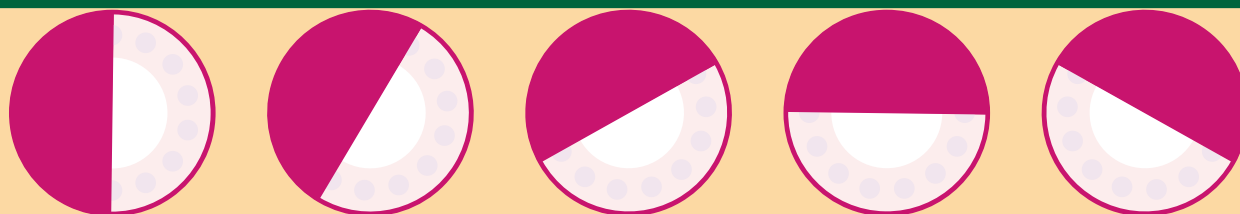


THE EUROPEAN FOOD SHARING DICTIONARY

A MANUAL FOR CATEGORISING FOOD SHARING INITIATIVES



Authors:
Dean Phelan (TCD);
Anna Davies (TCD)

Graphic design:
Nicoletta Gomboli
(ICONS)



Funded by the European Union



UK Research
and Innovation

1. TABLE OF CONTENTS

| | | | | | |
|------------|---|-----------|--|--|--|
| 1. | Table of contents | 2 | | | |
| 2. | Acknowledgements | 4 | | | |
| 3. | Technical references | 5 | | | |
| 4. | CULTIVATE | 6 | | | |
| 4.1 | What is CULTIVATE? | 6 | | | |
| 4.2 | What is Food Sharing? | 6 | | | |
| 4.3 | Where are FSIs Operating? | 7 | | | |
| 4.4 | Food sharing and sustainability | 7 | | | |
| 5. | Manual for categorising Food Sharing: The European Food Sharing Dictionary | 8 | | | |
| 5.1 | What is the European Food Sharing Dictionary | 8 | | | |
| 5.2 | Development of terms and definitions | 8 | | | |
| 5.3 | How to use the European Food Sharing Dictionary | 9 | | | |
| 6. | Index of Terms | 10 | | | |
| 7. | Index of Languages | 12 | | | |
| 8. | Food Sharing Terms and Definitions | 14 | | | |
| 8.1 | General Terms | 14 | | | |
| 8.1.2 | Food Sharing Initiative | 18 | | | |
| 8.1.3 | Food Skill Sharing/Sharing Food Skills | 20 | | | |
| 8.1.4 | Sharing Economy | 22 | | | |
| 8.2 | Terms for Growing | 24 | | | |
| 8.2.1 | Community Garden | 24 | | | |
| 8.2.2 | Community Supported Agriculture | 26 | | | |
| 8.2.3 | Land Share | 29 | | | |
| 8.2.4 | Seed Exchange | 32 | | | |
| 8.2.5 | Seed Library | 34 | | | |
| 8.2.6 | Seed Saving | 36 | | | |
| 8.2.7 | Seed Swap | 38 | | | |
| 8.2.8 | Shared Garden | 40 | | | |
| 8.2.9 | Tool Share | 43 | | | |
| 8.3 | Terms for Cooking and Eating | 45 | | | |
| 8.3.1 | Community Dinner | 45 | | | |
| 8.3.2 | Community Kitchen | 47 | | | |
| 8.3.3 | Community Meal | 49 | | | |
| 8.3.4 | Kitchen Incubator | 51 | | | |
| 8.3.5 | Kitchen Share | 54 | | | |
| 8.3.6 | Meal Sharing | 57 | | | |
| 8.3.7 | Social Dinner | 60 | | | |
| 8.3.8 | Supper Club | 62 | | | |
| 8.4 | Terms for Surplus Food Redistribution | 65 | | | |
| 8.4.1 | Compost Share | 65 | | | |
| 8.4.2 | Crop Swap | 68 | | | |
| 8.4.3 | Dumpster Diving | 70 | | | |
| 8.4.4 | Food Recovery | 72 | | | |
| 8.4.5 | Food Rescue | 74 | | | |
| 8.4.6 | Surplus Food Redistribution | 76 | | | |
| 8.5 | Terms for Modes of Sharing | 78 | | | |
| 8.5.1 | Bartering | 78 | | | |
| 8.5.2 | Collecting | 80 | | | |

| | | | | | |
|-----------|---------------------------------------|------------|------------|-------------------------------|------------|
| 8.5.3 | Food Barter | 82 | 9.12 | GA: Irish | 152 |
| 8.5.4 | Food Gifting | 84 | 9.13 | HR: Croatian | 156 |
| 8.5.5 | Food Swap | 85 | 9.14 | HU: Hungarian | 159 |
| 8.5.6 | Foraging | 87 | 9.15 | IT: Italian | 163 |
| 8.5.7 | Gifting | 89 | 9.16 | LT: Lithuanian | 167 |
| 8.5.8 | Gleaning | 90 | 9.17 | LV: Latvian | 171 |
| 8.5.9 | Selling | 92 | 9.18 | MT: Maltese | 175 |
| 8.6 | Sharing Organisation | 93 | 9.19 | NL: Dutch | 178 |
| 8.6.1 | Charity and Non-Profit Organisation | 93 | 9.20 | PL: Polish | 182 |
| 8.6.2 | Clubs, Association and Network | 96 | 9.21 | PT: Portuguese | 186 |
| 8.6.3 | Cooperative | 99 | 9.22 | RO: Romanian | 190 |
| 8.6.4 | For-Profit Organisation | 101 | 9.23 | SK: Slovak | 194 |
| 8.6.5 | Informal Organisation | 103 | 9.24 | SL: Slovenian | 198 |
| 8.6.6 | Public Sector | 105 | 9.25 | SV: Swedish | 202 |
| 8.6.7 | Social Enterprise | 107 | 10. | Conclusion: Next Steps | 206 |
| 9. | Food Sharing terms by language | 109 | 11. | References | 207 |
| 9.1 | BG: Bulgarian | 109 | | | |
| 9.2 | CA: Catalan | 113 | | | |
| 9.3 | CS: Czech | 117 | | | |
| 9.4 | DA: Danish | 120 | | | |
| 9.5 | DE: German | 124 | | | |
| 9.6 | EL: Greek | 128 | | | |
| 9.7 | EN: English | 132 | | | |
| 9.8 | ES: Spanish | 136 | | | |
| 9.9 | ET: Estonian | 140 | | | |
| 9.10 | FI: Finnish | 144 | | | |
| 9.11 | FR: French | 148 | | | |

2. ACKNOWLEDGEMENTS

We would like to thank the following people for their generous contributions to D2.1: Manual for categorising FSIs, including the European Food Sharing Dictionary.

Bálint Balázs; Branka Ilakovac; Charlotte Louise Jensen; ESSRG – Environmental Social Science Research Group; Green Association; Gyula Kasza; Hana Kifle; Jelena Lonska; Jüri Lillemets; Katarina Polajnar; Lucia Čemová; Malene Jacobsen; Maria Schaler; Marija Cerjak; Martina Cremova; Nilza Mafila; Saskia Colombant.

3. TECHNICAL REFERENCES

| | |
|------------------------------|--|
| Project Acronym | CULTIVATE |
| Project Title | CULTIVATE: Co-Designing Food Sharing Innovation for Resilience |
| Project Coordinator | Trinity College Dublin Anna Davies - daviesa@tcd.ie |
| Project Duration | January 2023 – January 2026 (48 months) |
| Deliverable No. | D2.1 |
| Dissemination level* | PU |
| Work Package | WP 2 - Mapping, tracking and monitoring food sharing initiatives |
| Task | T2.1 - Categorisation and identification of food sharing landscapes |
| Lead beneficiary | 1 (TCD) |
| Contributing beneficiary/ies | |
| Due date of deliverable | 30 September 2023 |
| Actual submission date | 24 July 2023 |
| DOI | 10.5281/zenodo.10160274 |

*PU – Public, fully open, e.g. web (Deliverables flagged as public will be automatically published in CORDIS project's page)

SEN – Sensitive, limited under the conditions of the Grant Agreement

Classified R-UE/EU-R – EU RESTRICTED under the Commission Decision No2015/444

Classified C-UE/EU-C – EU CONFIDENTIAL under the Commission Decision No2015/444

Classified S-UE/EU-S – EU SECRET under the Commission Decision No2015/444

4. CULTIVATE

4.1 WHAT IS CULTIVATE?

CULTIVATE is a four-year research project funded by Horizon Europe designed to support sustainable urban and peri-urban (UPU) food sharing and help transform urban food systems onto more just and sustainable pathways. CULTIVATE will co-design a ground-breaking online social innovation support platform – The Food Sharing Compass – with food sharing initiatives (FSIs), local authorities, food supply actors, researchers and citizens in order to: map, track and monitor UPU food sharing landscapes; identify the costs, benefits and impacts of FSIs; help actors navigate governance architectures and ensure policies and regulations of food sharing are appropriate; support increased citizen engagement in UPU food sharing; and create a community of practice for FSIs. Working collaboratively with multiple actors, CULTIVATE will develop more sustainable, resilient, and healthy UPU food systems supporting the EU's inclusive climate mitigation and adaptation ambitions.

4.2 WHAT IS FOOD SHARING?

Food sharing is a foundational human practice, but as there is no universally agreed definition we have developed a working definition for CULTIVATE:

Food sharing involves collective actions around food and food related items, spaces, skills and knowledge. It can take place between friends, families, neighbours, communities and strangers across the food system from growing, cooking and eating, to surplus food redistribution.

In CULTIVATE we focus on food sharing beyond friends and family, and specifically on initiatives explicitly set up to share food.

We call these food sharing initiatives (FSIs):

FSIs adopt different organisational forms, including co-operatives and social enterprises, charities and for-profits, and they can be led by grassroots, community, private sector or state actors. Examples include seed libraries, community gardens, food related co-operatives, community kitchens, and surplus food redistribution organisations.



4.3 WHERE ARE FSIS OPERATING?

In 2016 more than 4000 FSIs were mapped across 100 urban areas globally (Davies et al., 2017). The top three cities in terms of numbers of FSIs were: London; New York; and Melbourne, with only Berlin and Barcelona from the European Union cities mapped making it into the top ten. The results of this mapping were converted into an interactive map called the SHARECITY100.

4.4 FOOD SHARING AND SUSTAINABILITY

FSIs have the potential to create social, economic and environmental benefits. CULTIVATE will support FSIs to optimise their contributions towards the United Nations Sustainable Development Goals, helping them to move towards more sustainable food sharing. A bespoke tool and consultancy service, called SHARING SOLUTIONS, will support FSIs to better document and communicate their impacts. This will help FSIs to monitor whether they are meeting their goals and to demonstrate the impacts they are creating to citizens, funders, governing authorities, and other food system actors (Mackenzie and Davies, 2019, 2022).



5. MANUAL FOR CATEGORISING FOOD SHARING: THE EUROPEAN FOOD SHARING DICTIONARY

5.1 WHAT IS THE EUROPEAN FOOD SHARING DICTIONARY

The European Food Sharing Dictionary is a tool that aims to improve awareness and understanding of the language of food sharing within and between different UPU areas using a common set of terms and multilingual translations. This tool will be of interest to citizens, UPU area governments, FSIs, researchers and food supply actors. It provides the baseline for manual mapping of FSIs in CULTIVATE's Hub cities as well as the terms for the automated searching experimentation phase in WP2.

5.2 DEVELOPMENT OF TERMS AND DEFINITIONS

Key search terms used to develop the SHARECITY100 Database were used as the baseline for the Food Sharing Dictionary. For details on how the SHARECITY100 Database terms were developed, please see Davies et al (2017). These terms were discussed with the CULTIVATE AI partner (DCU) in terms of their relevance for automated searching experimentation and revised accordingly. In a novel extension from the SHARECITY search terms, translations of the refined list of key terms were produced by a professional translation company in 25 languages (24 EU languages and Catalan, the official language of Barcelona, a Hub city) and the translations were sense-checked by native speakers for their relevance for food sharing activities. CULTIVATE's communication and dissemination partner (ICONS) carried out a social media crowdsourcing campaign in 12 of the target languages not spoken by Consortium partners. Additional or alternative local terms were gathered during this translation quality assessment review. The refined index of terms outlined in the following sections of this document is, as a result, more reflective of the contemporary vocabulary of European food sharing.

5.3 HOW TO USE THE EUROPEAN FOOD SHARING DICTIONARY

The following sections consist of:

- **Section 6 – Index of Terms:** An index of the 43 English language terms that have been translated into 24 non-English European languages. These terms are organised by category according to their role in describing food sharing.
- **Section 7 – Index of Languages:** An index of the 25 languages included in the European Food Sharing Dictionary, along with the abbreviation codes used throughout this multilingual dictionary for each language.
- **Section 8 – Food Sharing Terms and Definitions:** 43 multilingual tables with each containing one of the food sharing terms listed on the Index of Terms and a working definition of that term. Where relevant, the singular and plural versions of certain terms are provided. These terms and definitions are provided in the 25 languages listed on the Index of languages. The English term and definition are provided first as English is the lingua franca of the CULTIVATE Consortium, followed by the other 24 languages, which are organised alphabetically. The final row of each table consists of any relevant additional or alternative translations of the English language term.
- **Section 9 – Food Sharing Terms by Language:** 25 tables of food sharing terms and definitions organised by language. Each language specific table includes all 43 terms and their definitions. Tables are organised in alphabetical order, according to the language's abbreviation code. The terms on each table are organised alphabetically.



6. INDEX OF TERMS

The list below provides a set of 43 terms organised according to their role in describing food sharing. There are general terms for overarching concepts and terms related to the three key areas of food sharing activity considered in CULTIVATE: growing food together (Terms for growing); cooking and eating food together (Terms for Cooking and Eating); terms for surplus food redistribution (Terms for Surplus Food Redistribution). In addition, terms are collated which refer to how food is shared (Terms for Modes of Sharing) and forms of organisation adopted by FSLs (Terms for Sharing Organisation).

| Category | Term |
|-------------------|--|
| General | Food Sharing |
| General | Food Sharing Initiative |
| General | Food Skill Sharing/Sharing Food Skills |
| General | Sharing Economy |
| Terms for Growing | Community Garden |
| Terms for Growing | Community Supported Agriculture |
| Terms for Growing | Land Share |
| Terms for Growing | Seed Exchange |
| Terms for Growing | Seed Library |
| Terms for Growing | Seed Saving |
| Terms for Growing | Seed Swap |
| Terms for Growing | Shared Garden |
| Terms for Growing | Tool Share |

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Terms for Cooking and Eating | Community Dinner |
| Terms for Cooking and Eating | Community Kitchen |
| Terms for Cooking and Eating | Community Meal |
| Terms for Cooking and Eating | Kitchen Incubator |
| Terms for Cooking and Eating | Kitchen Share |
| Terms for Cooking and Eating | Meal Sharing |
| Terms for Cooking and Eating | Social Dinner |
| Terms for Cooking and Eating | Supper Club |
| Terms for Surplus Food Redistribution | Compost Share |
| Terms for Surplus Food Redistribution | Crop Swap |
| Terms for Surplus Food Redistribution | Dumpster Diving |
| Terms for Surplus Food Redistribution | Food Recovery |
| Terms for Surplus Food Redistribution | Food Rescue |
| Terms for Surplus Food Redistribution | Surplus Food Redistribution |
| Terms for Modes of Sharing | Bartering |
| Terms for Modes of Sharing | Collecting |
| Terms for Modes of Sharing | Food Barter |
| Terms for Modes of Sharing | Food Gifting |

| | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| Terms for Modes of Sharing | Food Swap |
| Terms for Modes of Sharing | Foraging |
| Terms for Modes of Sharing | Gifting |
| Terms for Modes of Sharing | Gleaning |
| Terms for Modes of Sharing | Selling |
| Sharing Organisation | Charity and Non-Profit Organisation |
| Sharing Organisation | Club, Association and Network |
| Sharing Organisation | Cooperative |
| Sharing Organisation | For-Profit Organisation |
| Sharing Organisation | Informal Organisation |
| Sharing Organisation | Public Sector |
| Sharing Organisation | Social Enterprise |

7. INDEX OF LANGUAGES

7.1 INDEX OF LANGUAGES

The Table below provides a list of the languages contained within the Food Sharing Dictionary and the abbreviation used within the Dictionary.

| LANGUAGE ABBREVIATION | LANGUAGE |
|-----------------------|-----------|
| BG | Bulgarian |
| CA | Catalan |
| CS | Czech |
| DA | Danish |
| DE | German |
| EL | Greek |
| EN | English |
| ES | Spanish |
| ET | Estonian |
| FI | Finnish |
| FR | French |
| GA | Irish |
| HR | Croatian |

| | |
|----|------------|
| HU | Hungarian |
| IT | Italian |
| LT | Lithuanian |
| LV | Latvian |
| MT | Maltese |
| NL | Dutch |
| PL | Polish |
| PO | Portuguese |
| RO | Romanian |
| SK | Slovakian |
| SL | Slovenian |
| SV | Swedish |

8. FOOD SHARING TERMS AND DEFINITIONS

8.1 GENERAL TERMS

In the following sections, terms are first provided with translations for each language. If there are additional ways of describing those activities used in certain languages these are noted at the end of each term section.

| 8.1.1 Food Sharing | | |
|--------------------|------------------------|--|
| LANGUAGE | TERM | DEFINITION |
| EN | Food Sharing | Growing, cooking, eating and redistributing food with others; giving a portion of food to others; using, occupying or enjoying food and food related knowledge, skills, devices and spaces jointly with others. |
| BG | Споделяне на храна | Отглеждане, готвене, ядене и преразпределяне на храна с други; даване на порция храна на други; използване, заемане или ползване на храни и знания, умения, устройства и пространства, свързани с храните, съвместно с други. |
| CA | Alimentació compartida | Conrear, cuinar, menjar i redistribuir aliments amb altres persones; donar una ració d'aliments a altres persones; consumir aliments o fer ús dels coneixements, les habilitats, els dispositius i els espais relacionats amb els aliments conjuntament amb altres persones. |

| | | |
|----|---------------------|--|
| CS | Sdílení jídla | Společné pěstování, vaření, spotřeba jídla; přerozdělování potravin; darování části potravin druhým; společné užívání potravin a znalostí, dovedností, zařízení a prostor souvisejících s jídlem. |
| DA | Maddeling | Dyrkning, madlavning, spisning og omfordeling af mad med andre; give en portion mad til andre; at bruge, have eller nyde mad og madrelateret viden, færdigheder, enheder og rum sammen med andre. |
| DE | Food Sharing | Anbau, Zubereitung, Verzehr und Weitergabe von Lebensmitteln; Umverteilung von Lebensmitteln; Wissenaustausch zur Zubereitung von Lebensmitteln; gemeinschaftliche Nutzung von Räumen zur Zubereitung und zum Verzehr von Lebensmitteln. |
| EL | Μοιραζόμαστε φαγητό | Καλλιεργώντας, μαγειρεύοντας, τρώγοντας, και αναδιανέμοντας φαγητό με άλλους. Δίνοντας μια μερίδα φαγητού σε άλλους. Χρήση, κατοχή ή απόλαυση γνώσεων, δεξιοτήτων, συσκευών και χώρων που σχετίζονται με φαγητό από κοινού με άλλους. |
| ES | Compartir alimentos | Cultivar, cocinar, comer y redistribuir alimentos con otros; dar una porción de alimentos a otros; utilizar, ocuparse o disfrutar de alimentos y de conocimientos, habilidades, dispositivos y espacios relacionados con los alimentos junto con otras personas. |

| | | |
|----|-----------------------|---|
| ET | Toidu jagamine | Toidu kasvatamine, valmistamine, söömine ja ümberjagamine teistega; toiduportsjoni andmine teistele; toidu ning toiduga seotud teadmiste, oskuste, seadmete ja ruumide kasutamine, hõivamine või nautimine üheskoos teistega. |
| FI | Ruoan jakaminen | Ruoan kasvattaminen, ruoanlaitto, syöminen ja uudelleenjakaminen muiden kanssa; annoksen antaminen muille; ruoan ja ruokaan liittyvien tietojen, taitojen, laitteiden ja tilojen käyttäminen tai niistä nauttiminen yhdessä muiden kanssa. |
| FR | Partage de nourriture | Avec d'autres personnes, cultiver, cuisiner, manger et redistribuer des aliments; donner une portion de nourriture à autrui; conjointement avec d'autres, utiliser des équipements, occuper des espaces, partager des connaissances et des compétences tous en rapport avec l'alimentation ainsi que déguster de la nourriture. |
| GA | Bia a Chomhroinnt | Bia a fhás, a chócaráil, a ithe agus athdháileadh le daoine eile; sciar den bhia a thabhairt do dhaoine eile; bia agus eolas, scileanna, gléasanna agus spásanna a bhaineann le bia a úsáid agus feidhm nó taitneamh a bhaint astu i gcomhar le daoine eile. |

| | | | | | |
|----|-----------------------|--|----|-------------------------|--|
| HR | Dijeljenje hrane | Uzgoj, kuhanje, jedenje i redistribucija hrane drugim ljudima; davanje dijela hrane drugima; uporaba hrane ili uživanje u hrani i znanjima, vještinama, uređajima i prostorima povezanim s hranom zajedno s drugima. | MT | Qsim tal-ikel | It-tkabbir, it-tisjir, l-ikel u t-tqassim mill-ġdid tal-ikel ma' haddieħor; għoti ta' porzjon tal-ikel lil haddieħor; tuża, tokkupa jew tgawdi l-ikel u l-għarfien, il-ħiliet, l-apparat u l-ispazji relatati mal-ikel flimkien ma' oħrajn. |
| HU | Élelmiszer-megosztás | Élelmiszer előállítás, étel készítése, fogyasztása és elosztása másokkal közösen; az élelmiszer egy részének átadása másoknak; élelmiszerek, élelmiszerrel kapcsolatos tudás, képességek, eszközök és helyszínek közös használata, felhasználása, birtoklása. | NL | Voedsel delen | Samen met anderen voedsel verbouwen, koken, eten en herverdelen; een dele van het voedsel aan anderen geven; samen met anderen voedsel en voedselgerelateerde kennis, vaardigheden, apparaten en ruimte gebruiken of delen. |
| IT | Condivisione del cibo | Coltivare, cucinare, mangiare e ridistribuire il cibo con altri; dare una porzione di cibo ad altri; godere del cibo, possederne relative conoscenze ed abilità, essere consapevoli dei suoi dispositivi e occupare gli spazi relativi al cibo insieme ad altri. | PL | Dzielenie się jedzeniem | Uprawa, gotowanie, jedzenie i redystrybucja żywności z innymi; dawanie porcji jedzenia innym; używanie, zajmowanie lub czerpanie przyjemności z jedzenia i związanej z nim wiedzy, umiejętności, urządzeń i przestrzeni wspólnie z innymi osobami. |
| LT | Dalijimasis maistu | Auginimas, gaminimas, ruoša, valgymas ir dalinimasis kartu su kitais; dalies maisto atidavimas kitiems; maisto ir su maistu susijusių žinių, įgūdžių, prietaisų ir erdvių bendras naudojimas, užėmimas ar mėgavimasis kartu su kitais. | PO | Partilha de alimentos | Cultivar, cozinhar, comer e redistribuir alimentos coletivamente; oferecer refeições; usar, ocupar ou desfrutar coletivamente de conhecimentos, competências, equipamentos e espaços relacionados com os alimentos. |
| LV | Pārtikas koplietošana | Kopīga pārtikas audzēšana, gatavošana, ēšana un pārdale; pārtikas produktu sniegšana citiem; kopīga ēdiena izmantošana vai baudīšana; ar pārtiku saistītu zināšanu, prasmju, ierīču un telpu koplietošana. | | | |

| | | |
|------------------|--|---|
| RO | Utilizarea hranei în comun | Cultivarea, gătitul, consumul și redistribuirea hranei împreună cu alte persoane; oferirea unei porții de mâncare altora; utilizarea, folosirea sau savurarea mâncării în comun cu alte persoane, precum și schimbul de cunoștințe, aptitudini, dispozitive și spații ce țin de hrană și alimentație. |
| SK | Zdieľanie potravín | Pestovanie, varenie, konzumácia a prerozdeľovanie potravín; odovzdávanie časti potravín druhým; používanie alebo konzumácia potravín a využívanie vedomostí, zručností, zariadení a priestorov súvisiacich s potravinami spoločne s ostatnými. |
| SL | Deljenje hrane | Gojenje, kuhanje, uživanje in razdeljevanje hrane skupaj z drugimi; dajanje obroka hrane drugim; skupna uporaba, posedovanje ali uživanje znanja, spretnosti, naprav in prostorov, povezanih s hrano in z njo, skupaj z drugimi. |
| SV | Matdelning | Odling, tillagning, förtäring och omfördelning av mat tillsammans med andra; skänka mat till andra; njuta av mat tillsammans; utbyte av matrelaterade kunskaper och färdigheter; dela odlings- och köksrelaterade verktyg och utrymmen tillsammans med andra. |
| Additional Terms | CS: Sdílení potravin. DA: Deling af mad. RO: Schimbul de hrană; împărtășirea hranei. SV: Dela mat. | |

| 8.1.2 FOOD SHARING INITIATIVE | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|---|
| LANGUAGE | TERM | Definition |
| EN | Food Sharing Initiative | An organisation, group, business or movement that conducts or facilitates food sharing. |
| BG | Инициатива за споделяне на храна | Организация, група, бизнес или движение, което ръководи или улеснява споделянето на храна. |
| CA | Iniciativa per a compartir aliments | Organització, grup, empresa o moviment que duu a terme o promou iniciatives alimentàries comunitàries o col·lectives. |
| CS | Iniciativa pro sdílení potravin | Organizace, skupina, podnik nebo hnutí, které provádí nebo usnadňuje sdílení potravin. |
| DA | Maddelingsinitiativ | En organisation, gruppe, virksomhed eller bevægelse, der udfører eller faciliterer maddeling. |
| DE | Foodsharing-Initiative | Eine Organisation, eine Gruppe, ein Unternehmen oder eine Bewegung, welche Foodsharing Aktivitäten durchführt oder fördert. |
| EL | Πρωτοβουλία διαμοιρασμού τροφίμων | Οργανισμός, ομάδα, επιχείρηση ή κίνημα που διεξάγει ή διευκολύνει τον διαμοιρασμό τροφίμων. |
| ES | Iniciativa para compartir alimentos | Organización, grupo, empresa o movimiento que lleva a cabo o facilita el intercambio de alimentos. |

| | | |
|----|-------------------------------------|--|
| ET | Toidu jagamise algatus | Organisatsioon, rühm, äriühing või liikumine, mis teostab või hõlbustab toidu jagamist. |
| FI | Ruoan jakamisaloite | Organisaatio, ryhmä, yritys tai liike, joka toteuttaa tai helpottaa ruoan jakamista. |
| FR | Initiative de partage de nourriture | Une organisation, un groupe, une entreprise ou un mouvement qui organise ou facilite le partage de nourriture. |
| GA | Tionscnamh Comhroinnte Bia | Eagraíocht, grúpa, gnólacht nó gluaiseacht a dhéanann nó a éascaíonn bia a chomhroinnt. |
| HR | Inicijativa dijeljenja hrane | Organizacija, grupa, tvrtka ili pokret koji provodi ili omogućuje dijeljenje hrane. |
| HU | Élelmiszer-megosztási kezdeményezés | Az élelmiszer megosztását végző vagy elősegítő szervezet, csoport, vállalkozás vagy kezdeményezés. |
| IT | Iniziativa di condivisione del cibo | Un'organizzazione, un gruppo, un'impresa o un movimento che conduce o facilita la condivisione del cibo. |
| LT | Maisto dalijimosi iniciatyva | Organizacija, grupė, verslas ar judėjimas, vykstantis ar palengvinantis maisto dalijimąsi. |
| LV | Pārtikas koplietošanas iniciatīva | Organizācija, grupa, uzņēmums vai kustība, kas veic vai atbalsta dalīšanos ar pārtiku. |

| | | |
|----|---|---|
| MT | Inizjattiva għall-Kondiviżjoni tal-Ikel | Organizzazzjoni, grupp, negozju jew moviment li jmxexxi jew jiffaċilita l-qsim tal-ikel. |
| NL | Initiatief voor het delen van voedsel | Een organisatie, groep, bedrijfs of beweging die voedsel delen faciliteert. |
| PL | Inicjatywa dzielenia się żywnością | Organizacja, grupa, firma lub ruch społeczny, które prowadzą lub ułatwiają dzielenie się jedzeniem. |
| PO | Iniciativa de partilha de alimentos | Uma organização, grupo, empresa ou movimento que facilita ou se responsabiliza pela partilha de alimentos. |
| RO | Inițiativă de împărțire a alimentelor | O organizație, un grup, o afacere sau o mișcare care realizează sau facilitează consumul în comun de hrană. |
| SK | Iniciatíva pre zdieľanie potravín | Organizácia, skupina, podnik alebo hnutie, ktoré vykonáva alebo pomáha zabezpečiť zdieľanie potravín. |
| SL | Pobuda za deljenje hrane | Organizacija, skupina, podjetje ali gibanje, ki izvaja ali omogoča deljenje hrane. |
| SV | Matdelningsinitiativ | En organisation, grupp, företag eller social rörelse som bedriver eller underlättar matdelning. |

| | |
|------------------|---|
| Additional Terms | CA: Iniciativa alimentaria comunitària o col·lectiva; Iniciativa d'alimentació compartida. CS: Iniciativa pro sdílení jídla; Iniciativa sdílení potravin. DA: Initiativ for deling af mad. FR: Initiative de partage alimentaire. MT: Inizjattiva għall-qsim tal-ikel. PL: Inicjatywa dzielenia się jedzeniem. RO: Inițiativă de împărțire a hranei; Inițiativă de distribuție a alimentelor; Inițiativă de distribuție a hranei. |
|------------------|---|

| 8.1.3 FOOD SKILL SHARING/SHARING FOOD SKILLS | | |
|--|---|---|
| LANGUAGE | Term | Definition |
| EN | Food Skill Sharing/ Sharing Food Skills | Demonstrating or exchanging skills about food with others; giving information on skills to others. |
| BG | Споделяне на умения за храните/ Споделяне на хранителни умения | Демонстриране или обмен на умения за храните с други; предоставяне на информация за умения на другите. |
| CA | Coneixements alimentaris compartits | Demostrar o intercanviar coneixements sobre alimentació amb altres persones; transmetre coneixements a altres persones. |
| CS | Sdílení dovedností týkajících se potravin | Ukázka nebo výměna dovedností o jídle s ostatními; poskytování informací o dovednostech ostatním. |
| DA | Madfærdighedsdeling/deling af madfærdigheder | Demonstrering eller udveksling af færdigheder om mad med andre; give oplysninger om færdigheder til andre. |
| DE | Weitergabe von Know-how über Lebensmittelzubereitung | Fähigkeiten zum Thema Essen austauschen und weitergeben; Weitergabe von Fähigkeiten zur Lebensmittelzubereitung. |
| EL | Κοινή χρήση διατροφικών δεξιοτήτων | Επίδειξη ή ανταλλαγή δεξιοτήτων σχετικά με το φαγητό με άλλους. Δίνοντας πληροφορίες για τις δεξιότητες σε άλλους. |

| | | |
|----|---|--|
| ES | Compartir habilidades alimentarias | Demostrar o intercambiar habilidades sobre la comida con otros; dar información sobre habilidades a otros. |
| ET | Toidu alaste oskuste jagamine /Toiduga seotud oskuste jagamine | Toidu alaste oskuste näitamise või vahetamise teistega; info andmine oskuste kohta teistele. |
| FI | Ruokataitojen jakaminen/ Ruokataitojen jakaminen | Ruokaa koskevien taitojen osoittaminen tai vaihtaminen muiden kanssa; antaa muille tietoa taidoista. |
| FR | Partage d'une compétence culinaire/Artage de compétences culinaires | Démontrer des compétences culinaires ou les partager avec d'autres; fournir des informations sur des compétences à d'autres. |
| GA | Scileanna Bia a Chomhroinnt/ Scileanna Comhroinnte Bia | Scileanna faoi bhia a léiriú nó a mhalartú le daoine eile; eolas ar scileanna a thabhairt do dhaoine eile. |
| HR | Dijeljenje vještina povezanih s hranom/Dijeljenje vještina o hrani | Pokazivanje ili razmjena vještina o hrani s drugima; davanje informacija o vještinama drugima. |
| HU | Élelmiszerekkel kapcsolatos készségek megosztása | Élelmiszerekkel kapcsolatos készségek bemutatása vagy cseréje másokkal; készségekkel kapcsolatos információk átadása másoknak. |

| | | |
|----|---|---|
| IT | Condivisione delle abilità alimentari | Dimostrare o scambiare abilità sul cibo con altri soggetti; dare informazioni sulle abilità alimentari agli altri. |
| LT | Dalijimasis įgūdžiais apie maistą | Su maistu susijusių įgūdžių kitiems demonstravimas ar apsiskeitimas; informacijos apie įgūdžius teikimas kitiems asmenims. |
| LV | Dalīšanās ar pārtikas prasmēm | Ar pārtiku saistītu prasmju demonstrēšana vai apmaiņa ar citiem; informācijas sniegšana par šādām prasmēm. |
| MT | Qsim tal-Ħiliet fl-Ikel/Kondiviżjoni tal-Ħiliet fl-Ikel | Turi jew tiskambja ħiliet fl-ikel ma' ħaddieħor; tagħti informazzjoni dwar il-ħiliet lil ħaddieħor. |
| NL | Voedselvaardigheden delen | Het demonstreren of uitwisselen van voedselvaardigheden met anderen; het geven van informatie over voedselvaardigheden aan anderen. |
| PL | Dzielenie się umiejętnościami kulinarnymi | Demonstrowanie lub wymiana umiejętności związanych z jedzeniem z innymi osobami; udzielanie informacji o swoich umiejętnościach innym osobom. |
| PO | Partilha de saberes sobre Alimentação | Demonstrar ou trocar competências sobre alimentação; Fornecer informações sobre competências. |

| | | |
|------------------|--|--|
| RO | Punerea în comun a cunoștințelor culinare; Împărtășirea cunoștințelor culinare | Demonstrarea sau schimbul de abilități culinare cu alții; oferirea de informații despre aceste abilități altora. |
| SK | Zdieľanie zručností a vedomostí týkajúcich sa potravín | Prezentácia alebo výmena zručností a vedomostí týkajúcich sa potravin s ostatnými; poskytovanie informácií o týchto zručnostiach a znalostiach ostatným. |
| SL | Izmenjava spretnosti v zvezi s hrano/izmenjava spretnosti v zvezi s hrano | Prikazovanje ali izmenjava spretnosti o hrani z drugimi; posredovanje informacij o spretnostih drugim. |
| SV | Dela matrelaterade färdigheter | Demonstration eller utbyte av färdigheter om mat med andra personer; spridning av information om matrelaterade färdigheter till andra personer. |
| Additional Terms | MT: Kondiviżjoni tal-Ħiliet fl-Ikel. RO: Schimbul de cunoștințe și aptitudini culinare; legate de hrană. | |

| 8.1.4 SHARING ECONOMY | | |
|-----------------------|--------------------------|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | Sharing Economy | An economic system in which assets or services are shared between private individuals, either free or for a fee, typically by means of the internet. |
| BG | Икономика на споделянето | Икономическа система, в която активи или услуги се споделят между частни лица, безплатно или срещу заплащане, обикновено чрез интернет. |
| CA | Economia col·laborativa | Sistema econòmic en el qual es comparteixen béns o serveis entre particulars, de manera gratuïta o amb intercanvi monetari, generalment a través d'Internet. |
| CS | Sdílená ekonomika | Ekonomický systém, ve kterém jsou majetek nebo služby navzájem sdíleny soukromými osobami, a to buď zdarma nebo za poplatek, obvykle prostřednictvím internetu. |
| DA | Deleøkonomi | Et økonomisk system, hvor aktiver eller tjenester deles mellem private, enten gratis eller mod betaling, typisk via internettet. |
| DE | Sharing Economy | Ein Wirtschaftssystem, in dem Kapital oder Dienstleistungen zwischen Privatpersonen geteilt werden, entweder kostenlos oder gegen eine Gebühr, in der Regel über das Internet. |

| | | |
|----|---------------------------|---|
| EL | Διαμοιραστική οικονομία | Ένα οικονομικό σύστημα στο οποίο τα περιουσιακά στοιχεία ή οι υπηρεσίες μοιράζονται μεταξύ ιδιωτών, είτε δωρεάν είτε επί πληρωμή, συνήθως μέσω του διαδικτύου. |
| ES | Economía colaborativa | Sistema económico en el que se comparten bienes o servicios entre particulares, de forma gratuita o a cambio de una remuneración, normalmente a través de Internet. |
| ET | Jagamismajandus | Majandussüsteem, milles varasid või teenuseid jagatakse eraisikute vahel kas tasuta või tasu eest, tavaliselt interneti vahendusel. |
| FI | Jakamistalous | Talousjärjestelmä, jossa omaisuutta tai palveluja jaetaan yksityishenkilöiden kesken joko ilmaiseksi tai maksua vastaan, tyypillisesti Internetin avulla. |
| FR | Économie collaborative | Un système économique dans lequel les biens et les services sont partagés entre particuliers, à titre gratuit ou onéreux, généralement au moyen d'Internet. |
| GA | Gheilleagar a Chomhroinnt | Córas geilleagrach ina gcomhroinntear sócmhainní nó seirbhísí idir daoine aonair príobháideacha, cibé acu saor in aisce nó ar tháille, tríd an idirlíon, de ghnáth. |
| HR | Ekonomija dijeljenja | Ekonomski sustav u kojem se imovina ili usluge dijele između privatnih osoba, besplatno ili uz naknadu, obično putem interneta. |

| | | |
|----|------------------------------|--|
| HU | Megosztáson alapuló gazdaság | Egy olyan gazdasági rendszer, amelyben a vagyontárgyakat vagy szolgáltatásokat magánszemélyek egymás között ingyenesen vagy díj ellenében megosztják, jellemzően az internet segítségével. |
| IT | Economia della condivisione | Un sistema economico in cui beni o servizi sono condivisi tra privati, gratuitamente o a pagamento, generalmente attraverso internet. |
| LT | Dalijimosi ekonomika | Ekonominė sistema, kurioje turtas ar paslaugos naudojami bendrai tarp privačių asmenų nemokamai ar už mokestį, paprastai internetu. |
| LV | Dalīšanās ekonomika | Ekonomiskā sistēma, kurā aktīvi vai pakalpojumi tiek koplietoti starp privātpersonām par brīvu vai par maksu, parasti ar interneta starpniecību. |
| MT | Ekonomija tal-Kondiviżjoni | Sistema ekonomika li fiha assi jew servizzi jinqasmu bejn individwi privati, jew b'xejn jew bi ħlas, tipikament permezz tal-internet. |
| NL | Deeleconomie | Een economisch systeem waarin activa of diensten worden gedeeld tussen particulieren, gratis of tegen betaling, meestal via internet. |

| | | |
|------------------|--|---|
| PL | Ekonomia współdzielenia | System ekonomiczny, w którym dobra materialne lub usługi są dzielone między osobami prywatnymi, bezpłatnie lub za opłatą, zazwyczaj za pośrednictwem Internetu. |
| PO | Economia Partilhada | Um sistema económico no qual bens ou serviços são partilhados entre indivíduos, gratuitamente ou por uma determinada quantia, normalmente através da Internet. |
| RO | Economie colaborativă | Un sistem economic în care bunurile sau serviciile sunt împărțite între persoane fizice, fie gratuit, fie contra cost, de obicei prin intermediul internetului. |
| SK | Ekonomika spoločného využívania | Ekonomický systém, v ktorom sú majetok alebo služby zdieľané súkromnými osobami, buď zadarmo alebo za poplatok, obvykle prostredníctvom internetu. |
| SL | Ekonomija delitve | Gospodarski sistem, v katerem si sredstva ali storitve delijo zasebniki, brezplačno ali proti plačilu, običajno prek interneta. |
| SV | Delningsekonomi | Ett ekonomiskt system där tillgångar eller tjänster delas mellan privatpersoner, antingen utan kostnad eller mot betalning, vanligtvis via internet. |
| Additional Terms | FR: Économie de partage. HU: Közösségi gazdaság; Megosztásos gazdaság. | |

8.2 TERMS FOR GROWING

| 8.2.1 COMMUNITY GARDEN | | |
|------------------------|---------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Community Garden | A garden that is made for people from a community to use and enjoy. |
| BG | Общностна градина | Градината, която е създадена за хора от една общност, за да я използват и да се наслаждват. |
| CA | Hort comunitari | Hort que els membres d'una comunitat poden utilitzar de manera conjunta. |
| CS | Komunitní zahrada | Zahrada využívaná komunitou. |
| DA | Fælleshave | En have, der er lavet til, at folk fra et lokalsamfund kan bruge og nyde godt af. |
| DE | Gemeinschaftsgarten | Ein Garten, der für die Menschen einer Gemeinschaft zur gemeinschaftlichen Nutzung angelegt wird. |
| EL | Κοινοτικός Κήπος | Ένας κήπος που είναι φτιαγμένος για χρήση και απόλαυση από ανθρώπους μιας κοινότητα. |

| | | |
|----|-----------------------|--|
| ES | Huerto comunitario | Un huerto que se hace para que la gente de una comunidad lo use y disfrute. |
| ET | Kogukonna aed | Aed, mis on tehtud kogukonnast pärit inimestele kasutamiseks ja nautimiseks. |
| FI | Yhteisön puutarha | Puutarha, joka on tehty yhteisön ihmisten käytettäväksi ja iloksi. |
| FR | Jardin communautaire | Un jardin fait pour que les membres d'une communauté puissent l'utiliser et en profiter. |
| GA | Gairdín Pobail | Gairdín a rinneadh do dhaoine ó phobal le húsáid agus le taitneamh a bhaint as. |
| HR | Zajednički vrt | Vrt koji je stvoren za uporabu i korištenje ljudi iz zajednice. |
| HU | Közösségi kert | Olyan kert, amelyet a közösség tagjai használhatnak és élvezhetnek. |
| IT | Orto comunitario | Un orto o terreno da usare e di cui godere, creato per le persone di una comunità. |
| LT | Bendruomeninis daržas | Daržas skirtas naudotis ir mėgautis bendruomenės nariams. |
| LV | Kopienas dārzs | Kopienai paredzēts dārzs, kas izveidots, lai kopienai piederīgie cilvēki varētu to izmantot un gūt labumu. |
| MT | Ġnien tal-Komunità | Ġnien magħmul biex jintuża u jitgawda minn nies ta' komunità. |

| | | |
|------------------|-------------------------|--|
| NL | Gemeenschappelijke tuin | Een tuin die gebruikt kan worden door mensen uit een gemeenschap. |
| PL | Ogród społeczno-ości | Ogród stworzony dla ludzi ze społeczności lokalnej, z którego mogą korzystać i cieszyć się. |
| PO | Horta comunitária | Uma horta feita para ser usada e usufruída por pessoas de uma comunidade. |
| RO | Grădină comunitară | Grădină amenajată de oamenii dintr-o comunitate ca să poată fi folosită de aceștia și să se bucure de ea. |
| SK | Komunitná záhrada | Záhrada určená k používaniu ľuďom z komunity. |
| SL | Skupnostni vrt | Vrt, ki je narejen za uporabo in uživanje ljudi iz skupnosti. |
| SV | Gemensamhetsodling | En odling som brukas av människor tillsammans. |
| Additional Terms | | DE: Interkultureller Gemeinschaftsgarten. FR: Jardin collectif. RO: Grădină comunală; gradină publică. SV: Kollektivodling; Tillsammansodling. |

| 8.2.2 COMMUNITY SUPPORTED AGRICULTURE | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Community Supported Agriculture | A system in which a farm is a partnership between farmers and members of a community in which the responsibilities, risks and rewards of food production are shared. |
| BG | Подпомагано от общността земеделие | Система, в която фермата е партньорство между фермери и членове на общност, в която отговорностите, рисковете и ползите от производството на храни са споделени. |
| CA | Agricultura amb suport comunitari | Sistema d'associació entre agricultors i membres d'una comunitat en el qual es comparteixen les responsabilitats, els riscos i els beneficis associats a la producció d'aliments. |
| CS | Komunitou podporované zemědělství | Systém, ve kterém farma představuje partnerství farmářů a členů komunity, a v rámci které jsou sdíleny odpovědnosti, rizika a přínosy produkce potravin. |
| DA | Fællesskabsstøttet landbrug | Et system, hvor en gård er et partnerskab mellem landmænd og medlemmer af et samfund, hvor ansvaret, risiciene og belønningen ved fødevareproduktionen deles. |

| | | |
|----|--|---|
| DE | Solidarische Landwirtschaft | Ein System, bei dem ein landwirtschaftlicher Betrieb eine Partnerschaft zwischen Landwirten und Mitgliedern einer Gemeinschaft darstellt, in der die Verantwortung, die Risiken und die Vorteile der Lebensmittelproduktion geteilt werden. |
| EL | Γεωργία υποστηριζόμενη από την κοινότητα | Ένα σύστημα στο οποίο μια γεωργική εκμετάλλευση είναι μια εταιρική σχέση μεταξύ αγροτών και μελών μιας κοινότητας στην οποία μοιράζονται οι ευθύνες, οι κίνδυνοι και τα οφέλη της παραγωγής τροφίμων. |
| ES | Agricultura sostenida por la comunidad | Sistema en el que una granja funciona como una asociación entre agricultores y miembros de una comunidad en la que se comparten las responsabilidades, los riesgos y las recompensas de la producción de alimentos. |
| ET | Kogukonna poolt toetatud põllumajandus | Süsteem, milles farm on partnerlus farmerite ja mingi kogukonna liikmete vahel, milles jagatakse toidu tootmisega seotud vastutusi, riske ja hüvesid. |
| FI | Yhteisöllisesti tuettu maatalous | Järjestelmä, jossa maatila on maanviljelijöiden ja yhteisön jäsenten välinen kumppanuus, jossa jaetaan elintarviketuotannon vastuut, riskit ja edut. |

| | | |
|----|---|---|
| FR | Association pour le maintien d'une agriculture paysanne | Un système dans lequel une ferme dispose d'un partenariat entre les fermiers et les membres d'une communauté, dans lequel les responsabilités, les risques et les bénéfices de la production alimentaire sont partagés. |
| GA | Talmhaíocht lena dTacaíonn an Pobal | Córas ina bhfuil feirm ina comhpháirtíocht idir feirmeoirí agus baill de phobal ina gcomhroinntear freagrachtaí, rioscaí agus luachtaí an táirgthe bia. |
| HR | Poljoprivreda koju podržava zajednica | Sustav u kojem je farma partnerstvo između farmera i članova zajednice u kojem se dijele odgovornosti, rizici i koristi proizvodnje hrane. |
| HU | Közösség által támogatott mezőgazdaság | Olyan mezőgazdasági üzem, amely a gazdálkodók és egy közösség tagjai közötti együttműködésben üzemel, és amelyben a felelősséget, a kockázatokat és a hasznot is megosztják. |
| IT | Agricoltura supportata dalla comunità | Un sistema in cui un'azienda agricola è il risultato di una collaborazione tra agricoltori e membri di una comunità in cui vengono condivisi le responsabilità, i rischi e i benefici della produzione alimentare. |

| | | |
|----|---------------------------------------|--|
| LT | Bendruomenių palaikomas žemės ūkis | Sistema, pagal kurią ūkis yra ūkininkų ir bendruomenės narių partnerystė, kurioje dalijamasi atsakomybe, rizika ir atlygiu, susijusiais su maisto gamyba. |
| LV | Kopienas atbalstītā lauksaimniecība | Sistēma, kurā zemnieku saimniecība darbojas kā partnerība starp lauksaimniekiem un kopienas locekļiem un kuras ietvaros tiek dalīti pārtikas ražošanas pienākumi, riski un ieguvumi. |
| MT | Agrikoltura Ap-pogġjata mill-Komunità | Sistema fejn razzett jitmexxa bi sħubija bejn bdiewa u membri ta' komunità li fiha r-responsabbiltajiet, ir-riskji u l-gwadannji tal-produzzjoni tal-ikel jinqasmu bejn dawk fi sħab. |
| NL | Gemeenschapslandbouw | Een systeem waarbij een boerderij een partnerschap is tussen boeren en leden van een gemeenschap waarin de verantwoordelijkheden, risico's en beloningen van de voedselproductie worden gedeeld. |
| PL | Rolnictwo wspierane społecznie | System, w którym gospodarstwo jest partnerstwem między rolnikami i członkami społeczności, w którym odpowiedzialność, ryzyko i korzyści związane z produkcją żywności są dzielone. |
| PO | Comunidade que Sustenta a Agricultura | Um sistema em que uma fazenda é uma parceria entre agricultores e membros de uma comunidade em que as responsabilidades, riscos e recompensas da produção de alimentos são compartilhadas. |

| | | |
|------------------|--|--|
| RO | Agricultura susținută de comunitate | Un sistem de parteneriat direct între fermieri și membrii unei comunități, în care responsabilitățile, riscurile și recompensele legate de producția de alimente sunt împărțite. |
| SK | Komunitou podporované poľnohospodárstvo | Systém, v ktorom farma predstavuje partnerstvo farmárov a členov komunity, a v rámci ktorej sú zdieľané zodpovednosti, riziká a prínosy produkcie potravín. |
| SL | Kmetijstvo, ki ga podpira skupnost | Sistem, v katerem je kmetija partnerstvo med kmeti in člani skupnosti, v katerem so odgovornosti, tveganja in koristi proizvodnje hrane deljeni. |
| SV | Andelsjordbruk | Ett system där ett jordbruk drivs i ett partnerskap mellan jordbrukare och konsumenter och där ansvaret, riskerna och belöningen för livsmedelsproduktionen delas dem emellan. |
| Additional Terms | CS: KPZ. DE: SoLaWi. FR: Groupe d'achat solidaire de l'agriculture paysanne. NL: Herenboeren Nederland; Stadsboerderij; Gemeenschapsboerderij. | |

| 8.2.3 LAND SHARE | | |
|------------------|-------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Land Share | Occupying a portion of land with others; giving a portion of land to others; using, occupying or enjoying land jointly with others. |
| BG | Споделяне на земя | Заемане на част от земя с други; даване на част от земя на други; използване, заемане или ползване на земя съвместно с други. |
| CA | Compartir terra | Ocupar una parcel·la de terra amb altres persones; cedir una parcel·la de terra a altres persones; utilitzar, ocupar o gaudir de la terra conjuntament amb altres persones. |
| CS | Sdílení půdy | společné využívání části půdy, poskytování části půdy ostatním, užívání půdy společně s ostatními. |
| DA | Jordandel | At dele et stykke jord sammen med andre; at give en del af et stykke jord til andre; at bruge, have et stykke jord sammen med andre. |

| | | |
|----|--------------------|--|
| DE | Land teilen | Besetzung öffentlichen Raums; Nutzungsrechte zur gemeinschaftlichen Nutzung von (öffentlichem) Raum; Mitnutzung des Raums. |
| EL | Κοινή χρήση γης | Κατέχοντας ένα τμήμα γης με άλλους. Δίνοντας ένα μέρος γης σε άλλους για χρήση, κατοχή ή απόλαυση γης από κοινού με άλλους. |
| ES | Compartir tierras | Ocupar una parcela de tierra con otros; dar una parcela de tierra a otros; usar, ocupar o disfrutar de la tierra con otras personas. |
| ET | Maa jagamine | Osa maast hõivamine koos teistega; osa maast teistele andmine; maa kasutamine, hõivamine või nautimine üheskoos teistega. |
| FI | Osuus maa-alueesta | Maa-alueen hallitseminen muiden kanssa; maaosuuden antaminen muille; maan käyttö, hallinta tai maaosuudesta nauttiminen yhdessä muiden kanssa. |
| FR | Partage du terrain | Occuper une partie de terrain avec d'autres, donner une partie de terrain à d'autres, utiliser, occuper ou bénéficier/profiter d'un terrain conjointement avec d'autres. |

| | | | | | |
|----|-------------------------|---|----|---------------------------|--|
| GA | Talamh a Chomhroinnt | Lonnú ar phaiste talún le daoine eile; paiste talún a thabhairt do dhaoine eile; talamh a úsáid agus feidhm nó taitneamh a bhaint aisti i gcomhar le daoine eile. | MT | Qsim tal-art | Tokkupa porzjon ta' art ma' haddiehor; li taghti porzjon ta' art lil haddiehor; li tuža, tokkupa jew tgawdi l-art ma' haddiehor. |
| HR | Dijeljenje zemljišta | Zaposjedanje dijela zemljišta s drugima; davanje dijela zemljišta drugima; uporaba zemljišta, zauzimanje zemljišta ili uživanja zemljištu zajedno s drugima. | NL | Land delen | Het bewonen van een stuk land met anderen; het geven van een stuk land aan anderen; het gezamenlijk gebruiken of bewonen van land met anderen. |
| HU | Területmegosztás | Egy adott földterület másokkal való közös birtoklása; a földterület egy részének másoknak való átadása; a föld közös használat, birtoklása másokkal közösen. | PL | Wspólne użytkowanie ziemi | Zajmowanie części ziemi z innymi; oddanie części ziemi innym; użytkowanie, zajmowanie lub korzystanie z ziemi wspólnie z innymi osobami. |
| IT | Condivisione di terreno | Occupare una porzione di terreno con altri; cedere una porzione di terreno ad altri; utilizzare, occupare o godere della terra insieme ad altri. | PO | Partilha de terrenos | Ocupar colectivamente uma parcela de terreno; oferecer uma parcela de terreno a outros; usar, ocupar e usufruir do solo, colectivamente. |
| LT | Dalijimasis žeme | Žemės dalies užėmimas su kitais asmenimis; žemės dalies perdavimas kitiems asmenims; žemės naudojimas, užėmimas ar mėgavimasis žeme bendrai su kitais asmenimis. | RO | Împărțirea pământului | Ocuparea și folosirea în comun a unei porțiuni de teren împreună cu alte persoane; oferirea unei porțiuni de teren altora; utilizarea, ocuparea sau bucuria terenului în comun cu alte persoane. |
| LV | Zemes koplietošana | Kopā ar citiem izmantot daļu no zemes; nodot daļu no zemes citiem; kopīgi izmantot vai gūt labumu no zemes kopā ar citiem. | SK | Zdieľanie pôdy | Využívanie časti pôdy spolu s ostatnými; poskytnutie časti pôdy iným; využívanie alebo užívanie si pôdy spoločne s ostatnými. |

| | | |
|------------------|--|--|
| SL | Delitev zemljišč | Zasedanje dela zemljišča skupaj z drugimi; dajanje dela zemljišča drugim; skupna uporaba, zasedanje ali uživanje zemljišča skupaj z drugimi. |
| SV | Dela odlingsmark | Dela odlingsyta med andra personer; ge tillgång till odlingsmark till andra personer eller använda en odlingsyta tillsammans. |
| Additional Terms | CA: Compartir terres. DA: Deling af et stykke jord. FR: Partage de terres. MT: Kondiviżjoni tal-art. | |

| 8.2.4 SEED EXCHANGE | | |
|---------------------|---|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Seed Exchange/ Seed Exchanges | To give seeds to others and receive seeds in return. |
| BG | Размяна на семена/Размяна на семена | Да се дават семена на други и да се получават семена обратно. |
| CA | Intercanvi de llavors/Intercanvi de llavors | Donar llavors a altres persones i rebre llavors a canvi. |
| CS | Výměna semen/ Výměna semen | Poskytování semínek druhým výměnou za jiné. |
| DA | Frøudveksling/ Frøudveksling | At give frø til andre og modtage frø til gengæld. |
| DE | Saatguttausch/ Austausch von Saatgut | Anderen Saatgut geben und im Gegenzug Saatgut erhalten. |
| EL | Ανταλλαγή σπόρων/ Ανταλλαγές σπόρων | Να δίνεις σπόρους σε άλλους και να λαμβάνεις σπόρους σε αντάλλαγμα. |
| ES | Intercambio de semillas/ Intercambio de semillas | Dar semillas a otros y recibir semillas a cambio. |

| | | |
|----|--|---|
| ET | Seemnete vahetus/Seemnete vahetused | Seemnete andmine teistele ja seemnete saamine vastutasuks. |
| FI | Siemenvaihto/ Siemenvaihdot | Siementen antaminen muille ja siementen saaminen vastineeksi. |
| FR | Échange de semences/ Échanges de semences | Donner des graines aux autres et en recevoir en retour. |
| GA | Siolta a Mhalartú/ Siolta a Mhalartú | Siolta a thabhairt do dhaoine eile agus siolta a fháil de mhalairt. |
| HR | Razmjena sjemena/Razmjene sjemena | Davanje sjemena drugima i primanje sjemena zauzvrat. |
| HU | Vetőmagcsere/ Vetőmagcsere | Vetőmagok átadása másoknak és cserébe vetőmagok átvétele. |
| IT | Scambio di semi/ Scambi di semi | Dare semi agli altri e ricevere semi in cambio. |
| LT | Sėklų mainai/Sėklų mainai | Teikti sėklas kitiems asmenims ir gauti sėklų mainais. |
| LV | Apmaiņa ar sēklām/Apmaiņa ar sēklām | Sēklu nodošana citiem un to saņemšana atpakaļ. |
| MT | Skambju taż-żerri-egħa/Skambji taż-żerriegħa | Tagħti żrieragħ lil ħaddieħor u tirċievi żrieragħ oħra lura. |

| | | |
|------------------|--|--|
| NL | Zaden ruilen/Zaad uitwisselingen | Het geven van zaden aan anderen en in ruil daarvoor zaden ontvangen. |
| PL | Wymiana nasion/ Wymiany nasion | Dawanie nasiona innym i otrzymanie nasion w zamian. |
| PO | Troca de sementes/Troca de sementes | Dar e receber sementes. |
| RO | Schimb de semințe/Schimburi de semințe | A oferi semințe în schimbul altor semințe. |
| SK | Výmena semien/ Výmeny semien | Odovzdávanie semienok druhým výmenou za iné. |
| SL | Izmenjava semena/Izmenjava semen | Dajati semena drugim in v zameno prejeti semena. |
| SV | Fröbyte/ Fröutbyten | Att ge frön till andra och ta emot frön i utbyte. |
| Additional Terms | CS: Výměna semínek. DE: Saatgut Tauschbörse; Austausch von Saatgut. SK: Výmena semienok. | |

| 8.2.5 SEED LIBRARY | | |
|--------------------|---|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | Seed Library/Seed Libraries | An organisation that stores, saves, lends or shares seed. |
| BG | Библиотека за семена/ Библиотеки за семена | Организация, която съхранява, спестява, дава назаем или споделя семена. |
| CA | Banc de llavors/ Bancs de llavors | Entitat dedicada a emmagatzemar, guardar, prestar o compartir llavors. |
| CS | Semínkovna/ Knihovny semen | Organizace, která skládá, ukládá, pŕjčuje nebo sdílí semínka. |
| DA | Frøbibliotek/ Frøbiblioteker | En organisation, der opbevarer, gemmer, udlåner eller deler frø. |
| DE | Saatgut- Bibliothek/ Saatgut- Bibliotheken | Eine Organisation, die Saatgut lagert, aufbewahrt, verleiht oder weitergibt. |
| EL | Βιβλιοθήκη σπόρων/ Βιβλιοθήκες σπόρων | Ένας οργανισμός που αποθηκεύει, κρατάει, δανείζει ή μοιράζεται σπόρους. |

| | | |
|----|--|---|
| ES | Biblioteca de semillas/ Bibliotecas de semillas | Organización que almacena, conserva, presta o comparte semillas. |
| ET | Seemneteek/ Seemneteegid | Organisatsioon, mis ladustab, säilitab, laenab või jagab seemneid. |
| FI | Siemenkirjasto/ Siemenkirjastot | Organisaatio, joka varastoi, säilyttää, lainaa tai jakaa siemeniä. |
| FR | Grainothèque/ Grainothèques | Une organisation ou un organisme qui stocke, conserve, prête ou partage des semences. |
| GA | Leabharlann Síolta/ Leabharlanna Síolta | Eagraíocht a dhéanann síol a stóráil, a shábháil, a thabhairt ar iasacht nó a roinnt. |
| HR | Biblioteka sjemena/ Biblioteke sjemena | Organizacija koja pohranjuje, sprema, posuđuje ili dijeli sjeme. |
| HU | Vetőmag-könyvtár/ Vetőmag-könyvtárak | Olyan szervezet, amely vetőmagokat tárol, ment, kölcsönöz vagy megoszt. |
| IT | Banca dei semi/ Banche di semi | Un'organizzazione che immagazzina, conserva, presta o condivide semi. |
| LT | Sėklų biblioteka/ Sėklų bibliotekos | Organizacija, kuri sandėliuoja, išsaugo, skolina ar dalina sėklas. |
| LV | Sēklu bibliotēka/ Sēklu bibliotēkas | Organizācija, kas uzglabā, saglabā, aizdod vai dalās ar sēklām. |

| | | |
|------------------|--|--|
| MT | Librerija taż-żerri-egħa/Libreriji taż-żerriegħa | Organizzazzjoni li taħżen, tfaddal, issellef jew taqsam iż-żerriegħa. |
| NL | Zadenbibliotheek/ Zadenbibliotheek | Een organisatie die zaden opslaat, bewaart, uitleent of deelt. |
| PL | Biblioteka nasion/ Biblioteki nasion | Organizacja, która przechowuje, oszczędza, pożycza lub udostępnia nasiona. |
| PO | Banco de sementes/Bancos de sementes | Uma organização que armazena, resgata, empresta ou partilha sementes. |
| RO | Biblioteca de semințe/Biblioteci de semințe | Organizație care păstrează, salvează, împrumută sau împarte semințe. |
| SK | Semienkareň/ Semienkarne | Organizácia, ktorá skladuje, ukladá, požičiava alebo zdieľa semenka. |
| SL | Knjižnica semen/ Semenske knjižnice | Organizacija, ki hrani, shranjuje, posoja ali deli seme. |
| SV | Fröbibliotek/ Fröbibliotek | En organisation som sparar, lagrar, lånar ut eller delar frön. |
| Additional Terms | ET: Seemnekogu. FR: Granothèque; Granothèques. HU: Magkönyvtár; Mag-könyvtárak. SV: Fröförening. | |

| 8.2.6 SEED SAVING | | |
|-------------------|---------------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Seed Saving | The practice of saving seeds for use at a later date. |
| BG | Запазване на семена | Практиката на запазване на семена за използване на по-късна дата. |
| CA | Conservació de Llavors | Guardar llavors per a utilitzar-les més endavant. |
| CS | Semenáření | Uchovávaní semen pro pozdější použití. |
| DA | Frøbesparelse | Praksis med at gemme frø til brug på et senere tidspunkt. |
| DE | Saatgut erhalten | Die Praxis, Saatgut für eine spätere Verwendung aufzubewahren. |
| EL | Εξοικονόμηση σπόρων | Η πρακτική της αποθήκευσης σπόρων για χρήση σε μεταγενέστερη ημερομηνία. |
| ES | Ahorro de semillas | La práctica de conservar semillas para utilizarlas más adelante. |
| ET | Seemnete säilitamine | Seemnete hilisemal ajal kasutamiseks säilitamise praktika. |
| FI | Siementen säästäminen | Siementen säästäminen myöhempää käyttöä varten. |
| FR | Conservation des semences | Pratique consistant à conserver des semences en vue d'une utilisation ultérieure. |

| | | |
|----|---------------------------|---|
| GA | Siolta a Shábháil | An cleachtas ina sábháiltear siolta lena n-úsáid níos déanaí. |
| HR | Ušteda sjemena | Praksa spremanja sjemena za kasniju uporabu. |
| HU | Vetőmag-takarékosság | A vetőmagok későbbi felhasználásra történő elraktározása. |
| IT | Conservazione di semi | La pratica di conservare i semi per utilizzarli in un secondo momento. |
| LT | Sėklų saugojimas | Sėklų saugojimas vėlesniam panaudojimui. |
| LV | Sēklu saglabāšana | Sēklu saglabāšanas pieeja to izmantošanai vēlākā laikā. |
| MT | Tfaddil taż-żerriegħa | Il-prattika li twarrab żrieragħ biex tużahom aktar tard. |
| NL | Zaden bewaren | Het bewaren van zaden voor later gebruik. |
| PL | Oszczędzanie nasion | Praktyka przechowywania nasion do wykorzystania w późniejszym terminie. |
| PO | Armazenamento de sementes | A prática de guardar sementes para posterior utilização. |
| RO | Păstrarea semințelor | Practica de a păstra semințele pentru a le folosi ulterior. |
| SK | Uchovávanie semien | Ukladanie semienok na neskoršie použitie. |

| | | |
|------------------|---|---|
| SL | Shranjevanje semen | Praksa shranjevanja semen za kasnejšo uporabo. |
| SV | Spara frö | Att spara frön för användning vid ett senare tillfälle. |
| Additional Terms | CS: Uchovávaní semen. DA: Frøbevarelse. DE: Saatgut aufbewahren. HR: Spremanje sjemena. SK: Uchovávanie semienok. | |

| 8.2.7 SEED SWAP | | |
|-----------------|---|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Seed Swap/Seed Swaps | To give seeds to others and receive seeds in exchange. |
| BG | Размяна на семена/Размяна на семена | Да се дават семена на други и да се получават семена в замяна. |
| CA | Intercanvi de llavors/Intercanvis de llavors | Donar llavors a altres persones i rebre llavors a canvi. |
| CS | Výměna semen/Výměna semen | Poskytování semínek druhým výměnou za jiné. |
| DA | Frøbytte/Frøbytte | At give frø til andre og modtage frø i bytte. |
| DE | Saatenbörse/Saatgut-Tausch | Abgabe von Saatgut und Erhalt von Saatgut im Gegenzug. |
| EL | Ανταλλαγή σπόρων/Ανταλλαγές σπόρων. | Δίνοντας σπόρους σε άλλους και λαμβάνοντας σπόρους σε αντάλλαγμα. |
| ES | Intercambio de semillas/Intercambio de semillas | Dar semillas a otros y recibir semillas a cambio. |
| ET | Seemnete vahetus/Seemnete vahetused. | Seemnete andmine teistele ja seemnete saamine vahetuseks. |

| | | |
|----|---|---|
| FI | Siementen vaihto/Siementen vaihto | Antaa siemeniä muille ja saada siemeniä vastineeksi. |
| FR | Échange de semences/Échanges de semences | Donner des semences aux autres et en recevoir en échange. |
| GA | Siolta a Mhalartú/Malartú Siolta | Siolta a thabhairt do dhaoine eile agus siolta a fháil de mhalairt. |
| HR | Razmjena sjemena/Zamjene sjemena | Davanje sjemena drugima i primanje sjemena u zamjenu. |
| HU | Vetőmagcsere/Vetőmag-cserék | Vetőmagot adni másoknak, és cserébe vetőmagot kapni. |
| IT | Scambio di semi/Scambi di semi | Dare semi agli altri e ricevere semi in cambio. |
| LT | Sėklų mainai/Sėklų mainai | Tiekti sėklas kitiems asmenims ir gauti sėklų mainais. |
| LV | Sēklu maiņa/Sēklu maiņa | Nodot sēklas citiem un saņemt sēklas armaiņas ceļā. |
| MT | Skambju taż-żerriegħa/Skambju taż-żerriegħa | Tagħti żrieragħ lil ħaddieħor u tirċievi żrieragħ oħra bi skambju. |
| NL | Zaden ruilen/Zadenruil | Het geven van zaden aan anderen en het in ruil ontvangen van zaden. |
| PL | Wymiana nasion/Wymiany nasion | Dawanie nasion innym i otrzymywanie nasion w zamian. |

| | | |
|------------------|--|---|
| PO | Troca de sementes/Trocas de Sementes | Dar e receber sementes. |
| RO | Schimb de semințe/Schimburi de semințe | Să oferi semințe altora și să primești semințe în schimb. |
| SK | Výmena semien/ Výmeny semien | Odovzdávanie semien druhým výmenou za iné. |
| SL | Izmenjava semen/ Izmenjava semen | Dajati semena drugim in v zameno prejematih semena. |
| SV | Frötbyte/Fröbyte | Att ge frön till andra och ta emot frön i utbyte. |
| Additional Terms | CA: Troc de Llavors; Bescanvi de Llavors. DE: Saatgutbörse; Saatgut Tauschbörse; Saatgut-Tausch. | |

| 8.2.8 SHARED GARDEN | | |
|---------------------|-------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Shared Garden | Occupying a garden with others; giving garden space and skills about using garden space to others; using, occupying or enjoying a garden jointly with others. |
| BG | Споделена градина | Заемане на градина с други; предоставяне на градинско пространство и умения за използване на градинско пространство на други; използване, заемане или наслаждаване на градина заедно с други. |
| CA | Hort compartit | Ocupar un hort amb altres persones; cedir l'espai a altres persones o transmetre coneixements sobre el seu ús; utilitzar, ocupar o gaudir d'un hort conjuntament amb altres persones. |
| CS | Sdílená zahrada | Sdílení zahrady s ostatními; poskytování zahradního prostoru a dovedností o využívání zahradního prostoru ostatním; sdílení a využívání zahrady společně s ostatními. |
| DA | Dele have | At have en have sammen med andre; at give haverum og færdigheder om at bruge haverummet til andre; bruge, have en have sammen med andre. |

| | | |
|----|--------------------|---|
| DE | Gemeinsamer Garten | Gemeinschaftliche Gartennutzung; gemeinschaftliches Gärtnern; Weitergabe von Kenntnisse über das Gärtnern; Mitnutzung einer Gartenfläche. |
| EL | Κοινόχρηστος κήπος | Κατέχοντας έναν κήπο με άλλους, δίνοντας χώρο στον κήπο και δεξιότητες σχετικά με τη χρήση του κήπου, κατοχή ή απόλαυση ενός κήπου από κοινού με άλλους. |
| ES | Huerto compartido | Ocupar un huerto con otras personas; ceder a otras personas el espacio del huerto y los conocimientos sobre su uso; utilizar, ocupar o disfrutar de un huerto con otras personas. |
| ET | Jagatud aed | Aia hõivamine koos teistega; aiaruumi ja aiaruumi kasutamise oskuste andmine teistele; aia kasutamine, hõivamine või nautimine üheskoos teistega. |
| FI | Yhteinen puutarha | Puutarhan käyttö muiden kanssa; puutarhatilan ja puutarhatilan käyttöön liittyvien taitojen tarjoaminen muille; puutarhan käyttäminen, miehittäminen tai siitä nauttiminen yhdessä muiden kanssa. |

| | | |
|----|-----------------------|---|
| FR | Jardin partagé | Occuper un jardin avec d'autres personnes; mettre à disposition d'un espace de jardin et transmettre/ fournir des compétences en matière d'utilisation d'un espace de jardin à d'autres personnes; utiliser, occuper ou apprécier/bénéficier d'un jardin en commun avec d'autres personnes. |
| GA | Gairdín a Chomhroinnt | Gairdín a roinnt le daoine eile; spás gairdín nó scileanna faoi spás gairdín a thabhairt do dhaoine eile; gairdín a úsáid agus a roinnt nó taitneamh a bhaint as gairdín i gcomhar le daoine eile. |
| HR | Zajednički vrt | Zaposjedanje vrta s drugima; davanje vrtnog prostora i vještina o uporabi vrtnog prostora drugima; uporaba vrta, korištenje vrta ili uživanje u vrtu zajedno s drugima. |
| HU | Közös kert | Egy kert másokkal való közös birtoklása; kerti terület és a kert használatával kapcsolatos készségek átadása másoknak; egy kert másokkal való közös használata, birtoklása. |
| IT | Condivisione giardino | Occupare un giardino con altri; dare spazio del giardino e competenze sull'uso dello spazio del giardino ad altri; usare, occupare o godere di un giardino insieme ad altri. |

| | | |
|----|---------------------|---|
| LT | Daržo pasidalijimas | Daržo užėmimas kitais asmenimis; daržo erdvės teikimas kitiems asmenims; bendras daržo naudojimas, mėgavimasis daržininkyste bendrai su kitais asmenimis. |
| LV | Koplietošanas dārzs | Kopīga dārza lietošana; dārza platību un dārkopības prasmju nodošana citiem; dārza izmantošana un labumu gūšana kopā ar citiem. |
| MT | Ġnien tal-komun | Tokkupa ġnien ma' ħaddieħor; tagħti spazju fil-ġnien u ħiliet dwar l-użu tiegħu lil ħaddieħor; tuża, tokkupa jew tgawdi ġnien ma' ħaddieħor. |
| NL | Gedeelde tuin | Het gebruiken van een tuin met anderen; het geven van tuinruimte en vaardigheden over het gebruik van tuinruimte aan anderen; het gezamenlijk met anderen gebruiken, bezetten of genieten van een tuin. |
| PL | Wspólny ogród | Zajmowanie ogrodu z innymi; udostępnianie przestrzeni ogrodowej i umiejętności korzystania z przestrzeni ogrodowej innym; używanie, zajmowanie lub korzystanie z ogrodu wspólnie z innymi osobami. |
| PO | Horta partilhada | Ocupar colectivamente um jardim; ceder espaço de jardim e conhecimentos sobre a utilização desse espaço; usar, ocupar ou desfrutar colectivamente de um jardim. |

| | | |
|------------------|---|---|
| RO | Grădină comună | Ocuparea și folosirea unei grădini împreună cu alte persoane; oferirea de spațiu de grădină și de abilități de utilizare a spațiului de grădină altora; utilizarea, ocuparea sau împărțirea cu alte persoane. |
| SK | Zdieľaná záhrada | Zdieľanie záhrady s ostatnými; poskytovanie záhradného priestoru a zručností o využívaní záhradného priestoru druhým; zdieľanie a využívanie a užívanie si záhrady spoločne s ostatnými. |
| SL | Deljenje vrta | Skupna raba vrta z drugimi; dajanje vrtnega prostora in znanja o uporabi vrtnega prostora drugim; skupna raba, raba ali uživanje vrta z drugimi. |
| SV | Dela trädgård | Att dela en trädgård eller en odlingslott tillsammans med andra; ge tillgång till trädgårdsutrymme till andra; utbyta färdigheter om trädgård och odling med andra; bruka en trädgård eller odling tillsammans med andra. |
| Additional Terms | DA: Delehave. MT: ġnien kondiviż. NL: Gemeenschappelijke tuin. SV: Dela odling. | |

| 8.2.9 TOOL SHARE | | |
|------------------|--------------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Tool Share | Exchanging tools and skills about using tools with others; giving tools to others; using or enjoying tools jointly. |
| BG | Споделяне на инструменти | Обмяна на инструменти и умения за използване на инструменти с други; даване на инструменти на други; съвместно използване или ползване на инструменти. |
| CA | Eines compartides | Compartir eines i coneixements sobre el seu ús amb altres persones; proporcionar eines a altres persones; utilitzar o aprofitar eines de manera conjunta. |
| CS | Sdílení nástrojů | Výměna nástrojů a dovedností týkajících se používání nástrojů s ostatními; poskytování nástrojů ostatním; společné využívání a užívání nástrojů. |
| DA | Værktøjsdeling | Udveksle værktøjer og færdigheder om brug af værktøjerne med andre; give værktøjer til andre; at bruge eller have redskaber i fællesskab. |
| DE | Werkzeug-Tausch | Austausch von Werkzeugen und Kenntnissen über den Umgang mit Werkzeugen; Weitergabe von Werkzeugen; gemeinschaftliche Werkzeugnutzung. |

| | | |
|----|------------------------|---|
| EL | Κοινή χρήση εργαλείων | Ανταλλαγή εργαλείων και δεξιοτήτων σχετικά με τη χρήση εργαλείων με άλλους. Δίνοντας εργαλεία σε άλλους, χρησιμοποιώντας ή απολαμβάνοντας εργαλεία από κοινού. |
| ES | Compartir herramientas | Intercambio de herramientas y conocimientos sobre el uso de herramientas con otras personas; entrega de herramientas a otras personas; uso o disfrute conjunto de herramientas. |
| ET | Tööriistade jagamine | Tööriistade ja tööriistade kasutamise oskuste vahetamine teistega; tööriistade andmine teistele; tööriistade ühiselt kasutamine või nautimine. |
| FI | Työkalujen jakaminen | Työkalujen ja niiden käyttöön liittyvien taitojen jakaminen toisten kanssa; työkalujen antaminen toisille; työkalujen käyttäminen tai niiden käytöstä nauttiminen yhdessä. |
| FR | Partage d'outils | Échange d'outils et de compétences concernant l'utilisation d'outils avec d'autres personnes; donner des outils à d'autres personnes; utiliser ou apprécier des outils en commun. |
| GA | Uirlisí a Chomhroinnt | Uirlisí agus scileanna faoi uirlisí a úsáid a mhalartú le daoine eile; uirlisí a thabhairt do dhaoine eile; úsáid nó taitneamh a bhaint as uirlisí i gcomhar le daoine eile. |

| | | |
|----|-----------------------|---|
| HR | Dijeljenje alata | Razmjena alata i vještina o uporabi alata s drugima; davanje alata drugima; uporaba alata ili zajedničko uživanje u alatima. |
| HU | Eszköz-megosztás | Eszközök és a használatukra vonatkozó ismeretek cseréje másokkal; eszközök átadása másoknak; szerszámok közös használata. |
| IT | Condivisione utensili | Scambiare o condividere utensili e le conoscenze reattive all'utilizzo di utensili con altri; dare utensili ad altri; godere della condivisione di utensili con altri. |
| LT | Dalijimasis įrankiais | Apsikeitimas įrankiais ir įgūdžiais apie įrankių naudojimąsi su kitais asmenimis; įrankių teikimas kitiems asmenims; įrankių naudojimas bendrai. |
| LV | Rīku koplietošana | Rīku un to izmantošanas prasmju apmaiņa; rīku nodošana citiem; rīku kopīga izmantošana vai labuma gūšana kopā ar citiem. |
| MT | Qsim tal-ghodda | Skambju ta' għodod u ħiliet dwar l-użu tal-ghodda ma' oħrajn; l-ġħoti ta' għodda lil ħaddieħor; tuża jew tgawdi għodod ma' ħaddieħor. |
| NL | Gereedschap delen | Het uitwisselen van gereedschap en vaardigheden over het gebruik van gereedschap met anderen; het geven van gereedschap aan anderen; het gezamenlijk gebruiken van gereedschap. |

| | | |
|------------------|---|--|
| PL | Udostępnianie narzędzi | Wymiana narzędzi i umiejętności dotyczących używania narzędzi z innymi; dawanie narzędzi innym; wspólne używanie lub czerpanie przyjemności z narzędzi. |
| PO | Partilha de ferramentas | Partilhar ferramentas e conhecimentos sobre a utilização de ferramentas; oferecer ferramentas; usar ou desfrutar coletivamente de ferramentas. |
| RO | Împărtșirea uneltelor | Schimbul de unelte și de competențe privind utilizarea uneltelor cu alte persoane; oferirea de unelte altora; utilizarea sau bucuria în comun a uneltelor. |
| SK | Zdieľanie nástrojov | Výmena nástrojov a zručností týkajúcich sa používania nástrojov s ostatnými; poskytovanie nástrojov druhým; spoločné používanie nástrojov. |
| SL | Deljenje orodja | Izmenjava orodij in spretnosti o uporabi orodij z drugimi; dajanje orodij drugim; uživanje v skupni uporabi orodij. |
| SV | Dela verktyg | Utbyte av verktyg och färdigheter om hur man använder verktyg med andra; dela verktyg med andra; använda verktyg tillsammans. |
| Additional Terms | DA: Deling af værktøj. MT: Kondivizjoni tal-ghodda. | |

8.3 TERMS FOR COOKING AND EATING

| 8.3.1 COMMUNITY DINNER | | |
|------------------------|-------------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Community Dinner | A dinner that is made for people from a community to use and enjoy. |
| BG | Общностна вечеря | Вечеря, която е създадена за хора от една общност, за да я използват и да се наслаждават. |
| CA | Menjador comunitari | Menjador que els membres d'una comunitat poden utilitzar de manera conjunta. |
| CS | Komunitní večeře | Společná večeře pro komunitu. |
| DA | Fællesmiddag | En middag, der er lavet til, at folk fra et lokalsamfund kan bruge og nyde godt af. |
| DE | Gemeinschaftsabendessen | Ein Abendessen, das für Menschen aus einer Gemeinschaft zubereitet wird, um es zu nutzen und zu genießen. |
| EL | Δείπνο κοινότητας | Ένα δείπνο που γίνεται για άτομα μιας κοινότητας για χρήση και απόλαυση. |

| | | |
|----|-------------------------|--|
| ES | Cena comunitaria | Una cena para compartir con la gente de una comunidad. |
| ET | Kogukonna õhtusöök | Õhtusöök, mis on tehtud kogukonnast pärit inimestele kasutamiseks ja nautimiseks. |
| FI | Yhteisön illallinen | Illallinen, joka on tehty yhteisön ihmisten käytettäväksi ja nautittavaksi. |
| FR | Dîner communautaire | Un dîner préparé à l'intention des membres d'une communauté pour qu'ils en profitent et le dégustent.; Un dîner préparé à l'intention des membres d'une communauté pour qu'ils en bénéficient et en profitent. |
| GA | Dinnéar Pobail | Dinnéar a rinneadh do dhaoine ó phobal le húsáid agus le taitneamh a bhaint as. |
| HR | Zajednička večera | Večera koja je napravljena za ljude iz zajednice da je zajednički konzumiraju i uživaju u njoj. |
| HU | Közösségi vacsora | Egy közösség tagjai számára készített vacsora, amelyet a közösség tagjai élvezhetnek. |
| IT | Cena comunitaria | Una cena di cui godere fatta per le persone di una comunità. |
| LT | Bendruomeninė vakarienė | Vakarienė skirta naudotis ir mėgautis bendruomenės nariams. |

| | | |
|------------------|--|--|
| LV | Kopienas vakariņas | Kopienas locekļiem paredzētas vakariņas, kas ir domātas, lai cilvēki no kopienas varētu tās izmantot un izbaudīt. |
| MT | Pranzu tal-Komunità | Pranzu magħmul biex jitgawda minn nies ta' komunità. |
| NL | Groepsdiner | Een etentje/diner voor een groep mensen. |
| PL | Kolacja wspólnotowa | Kolacja, która jest przygotowywana dla ludzi ze społeczności lokalnej, aby mogli z niej korzystać i cieszyć się nią. |
| PO | Jantar comunitário | Um jantar preparado para ser consumido e desfrutado por pessoas de uma comunidade. |
| RO | Cină comunitară | Cină pregătită de oamenii din comunitate și savurată de aceștia. |
| SK | Komunitná večera | Večera pripravená pre ľudí z komunity. |
| SL | Skupnostna večerja | Večerja, ki je narejena za ljudi iz skupnosti, ki jo uporabljajo in v njej uživajo. |
| SV | Gemenskapsmiddag | En middag som är gjord av människor från en gemenskap att njuta av tillsammans. |
| Additional Terms | FI: Yhteisöllinen illallinen. FR: Souper Communautaire. RO: Cină comunală; Cină socială; Cină în comunitate. | |

| 8.3.2 COMMUNITY KITCHEN | | |
|-------------------------|---|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | Community Kitchen/ Community Kitchens | A kitchen that is made for people from a community to use and enjoy. |
| BG | Общностна кухня/Общностни кухни | Кухня, която е създадена за хора от една общност, за да я използват и да се наслаждават. |
| CA | Cuina comunitària/ Cuines comunitàries | Cuina que els membres d'una comunitat poden utilitzar de manera conjunta. |
| CS | Komunitní kuchyně/Komunitní kuchyně | kuchyně, která slouží pro komunitní užití a zábavu. |
| DA | Fælles køkken/ Fælleskøkkener | Et køkken, der er lavet til, at folk fra et lokalsamfund kan bruge og nyde godt af. |
| DE | Gemeinschaftsküche/Gemeinschaftsküchen | Eine Küche, die für die Menschen einer Gemeinschaft gedacht ist und von ihnen genutzt wird. |
| EL | Κοινοτική κουζίνα/ Κοινοτικές Κουζίνες | Μια κουζίνα που είναι φτιαγμένη για να τη χρησιμοποιούν και να την απολαμβάνουν άτομα μιας κοινότητας. |
| ES | Cocina comunitaria/ Cocinas comunitarias | Una cocina hecha para que la gente de una comunidad la use y disfrute. |

| | | |
|----|---|--|
| ET | Kogukonna köök/ Kogukonna köögid. | Köök, mis on tehtud kogukonnast pärit inimestele kasutamiseks ja nautimiseks. |
| FI | Yhteiskeittiö/ Yhteisökeittiöt | Keittiö, joka on tehty yhteisön ihmisten käytettäväksi ja iloksi. |
| FR | Cuisine communautaire/ Cuisines communautaires | Une cuisine conçue pour que les membres d'une communauté puissent l'utiliser et en profiter. |
| GA | Cistin Phobail/ Cistineacha Pobail | Cistin a dhéantar do dhaoine ó phobal áirithe le húsáid agus le taitneamh a bhaint aisti. |
| HR | Zajednička kuhinja/Zajedničke kuhinje | Kuhinja koja je stvorena za uporabu i uživanje ljudi iz zajednice. |
| HU | Közösségi konyha/ Közösségi konyhák | Olyan konyha, amelyet egy közösség tagjai használnak és élveznek. |
| IT | Cucina comunitaria/Cucine comunitarie | Una cucina creata e disponibile all'uso per le persone facenti parte della comunità. |
| LT | Bendruomeninė virtuvė/ Bendruomeninės virtuvės | Virtuvė skirta naudotis ir mėgautis bendruomenės nariams. |
| LV | Kopienas virtuve/ Kopienas virtuves | Kopienai paredzēta virtuve, kas izveidota, lai cilvēki to varētu to izmantot un gūt labumu. |

| | | |
|----|---|--|
| MT | Kċina tal-Komunità/Kċejjen tal-Komunità | Kċina magħmula biex tintuża u titgawda minn nies ta' komunità. |
| NL | Gemeenschap-skeuken/ Gemeenschappelijke keukens | Een keuken die gezamenlijk gebruikt kan worden door mensen uit een gemeenschap. |
| PL | Kuchnia Społecznościowa/ Kuchnie społeczne | Kuchnia, która jest stworzona dla ludzi ze społeczności lokalnej, aby mogli z niej korzystać i cieszyć się nią. |
| PO | Cozinha comunitária/ Cozinhas comunitárias | Uma cozinha feita para ser usada e usufruída por pessoas de uma comunidade. |
| RO | Bucătărie comunitară/ Bucătării comunitare | Bucătărie destinată oamenilor dintr-o comunitate pentru a fi folosită și valorificată în comun de către aceștia. |
| SK | Komunitná kuchyňa/ Komunitné kuchyne | Kuchyňa určená k používaniu ľuďom z komunity. |
| SL | Skupnostna kuhinja/ Skupnostne kuhinje | Kuhinja, ki je narejena tako, da jo lahko uporabljajo in v njej uživajo ljudje iz skupnosti. |
| SV | Kvarterskök/ Kvarterskök | Ett kök gjort för att människor från ett bostadsområde ska kunna använda det. |

Additional Terms

CS: Komunitní kuchyň. DA: Fælles-køkken. DE: KüfA; Küche für Alle; Volksküche; VolkKüche; VoKu. EL: Κοινωνικές κουζίνες. FR: Cuisine collective. RO: Bucătărie comună. SV: Folkkök.

| 8.3.3 COMMUNITY MEAL | | |
|----------------------|--|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Community Meal/ Community Meals | A meal that is made for people from a community to use and enjoy. |
| BG | Общностно ястие/Общностни ястия | Ястие, което е създадено за хора от една общност, за да го ползват и да се наслаждават. |
| CA | Àpat comunitari/ Menjars comunitaris | Àpat del qual els membres d'una comunitat poden gaudir de manera conjunta. |
| CS | Komunitní jídlo/Komunitní jídla | Jídlo pro komunitu. |
| DA | Fællesskabsmåltid/ Fællesmåltider | Et måltid, der er lavet til, at folk fra et lokalsamfund kan bruge og nyde godt af. |
| DE | Gemeinschaftsmahlzeit/ Gemeinschaftliche Mahlzeiten | Eine Mahlzeit, die für Menschen aus einer Gemeinschaft zubereitet wird, um sie zu nutzen und zu genießen. |
| EL | Κοινοτικό γεύμα/ Κοινοτικά γεύματα | Ένα γεύμα που γίνεται για άτομα μιας κοινότητας για χρήση και απόλαυση. |
| ES | Comida comunitaria/ Comidas comunitarias | Comida preparada para el consumo y disfrute de los miembros de una comunidad. |

| | | |
|----|---|---|
| ET | Kogukonna eine/ Kogukonna eined | Eine, mis on tehtud kogukonnast pärit inimestele kasutamiseks ja nautimiseks. |
| FI | Yhteisöruokailu/ Yhteisöateriat | Ateria, joka on tehty yhteisön ihmisten käytettäväksi ja nautittavaksi. |
| FR | Repas Communautaire/ Repas communautaires | Un repas préparé à l'intention des membres d'une communauté pour qu'ils en profitent et le dégustent; Un repas préparé à l'intention des membres d'une communauté pour qu'ils en bénéficient et en profitent. |
| GA | Béile Pobail/Béilí Pobail | Béile a rinneadh do dhaoine ó phobal le húsáid agus le taitneamh a bhaint as. |
| HR | Zajednički obrok/ Zajednički obroci | Obrok koji je napravljen za ljude iz zajednice da ga zajednički konzumiraju i uživaju u njemu. |
| HU | Közösségi étkezés/ Közösségi étkezések | Olyan étel, amelyet egy közösség tagjai számára készítenek. |
| IT | Pasto comunitario/ Pasti comunitari | Un pasto di cui godere fatto per le persone di una comunità. |
| LT | Bendruomeninis maistas/ Bendruomeniniai valgijai | Maistas skirtas naudotis ir mėgautis bendruomenės nariams. |
| LV | Kopienas maltīte/ Kopienas maltītes | Kopienas locekļiem paredzēta maltīte, kas domāta, lai kopienai piederīgie cilvēki varētu to izmantot un izbaudīt. |

| | | |
|---------------------|---|--|
| MT | Ikla tal-Komunità/ Ikliet tal-Komunità | Ikla magħmula biex titgawda minn nies ta' komunità. |
| NL | Gezamenlijke Maaltijd/ Geme- enschappelijke maaltijden | Een gezamenlijke maaltijd nuttigen. |
| PL | Posiłek wspóln- otowy/Posiłki wspólnotowe | Posiłek, który jest przygotowywany dla ludzi ze społeczności lokalnej, z którego mogą korzystać i cieszyć się. |
| PO | Refeição comu- nitária/Refeições comunitárias | Uma refeição preparada para ser consumida e desfrutada por pessoas de uma comunidade. |
| RO | Masă comunitară/ Mese comunitare | Masă pregătită pentru a fi savurată de membrii unei comunități. |
| SK | Komunitné jedlo/ Komunitné jedlá | Jedlo pripravené pre ľudí z komunity. |
| SL | Skupnostni obrok/ Skupnostni obroki | Obrok, ki je narejen za ljudi iz skupnosti, da ga uporabljajo in uživajo. |
| SV | Gemenskapsmålt- id/Gemenskap- småltider | En måltid som är gjord av människor från en gemenskap att njuta av tillsammans. |
| Additional Terms | DE: KüfA; Küche für Alle; Volksküche; VolxKüche; VoKu. EL: Κοινωνικά γεύματα. | |

| 8.3.4 KITCHEN INCUBATOR | | |
|-------------------------|---|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Kitchen Incubator/ Kitchen Incubators | A licensed and rentable space that is certified for food production and that is dedicated to supporting early-stage catering, retail and wholesale food businesses. |
| BG | Кухненски инкубатор/ Кухненски инкубатори | Лицензирано и отдаваемо под наем помещение, което е сертифицирано за производството на храни и което е посветено на подпомагане на ранен етап на предприятия за кетъринг, търговия на дребно и търговия на едро с храни. |
| CA | Incubadora gastronòmica/ Incubadores de gastronòmica | Espai autoritzat i susceptible de ser llogat que compta amb certificació per a produir aliments i que ajuda a empreses de restauració, minoristes i majoristes d'aliments els negocis del qual es troben en fase inicial. |
| CS | Gastro inkubátor/ Gastro inkubátory | Licencovaný a pronajímatelný prostor, který je certifikován pro výrobu potravin a určen na podporu začínajících cateringových, maloobchodních a velkoobchodních potravinářských podniků. |
| DA | Køkken inkubator/ Køkken inkubatorer | En licenseret og lejebær plads, der er certificeret til fødevareproduktion, og som er dedikeret til at støtte catering-, detail- og engroshandelsvirksomheder i tidlige stadier. |

| | | |
|----|---|--|
| DE | Kücheninkubator/ Küchen-Inkubatoren | Ein lizenziertes und mietbarer Raum, der für die Lebensmittelproduktion zertifiziert ist und der sich der Unterstützung von Catering-, Einzelhandels- und Großhandelsunternehmen im Anfangsstadium widmet. |
| EL | Θερμοκοιτίδα κουζίνας/ Θερμοκοιτίδες κουζίνας. | Ένας αδειοδοτημένος και ενοικιαζόμενος χώρος που είναι πιστοποιημένος για παραγωγή τροφίμων και που είναι αφιερωμένος στην υποστήριξη επιχειρήσεων εστίασης, λιανικής και χονδρικής πώλησης τροφίμων σε πρώιμο στάδιο. |
| ES | Incubadora de cocina/ Incubadoras de cocina | Un espacio autorizado y alquilable que está certificado para la producción de alimentos y que se dedica a apoyar a empresas incipientes de catering, venta al por menor y venta al por mayor de alimentos. |
| ET | Köögi inkubaator/ Köögi inkubaatorid | Litsentsitud ja renditav ruum, mis on sertifitseeritud toidu tootmiseks ning mis on ette nähtud varase faasi tootlustuse, jaemüügi ja hulgimüügi äriühingute toetamiseks. |
| FI | Keittiöhautomo/ Keittiöinkubaattorit | Elintarviketuotantoon sertifioitu lisensoitu ja vuokrattava tila, joka on omistettu tukemaan alkuvaiheen catering-, vähittäis- ja tukkukaupan elintarviketurvityksiä. |

| | | | | | |
|----|---|--|----|---|--|
| FR | Incubateur culinaire/Incubateurs culinaires | Un espace licencié et louable, agréé pour la production alimentaire et dédié à soutenir les jeunes entreprises de restauration, et de vente au détail et en gros de produits alimentaires. | LT | Virtuvės inkubatorius/Virtuvės inkubatoriai | Licencijuota ar nuomojama erdvė, kuri yra atestuota maisto gamybai, ir kuri yra skirta palaikyti ankstyvojo etapo viešąjį maitinimą, mažmeninės ir didmeninės maisto prekybos įmones. |
| GA | Goradán Cistine/ Goradán Chistine | Spás ceadóinaithe gur féidir a fháil ar cíos atá deimhnithe do tháirgeadh bia agus atá tiomnaithe chun tacú le gnólachtaí luathchéime bia lónadóireachta, miondíola agus mórdhíola. | LV | Virtuves inkubators/Virtuves inkubatori | Licencēta un īrējama telpa, kas ir sertificēta pārtikas ražošanai un ir paredzēta agrīna posma ēdināšanas, mazumtirdzniecības un vairumtirdzniecības pārtikas uzņēmumu atbalstam. |
| HR | Kuhinjski incubator/Kuhinjski inkubatori | Licencirani prostor za iznajmljivanje koji je certificiran za proizvodnju hrane i koji je namijenjen pružanju podrške ugostiteljstvu, maloprodaji i veleprodaji hrane u ranoj fazi. | MT | Inkubatur tal-kċina/Inkubaturi tal-kċina | Spazju liċenzjat u li jista' jinkera li huwa ċċertifikat għall-produzzjoni tal-ikel u ddedikat biex jappoġġja n-negozji tal-catering, tal-bejgħ tal-ikel bl-imnut u bl-ingrossa fi stadju bikri. |
| HU | Inkubátor konyha/ Inkubátor konyhák | Engedéllyel rendelkező és bérelhető, élelmiszer-előállításra minősített helyiség, amely a korai szakaszban lévő vendéglátó-, kis- és nagykereskedelmi élelmiszeripari vállalkozások támogatására szolgál. | NL | Kitchen Incubator/ Kitchen Incubators | Een vergunninghoudende en verhuurbare ruimte die is gecertificeerd voor voedselproductie en die is gewijd aan de ondersteuning van beginnende catering-, detailhandel- en groothandelbedrijven. |
| IT | Incubatore culinario/Incubatori culinari | Uno spazio concesso in licenza e affittabile, certificato per la produzione alimentare e dedicato a supportare le prime attività di ristorazione, vendita al dettaglio e commercio all'ingrosso di alimenti. | PL | Inkubator kuchenny/Inkubatory kuchenne | Licencjonowana i wynajmowana powierzchnia, która jest certyfikowana do produkcji żywności i przeznaczona jest do wspierania gastronomii, handlu detalicznego i hurtowego na początkowym etapie działalności. |

| | | |
|----|--|--|
| PO | Incubadora de cozinha/Incubadoras de cozinha | Um espaço de aluguer, licenciado e certificado para a produção de alimentos, dedicado a apoiar negócios de restauração e de venda a retalho ou por atacado de alimentos. |
| RO | Bucătărie incubator/Bucătării de tip incubator | Spațiu autorizat și certificat pentru producția de alimente, care se poate închiria, dedicat în sprijinul companiilor aflate la început de drum, care se ocupă de catering, de comercializare și vânzare engros a alimentelor. |
| SK | Kuchynský incubator/Kuchynské inkubátory | Licencovaný a prenajímateľný priestor, ktorý je certifikovaný na výrobu potravín a určený na podporu začínajúcich cateringových, maloobchodných a veľkoobchodných potravinárskych podnikov. |
| SL | Kuhinjski incubator/kuhinjski inkubatorji | Prostor z licenco in možnostjo najema, ki je certificiran za proizvodnjo hrane in je namenjen podpori gostinskim, maloprodajnim in veleprodajnim živilskim podjetjem v zgodnjih fazah. |
| SV | Köksinkubator/Köksinkubatorer | Ett licensierat och uthyrningsbart utrymme som är certifierat för livsmedelsproduktion och som är avsett till att stödja tidiga catering-, detaljist- och grossistföretag inom livsmedelsbranschen. |

| | |
|------------------|---|
| Additional Terms | CA: Incubadore de cuina; Incubadores de cuina; Obrador d'innovació alimentaria. DA: Dele køkken; Delekøkken. FR: Incubateur de cuisine; Incubateurs de cuisine. IT: Incubatori alimentari; Cucine incubatrici. SK: Gastro inkubátory. SV: Matinkubator; Matinkubatorer; Livsmedelsinkubator; Livsmedelsinkubatorer. |
|------------------|---|

| 8.3.5 KITCHEN SHARE | | |
|---------------------|--------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Kitchen Share | Using a kitchen with others; giving kitchen space or skills about using kitchens to others; using, occupying or enjoying a kitchen jointly with others. |
| BG | Споделяне на кухня | Използване на кухня с други хора; предоставяне на кухненско пространство или умения за използване на кухни на други; използване, заемане или ползване на кухня заедно с други. |
| CA | Cuina compartida | Compartir un espai de cuina amb altres persones; cedir l'espai de cuina a altres persones o transmetre coneixements sobre el seu ús; utilitzar, ocupar o gaudir de l'espai de cuina conjuntament amb altres persones. |
| CS | Sdílení kuchyně | Sdílení kuchyně s ostatními; poskytování kuchyňského prostoru nebo dovedností týkajících se využití kuchyní ostatním; sdílení, využívání kuchyně společně s ostatními. |
| DA | Køkkendel | Brug af køkken sammen med andre; at give køkkenplads eller færdigheder omkring brugen af køkkenerne til andre; at bruge, indtage eller have et køkken sammen med andre. |

| | | |
|----|------------------|--|
| DE | Küche teilen | Gemeinschaftliche Nutzung einer Küche; Weitergabe von Flächen; Weitergabe von Kenntnissen über die Nutzung von Küchen an andere; gemeinsame Nutzung oder Belegung an einer Küche mit anderen. |
| EL | Μερίδιο κουζίνας | Χρησιμοποιώντας μια κουζίνα με άλλους, δίνοντας χώρο στην κουζίνα ή δεξιότητες σχετικά με τη χρήση κουζινών σε άλλους και χρήση, κατοχή ή απόλαυση κουζίνας από κοινού με άλλους. |
| ES | Compartir cocina | Utilizar una cocina con otras personas; ceder a otras personas un espacio de cocina o conocimientos sobre el uso de una cocina; utilizar, ocupar o disfrutar de una cocina con otras personas. |
| ET | Köögi jagamine | Köögi kasutamine koos teistega; köögiruumi või köögi kasutamise oskuste andmine teistele; köögi kasutamine, hõivamine või nautimine üheskoos teistega. |
| FI | Keittiöjako | Keittiön käyttäminen yhdessä muiden kanssa; keittiötilan tai keittiön käyttötaitojen tarjoaminen muille; keittiön käyttäminen, valtaaminen tai siitä nauttiminen yhdessä muiden kanssa. |

| | | |
|----|-----------------------|---|
| FR | Partage de la cuisine | Utiliser une cuisine avec d'autres personnes; donner de l'espace de cuisine ou transmettre des compétences en matière d'utilisation des cuisines à d'autres personnes; utiliser, occuper ou profiter d'une cuisine en commun avec d'autres personnes. |
| GA | Cistin a Chomhroinnt | Cistin a úsáid le daoine eile; spás cistine nó scileanna faoi chistineacha a úsáid a thabhairt do dhaoine eile; cistin a úsáid agus feidhm nó taitneamh a bhaint as cistin i gcomhar le daoine eile. |
| HR | Dijeljenje kuhinje | Uporaba kuhinje s drugima; davanje kuhinjskog prostora ili vještina uporabe kuhinje drugima; uporaba kuhinje, zaposjedanje kuhinje ili uživanje u kuhinji zajedno s drugima. |
| HU | Konyha me-gosztása | Konyha használata másokkal közösen; konyhai tér vagy a konyha használatával kapcsolatos készségek átadása másoknak; konyha használata, birtoklása másokkal közösen. |
| IT | Condivisione Cucina | Usare una cucina con altri; dare lo spazio della cucina o competenze sull'uso della cucina ad altri; utilizzare, occupare o godere di una cucina insieme ad altri. |

| | | |
|----|-----------------------|---|
| LT | Dalijimasis virtuve | Virtuvės naudojimas su kitais asmenimis; virtuvės erdvės ar įgūdžių apie virtuvės naudojimą teikimas kitiems asmenims; bendras virtuvės naudojimas, ar mėgavimasis bendru virtuvės naudojimu su kitais asmenimis. |
| LV | Virtuves koplietošana | Kopīga virtuves lietošana; virtuves telpu vai virtuves iekārtu izmantošanas prasmju nodošana citiem; virtuves izmantošana un labumu gūšana kopā ar citiem. |
| MT | Qsim tal-kċina | Tuża l-kċina ma' oħrajn; tagħti spazju fil-kċina jew ħiliet dwar l-użu tal-kċejjen lil ħaddieħor; tuża, tokkupa jew tgawdi kċina ma' ħaddieħor. |
| NL | Keuken delen | Het gebruiken van een keuken met anderen; het geven van keukenruimte of vaardigheden over het gebruik van keukens aan anderen; het samen met anderen gebruiken, bewonen of genieten van een keuken. |
| PL | Dzielenie się kuchnią | Korzystanie z kuchni z innymi osobami; udostępnianie przestrzeni kuchennej lub umiejętności korzystania z kuchni innym osobom; korzystanie, zajmowanie lub czerpanie przyjemności z kuchni wspólnie z innymi osobami. |
| PO | Partilha da cozinha | Partilhar a cozinha com outros; ceder espaço de cozinha ou conhecimentos sobre a utilização desse espaço; usar, ocupar ou usufruir colectivamente de uma cozinha. |

| | | |
|----|-----------------------|--|
| RO | Împărțirea bucătăriei | Folosirea unei bucătării împreună cu alte persoane; oferirea de spațiu sau de competențe de utilizare a unei bucătării altor persoane; utilizarea, ocuparea sau împărțirea unei bucătării împreună cu alte persoane. |
| SK | Zdieľanie kuchyne | Zdieľanie kuchyne s ostatnými; poskytovanie kuchynského priestoru alebo zručností týkajúcich sa využitia kuchýň druhým; zdieľanie, využívanie a užívanie si kuchyne spoločne s ostatnými. |
| SL | Deljenje kuhinje | Uporaba kuhinje skupaj z drugimi; dajanje kuhinjskega prostora ali znanja o uporabi kuhinje drugim; skupna uporaba, zasedanje ali uživanje kuhinje skupaj z drugimi. |
| SV | Dela kök | Använda ett kök med andra; ge tillgång till ett köksutrymme till andra; dela färdigheter i matlagning med andra; laga mat tillsammans med andra. |

| 8.3.6 MEAL SHARING | | |
|--------------------|--------------------|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | Meal Sharing | Having a meal with others; giving a meal to others; using, occupying or enjoying meals and meal related knowledge, skills, devices and spaces jointly with others. |
| BG | Споделяне на ястие | Хранене с други хора; даване на храна на други; използване, заемане или ползване на ястия и свързани с хранене знания, умения, устройства и пространства съвместно с други. |
| CA | Àpats compartits | Menjar amb altres persones; compartir un àpat amb altres persones; consumir aliments o fer ús dels coneixements, les habilitats, els dispositius i els espais relacionats amb els aliments conjuntament amb altres persones. |
| CS | Sdílení jídla | Společné jídlo s ostatními; darování části jídla druhým; sdílení jídel a znalostí, dovedností, zařízení a prostor souvisejících s jídlem společně s ostatními. |
| DA | Måltidsdeling | At spise sammen med andre; give et måltid til andre; at bruge, indtage eller have måltider og måltidsrelateret viden, færdigheder, enheder og rum sammen med andre. |

| | | |
|----|----------------------|---|
| DE | Meal Sharing | Gemeinsam Speisen, Umverteilung von Nahrungsmitteln, Wissensaustausch zur Zubereitung von Lebensmitteln. |
| EL | Μοιραζόμαστε γεύματα | Γεύμα με άλλους. Δίνοντας ένα γεύμα σε άλλους. Χρήση, κατοχή ή απόλαυση γευμάτων και γνώσεων, δεξιοτήτων, συσκευών και χώρων που σχετίζονται με τα γεύματα από κοινού με άλλους. |
| ES | Compartir comida | Comer con otros; dar de comer a otros; utilizar, ocuparse o disfrutar de comidas y de conocimientos, habilidades, dispositivos y espacios relacionados con las comidas junto con otras personas. |
| ET | Eine jagamine | Einestamine koos teistega; eine andmine teistele; einete ja einega seotud teadmiste, oskuste, seadmete ja ruumide kasutamine, hõivamine või nautimine üheskoos teistega. |
| FI | Aterioiden jakaminen | Ateriointi muiden kanssa; aterian antaminen muille; aterioiden ja ateriaan liittyvien tietojen, taitojen, laitteiden ja tilojen käyttäminen, pitäminen tai nauttiminen yhdessä muiden kanssa. |
| FR | Partage de repas | Partager un repas avec d'autres personnes; donner un repas à autrui; conjointement avec d'autres, utiliser des équipements, occuper des espaces, partager des connaissances et des compétences tous en rapport avec les repas ainsi que déguster des plats. |

| | | |
|----|--------------------------|--|
| GA | Béilí a Chomhroinnt | Béile a ithe le daoine eile; béile a thabhairt do dhaoine eile; béilí agus eolas, scileanna, gléasanna agus spásanna a bhaineann le béilí a úsáid agus feidhm agus taitneamh a bhaint astu i gcomhar le daoine eile. |
| HR | Dijeljenje obroka | Zajednički obrok s drugima, dijeljenje hrane s drugim, dijeljenje hrane i znanja i vještina, uređaja i prostora povezanih s hranom s drugim ljudima. |
| HU | Étel megosztása | Étkezés másokkal; étel megosztása; az étel és az étkezéssel kapcsolatos ismeretek, készségek, eszközök és terek másokkal közös használatra, birtoklása. |
| IT | Condivisione dei pasti | Mangiare condividendo con altri; dare un pasto ad altre persone; utilizzare, occupare o condividere pasti e conoscenze, abilità, dispositivi e spazi relativi ai pasti insieme ad altri. |
| LT | Dalijimasis valgiu | Valgymas su kitais asmenimis; valgio teikimas kitiems asmenims; valgio vartojimas, užėmimas ar mėgavimasis ir su valgiu susijusiosmis žiniomis, įgūdžiais, įrenginiais ir bendrai su kitais asmenimis erdvėmis. |
| LV | Dalīšanās ar ēd- ienu | Ēdiena uzņemšana kopā ar citiem; maltītes atdošana citiem; ar ēdienu saistītu ierīču un telpu izmantošana, zināšanu un prasmju izmantošana, ēdiena baudīšana kopā ar citiem. |

| | | |
|----|------------------------------|---|
| MT | Qsim tal-Ikla | Li tiekol ikla ma' haddiehor; taghti ikla lil haddiehor; tuza, tokkupa jew tgawdi l-iklet u l-gharfien, il-hiliet, it-taghmir u l-ispazji relatati mal-ikel flimkien ma' oħrajn. |
| NL | Maaltijd delen | Samen eten, een etentje geven; een maaltijd nuttigen of genieten van een maaltijd en maaltijdgerelateerde kennis, vaardigheden, apparaten en ruimtes met anderen delen. |
| PL | Dzielenie się po- siłkiem | Jedzenie posiłku z innymi; dawanie posiłku innym; używanie, zajmowanie lub korzystanie z posiłków i związanych z nimi wiedzy, umiejętności, urządzeń i przestrzeni wspólnie z innymi osobami. |
| PO | Partilha de re- feiçōes | Partilhar uma refeição; oferecer uma refeição; desfrutar coletivamente de refeições, fazendo uso dos conhecimentos, competências, equipamentos e espaços relacionados com as mesmas. |
| RO | Mese la comun | A lua masa cu alte persoane; a oferi o masă altora; a folosi, a ocupa sau a se bucura de cunoștințele, abilitățile, dispozitivele și spațiile asociate gătitului, împreună cu alte persoane. |

| | | |
|------------------|-------------------------------------|--|
| SK | Zdieľanie jedál | Spoločné jedlo s ostatnými; dávanie jedla druhým; používanie alebo užívanie si jedla a vedomostí, zručností, zariadení a priestorov s jedlom spojených spoločne s ostatnými. |
| SL | Delitev obroka | Obedovanje z drugimi; dajanje obroka drugim; skupna uporaba, posedanje ali uživanje obrokov in znanja, spretnosti, naprav in prostorov, povezanih z obroki skupaj z drugimi. |
| SV | Dela måltid | Att äta en måltid tillsammans med andra personer, att ge en måltid till andra, att tillsammans med andra njuta av måltider eller använda måltidsrelaterade kunskaper, färdigheter, verktyg och utrymmen. |
| Additional Terms | RO: Mese comunitare; Mese comunale. | |

| 8.3.7 SOCIAL DINNER | | |
|---------------------|--|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Social Dinner/ Social Dinners | A dinner shared amongst group of people with a key goal to socialise with others. |
| BG | Социална вечеря/Социални вечери | Вечеря, споделена сред група от хора с ключова цел да общуват помежду си. |
| CA | Sopar social/ Sopars socials | Sopar compartit entre un grup de persones amb la finalitat de socialitzar amb els altres. |
| CS | Společenská večeře/ Společenské večeře | Večeře sdílená skupinou lidí s hlavním cílem setkat se s ostatními. |
| DA | Social middag/ Sociale middage | En middag delt blandt en gruppe mennesker med et centralt mål om at socialisere med andre. |
| DE | Geselliges Abendessen/ Gesellige Abendessen | Ein gemeinsames Abendessen einer Gruppe von Menschen mit dem Hauptziel, mit anderen in Kontakt zu kommen. |
| EL | Κοινωνικό δείπνο/ Κοινωνικά δείπνα | Ένα δείπνο που μοιράζονται ομάδες ανθρώπων με βασικό στόχο την κοινωνικοποίηση με άλλους. |
| ES | Cena social/Cenas sociales | Una cena compartida entre un grupo de personas con el objetivo clave de socializar con otras personas. |

| | | |
|----|---|---|
| ET | Sotsiaalne õhtusöök/ Sotsiaalsed õhusöögid | Õhtusöök, mida jagatakse inimeste rühma hulgas, mille põhieesmärgiks on teistega sotsialiseeruda. |
| FI | Sosiaalinen illallinen/ Sosiaaliset illalliset | Yhteinen illallinen, jonka päätavoitteena on seurustella muiden kanssa. |
| FR | Dîner social/ Dîners sociaux | Un dîner partagé entre un groupe de personnes dont le but est de socialiser ensemble. |
| GA | Dinnéar Sóisialta/ Dinnéir Shóisialta | Dinnéar a roinntear i measc grúpa daoine a bhfuil mar phríomhsprioc aige sóisialú a dhéanamh le daoine eile. |
| HR | Društvena večera/ Društvene večere | Večera podijeljena među skupinom ljudi čiji je ključni cilj druženje s drugima. |
| HU | Társasági vacsora/ Társasági vacsorák | Olyan vacsora, amelyet emberek egy csoportja közösen fogyaszt el, és amelynek fő célja a társasági kapcsolatok építése. |
| IT | Cena Sociale/ Cene Sociali | Una cena condivisa tra un gruppo di persone con l'obiettivo principale di socializzare con gli altri. |
| LT | Socialinė vakarienė/ Socialinė vakarienė | Vakarienė žmonių grupėje, kurios pagrindinis tikslas - bendravimas su kitais asmenimis. |
| LV | Sociālās vakariņas/Sociālās vakariņas | Kopīgas vakariņas cilvēku grupai, kas rīkotas ar mērķi socializēties ar citiem. |

| | | |
|------------------|--|---|
| MT | Pranzu Soċjali/ Pranzu Soċjali | Pranzu maqsum ma' grupp ta' nies bil-għan ewlieni li jissoċjalizzaw ma' ʔaddieʔor. |
| NL | Gezamenlijk diner/ Gezamenlijk diners | Een gezamenlijk diner voor een groep mensen met als hoofddoel het socialiseren met anderen. |
| PL | Kolacja towarzyska/ Obiady towarzyskie | Kolacja dzielona wśród grupy ludzi, której głównym celem jest nawiązywanie kontaktów towarzyskich z innymi. |
| PO | Jantar social/ Jantares sociais | Um jantar de grupo para socializar. |
| RO | Cina social/ Cine sociale | Cină organizată de un grup de persoane cu scopul cheie de a socializa cu cei invitați. |
| SK | Spoločenská večera/ Spoločenské večere | Večera zdieľaná skupinou ľudí s hlavným cieľom stýkať sa s ostatnými. |
| SL | Družabna večerja/ Družabne večerje | Večerja, ki jo deli skupina ljudi s ključnim ciljem druženja z drugimi. |
| SV | Social middag/ Sociala middagar | En middag som delas av en grupp människor med det huvudsakliga målet att umgås med andra. |
| Additional Terms | FR: Souper social; Souper sociaux. NL: Etentje. SV: Social dinner. | |

| 8.3.8 SUPPER CLUB | | |
|-------------------|---|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Supper Club/ Supper Clubs | An informal, possibly temporary or part-time, restaurant held in unconventional spaces, whereby the host receives payment for preparing a meal for a group of people. |
| BG | Клуб за вечеря/ Клубове за вечеря | Неофициален, евентуално временен или почасов ресторант, който се провежда в нетрадиционни пространства, при което домакинът получава заплащане за приготвяне на храна за група от хора. |
| CA | Agrupació gastronòmica/ Agrupacions gastronòmiques | Restaurant informal, obert unes hores al dia, que opera en espais no convencionals, el responsable dels quals rep una remuneració per preparar un menjar per a un grup de persones. |
| CS | Pop-up restaurace/ Pop-up restaurace | Neformální, dočasná nebo příležitostná restaurace/jídelna v netradičních prostorách, kde hostitel obdrží platbu za přípravu jídla pro skupinu lidí. |
| DA | Middagsklub/ Middagsklub | En uformel, eventuelt midlertidig eller deltids restaurant, der afholdes i utraditionelle lokaler, hvor værten modtager betaling for at tilberede et måltid til en gruppe mennesker. |

| | | |
|----|--|---|
| DE | Supper Club/ Supper-Clubs | Ein informelles, möglicherweise zeitlich begrenztes oder Pop Up-Restaurant, das in unkonventionellen Räumen stattfindet und bei dem der Gastgeber für die Zubereitung einer Mahlzeit für eine Gruppe von Menschen bezahlt wird. |
| EL | Δείπνο Club/ Κλαμπ Δείπνου | Ένα ανεπίσημο, ενδεχομένως προσωρινό ή μερικής απασχόλησης εστιατόριο που βρίσκεται σε μη συμβατικούς χώρους, όπου ο οικοδεσπότης λαμβάνει πληρωμή για την προετοιμασία ενός γεύματος για μια ομάδα ατόμων. |
| ES | Club gastronómico/ Clubes gastronómicos | Restaurante informal, posiblemente temporal o a tiempo parcial, que tiene lugar en espacios no convencionales, en el que el anfitrión recibe un pago por preparar una comida para un grupo de personas. |
| ET | Õhtusöögi klubi/ Õhtusöögi klubid | Mitteametlik, võimalik, et ajutine või osalise tööajaga söögikoht, mida peetakse ebatavalistes ruumides, kusjuures võõrustaja saab tasu inimeste rühmale eine valmistamise eest. |
| FI | Illallisklubi/ Illallisklubit | Epävirallinen, mahdollisesti tilapäinen tai osa-aikainen ravintola, joka pidetään epätavanomaisissa tiloissa, jolloin isäntä saa maksun aterian valmistamisesta ihmisryhmälle. |

| | | |
|----|---|--|
| FR | Club gastronomique/ Clubs gastronomiques | Un restaurant informel, qui peut être temporaire ou à mi-temps, dans un lieu inhabituel où les hôtes sont payés pour préparer un repas pour un groupe de personnes. |
| GA | Club Suipéir/ Clubanna Suipéir | Bialann neamhfoirmiúil, a d'fhéadfaí a chur ar siúl go sealadach nó go páirtaimseartha i spásanna neamhghnácha, ina bhfaigheann an t-óstach íocaíocht as béile a ullmhú do ghrúpa daoine. |
| HR | Klub za večere/ Klubovi za večeru | Neformalan, po mogućnosti privremeni ili povremeni, restoran koji se održava u nekonvencionalnim prostorima, pri čemu domaćin prima plaću za pripremu obroka za skupinu ljudi. |
| HU | Vacsoraklub/ Vacsoraklubok | Egy nem hivatalos, esetleg ideiglenes vagy részidős étterem, amelyet nem szokványos helyeken működtetnek, és ahol a házigazda fizetést kap azért, hogy ételt készít egy csoport számára. |
| IT | Pop-up restaurant | Un ristorante informale, spesso temporaneo o part-time, tenuto in spazi non convenzionali, in cui l'organizzatore riceve un compenso per la preparazione di un pasto per un gruppo di persone. |
| LT | Vakarienės klubas/ Vakarienės klubai | Neformalus, galimai laikinas arba trumpai veikiančios restoranai, rengiamas netradicinėse erdvėse, kuriame šeimininkas gauna užmokestį už tai, kad paruošia maistą grupei žmonių. |

| | | |
|----|--|---|
| LV | Vakariņu klubs/ Vakariņu klubi | Neformāls, iespējams, īslaicīgas darbības vai nepilna laika restorāns netradicionālās telpās, kur saimnieks saņem samaksu par maltītes pagatavošanu cilvēku grupai. |
| MT | Klabb taċ-ċena/ Klabb taċ-ċena | Ristorant informali, possibilmnt temporanju jew part-time, miżmum fi spazji mhux konvenzjonali, fejn l-ospitant jirċievi ħlas biex jipprepara ikla għal grupp ta' nies. |
| NL | Pop-Up restaurant/ Pop-Up restaurants | Een informeel, mogelijk tijdelijk, of parttime, restaurant gehouden in onconventionele ruimtes, waarbij de gastheer betaald wordt voor het bereiden van een maaltijd voor een groep mensen. |
| PL | Klub Kolacyjny/ Kluby Kolacyjne | Nieformalna, zazwyczaj tymczasowa lub działająca w niepełnym wymiarze godzin restauracja, zorganizowana w niekonwencjonalnych przestrzeniach, której gospodarz otrzymuje wynagrodzenie za przygotowanie posiłku dla grupy osób. |
| PO | Supper Club/ Supper Club | Um restaurante informal, possivelmente temporário ou em tempo parcial, realizado em espaços não convencionais, onde o anfitrião recebe o pagamento por preparar uma refeição para um grupo de pessoas. |

| | | |
|------------------|---|---|
| RO | Club de cină/Cluburi gastronomice | Un restaurant neoficial/improvizat, posibil temporar sau cu program redus, organizat în spații neconventionale, în care gazda primește remunerație pentru organizarea unei mese pentru un grup de persoane. |
| SK | Klub večerí/Kluby večerí | Neformálna, často dočasná alebo príležitostná reštaurácia/jedáleň v netradičných priestoroch, kde hostiteľ dostane platbu za prípravu jedla pre skupinu ľudí. |
| SL | Klub za večerje/ Klubi za večerje | Neformalna, po možnosti začasna ali občasna restavracija v nekonvencionalnih prostorih, v kateri gostitelj prejme plačilo za pripravo obroka za skupino ljudi. |
| SV | Middagsklubb/ Middagsklubbar | En informell, eventuellt tillfällig eller deltidsrestaurang som hålls i okonventionella utrymmen och där värden får betalt för att laga en måltid åt en grupp människor. |
| Additional Terms | CA: Club gastronòmic; Clubs gastronòmics. CS: Pop-up večere. DA: Madklub; Madklubber. DE: Pop Up-Restaurant. MT: Klabb tal-ikla ta' flghaxija; Klabbs tal-ikla ta' flghaxija. NL: Eetclubs. | |

8.4 TERMS FOR SURPLUS FOOD REDISTRIBUTION

8.4.1 COMPOST SHARE

| Language | Term | Definition |
|----------|-----------------------|---|
| EN | Compost Share | Exchanging compost and skills about composting with others; giving compost to others; using or enjoying compost jointly with others. |
| BG | Споделяне на компост | Обмяна на компост и умения за компостиране с други; даване на компост на други; използване или наслаждаване на компост съвместно с други. |
| CA | Compostatge compartit | Intercanviar compost i coneixements sobre compostatge amb altres persones; donar compost a altres persones; utilitzar o aprofitar compost conjuntament amb altres persones. |
| CS | Sdílení kompostu | Výměna kompostu a dovedností o kompostování s ostatními; poskytování kompostu ostatním; používání nebo užívání kompostu společně s ostatními. |

| | | |
|----|---------------------|--|
| DA | Kompostdeling | Bytte kompost og dele erfaringer og færdigheder omkring kompostering med andre; at give kompost til andre; at bruge eller have kompost sammen med andre. |
| DE | Kompost teilen | Austausch von Kompost und Kenntnissen über die Kompostierung mit anderen; Weitergabe von Kompost an andere; gemeinsame Nutzung von Kompost. |
| EL | Κοινή χρήση κομπόστ | Ανταλλαγή κομπόστ και δεξιοτήτων σχετικά με την κομποστοποίηση με άλλους. Δίνοντας κομπόστ σε άλλους. Χρησιμοποιώντας ή απολαμβάνοντας κομπόστ από κοινού με άλλους. |
| ES | Compartir compost | Intercambiar compost y conocimientos sobre compostaje con otros; dar compost a otros; utilizar o disfrutar del compost con otras personas. |
| ET | Komposti jagamine | Komposti ja kompostimise alaste oskuste vahetamine teistega; komposti andmine teistele; komposti kasutamise või nautimise üheskoos teistega. |
| FI | Kompostijako | Kompostin ja kompostointitaitojen jakaminen muiden kanssa; kompostin antaminen muille; kompostin käyttäminen tai hyödyntäminen yhdessä muiden kanssa. |

| | | |
|----|--------------------------|--|
| FR | Partage du compost | Échanger du compost et des compétences en matière de compostage avec d'autres personnes; donner du compost à d'autres personnes; utiliser ou apprécier le compost conjointement avec d'autres personnes. |
| GA | Múirín a Chomhroinnt | Múirín agus scileanna faoi mhúiríniú a mhalartú le daoine eile; múirín a thabhairt do dhaoine eile; úsáid nó taitneamh a bhaint as múirín i gcomhar le daoine eile. |
| HR | Dijeljenje komposta | Razmjena komposta i vještina o kompostiranju s drugima; davanje komposta drugima; uporaba komposta ili uživanje u kompostu zajedno s drugima. |
| HU | Komposztmegosztás | Komposzt és komposztálással kapcsolatos ismeretek cseréje másokkal; komposzt átadása másoknak; komposzt felhasználása másokkal közösen. |
| IT | Condivisione del concime | Scambiare concime e le abilità sul compostaggio con altri; dare concime ad altri; utilizzare o godere del compostaggio insieme ad altri. |

| | | |
|----|-----------------------|--|
| LT | Dalijimasis kompostu | Komposto ir jgūdžių apie komposto apsikeitimas su kitais asmenimis; komposto teikimas kitiems asmenims; komposto naudojimas ir mėgavimasis kompostavimu bendrai su kitais asmenimis. |
| LV | Komposta koplietošana | Apmaiņa ar kompostu un kompostēšanas prasmēm; komposta nodošana citiem; kopīga komposta izmantošana vai labuma gūšana. |
| MT | Qsim tal-kompost | Skambju ta' kompost u ħiliet dwar il-kompost ma' oħrajn; l-għoti ta' kompost lil ħaddieħor; tuża jew tgawdi l-kompost flimkien ma' oħrajn. |
| NL | Compost delen | Het delen van compost en het uitwisselen van vaardigheden over composteren met anderen; het geven van compost aan anderen; het gezamenlijk gebruiken van compost met anderen. |
| PL | Wspólne kompostowanie | Wymiana kompostu i umiejętności dotyczących kompostowania z innymi; dawanie kompostu innym; używanie kompostu lub korzystanie z niego wspólnie z innymi osobami. |
| PO | Partilha de Composto | Trocar composto e conhecimentos sobre compostagem com outros; oferecer composto; usar ou desfrutar de composto coletivamente. |

| | | |
|------------------|--|---|
| RO | Împărțirea compostului | Schimbul de compost și de competențe în materie de compostare cu alte persoane; oferirea de compost altora; utilizarea compostului împreună cu alte persoane. |
| SK | Zdieľanie kompostu | Výmena kompostu a zručností o kompostovaní s ostatnými; poskytovanie kompostu ostatným; používanie alebo užívanie si kompostu spoločne s ostatnými. |
| SL | Deljenje komposta | Izmenjava komposta in znanja o kompostiranju z drugimi; dajanje komposta drugim; skupna uporaba ali uživanje komposta z drugimi. |
| SV | Dela kompost | Dela kompost med andra; utbyta färdigheter kring kompostering med andra; ge komposterat material till andra; använda en kompost tillsammans med andra. |
| Additional Terms | DA: Deling af kompost. FR: Partage de compost. MT: Kondiviżjoni tal-kompost. PL: Udział w kompostowaniu. RO: Compost colectiv. | |

| 8.4.2 CROP SWAP | | |
|-----------------|-------------------------|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | Crop Swap | To give crops to others and receive crops in exchange. |
| BG | Размяна на реколтата | Да се дава реколта на други и да се получава реколта в замяна. |
| CA | Intercanvi de collites | Donar productes de collita a altres persones i rebre productes de collita a canvi. |
| CS | Výměna úrody | Poskytování úrody druhým výměnou za jinou. |
| DA | Afgrøde deling | At give afgrøder til andre og modtage afgrøder i bytte. |
| DE | Setzlingsbörse | Tausch von Setzlingen. |
| EL | Ανταλλαγή καλλιεργείων | Δίνοντας σοδειά σε άλλους και λαμβανόντας σοδειά σε αντάλλαγμα. |
| ES | Intercambio de cosechas | Dar cosechas a otros y recibirlas a cambio. |
| ET | Põllukultuuride vahetus | Põllukultuuride andmine teistele ja põllukultuuride saamine vahetuseks. |
| FI | Viljan vaihto | Sadon antaminen muille ja sadon saaminen vastineeksi. |
| FR | Échange de récoltes | Donner des récoltes à d'autres et en recevoir en échange. |

| | | |
|----|----------------------------|---|
| GA | Barra a Mhalartú | Barra a thabhairt do dhaoine eile agus barra a fháil de mhalairt. |
| HR | Razmjena usjeva | Davanje usjeva drugima i primanje usjeva u zamjenu. |
| HU | Terménycsere | Terményt adni másoknak és cserébe terményt kapni. |
| IT | Scambio raccolto | Dare raccolti ad altri e ricevere raccolti in cambio. |
| LT | Derliaus mainai | Teikti derlių kitiems ir gauti derliaus manais. |
| LV | Apmaiņa ar ražu | Nodot ražu citiem un saņemt ražu apmaiņas ceļā. |
| MT | Skambju tal-uçuħ tar-raba' | Tagħti l-prodotti/l-uçuħ tar-raba' lil ħaddieħor u tirċievi prodotti oħra tar-raba' bi skambju. |
| NL | Gewassen ruilen | Het geven van gewassen aan anderen en het in ruil ontvangen van gewassen. |
| PL | Wymiana upraw | Dawanie plonów innym i otrzymywanie plonów w zamian. |
| PO | Troca de colheitas | Dar e receber colheitas. |
| RO | Schimb de recolte | Să oferi din recoltele proprii altora și să primești recolte la schimb. |
| SK | Výměna úrody | Odozďávanie úrody druhým výmenou za inú. |

| | | |
|------------------|---|--|
| SL | Izmenjava pridelka | Dajati pridelke drugim in jih v zameno prejemati. |
| SV | Skördeutbyte | Att ge delar av sin skörd till andra och ta emot delar av andras skörd i utbyte. |
| Additional Terms | CA: Troc de collites; bescanvi de collites. DA: At bytte afgrøder; Afgrødebytte. MT: Tpartit ta' prodotti tar-raba'. PL: Wymiana plonów. RO: Schimb de roade. | |

| 8.4.3 DUMPSTER DIVING | | |
|-----------------------|--|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Dumpster Diving | To search through rubbish containers for edible food or items of value. |
| BG | Търсене на храна в боклука | Да се търси ядлива храна или ценни предмети в контейнерите за боклук. |
| CA | Reciclar menjar en contenidors | Rebuscar aliments comestibles o objectes de valor en els contenidors d'escombraries. |
| CS | Hledání potravin v kontejnerech na odpad | Hledání požitelných potravin nebo hodnotných předmětů v kontejnerech na odpad. |
| DA | Skralde | At søge i affaldscontainere efter spiselig mad eller værdigenstande. |
| DE | Containern | Das Durchsuchen von Müllcontainern nach essbaren Lebensmitteln oder Wertgegenständen. |
| EL | Κατάδυση σε κάδο απορριμμάτων | Αναζητώντας μέσα σε κάδους απορριμμάτων βρώσιμα τρόφιμα ή αντικείμενα αξίας. |
| ES | Reciclar comida en contenedores | Buscar en contenedores de basura alimentos comestibles u objetos de valor. |
| ET | Prügisukeldumine | Prügikonteinerite läbiotsimine söödava toidu või väärtuslike esemete leidmiseks. |

| | | |
|----|---|---|
| FI | Dyykkaus | Roska-astioiden tutkiminen syömäkelpoisen ruoan tai arvoesineiden varalta. |
| FR | Fouille de poubelles | Fouiller les poubelles à la recherche d'aliments comestibles ou d'objets de valeur. |
| GA | Scipe Bruscair a Chuardach | Coimeádáin bhruscair a chuardach chun bia inite nó earraí luachmhara a chuardach. |
| HR | Kopanje po smeću | Pretraživanje po kontejnerima za smeće u potrazi za jestivom hranom ili vrijednim predmetima. |
| HU | Kukabúvárkodás | A szemetes konténerek átkutatása ehető élelmiszer vagy értékes tárgyak után. |
| IT | Rovistare nei cassonetti della spazzatura | Cercare cibo commestibile o oggetti di valore nei contenitori della spazzatura. |
| LT | Maisto paieška atliekų konteineriuose | leškoti valgomo maisto ar vertingų daiktų atliekų konteineriuose. |
| LV | Pārtikas meklēšana atkritumu tvertnē | Ēdamas pārtikas vai vērtīgo preču meklēšana atkritumu konteineros. |
| MT | Dumpster diving | Tfittex f'kontenituri taż-żibel għal ikel li għgħadu tajjeb jew oġġetti ta' valur. |

| | | |
|------------------|--|---|
| NL | Dumpster diving | Het doorzoeken van vuilcontainers naar eetbaar voedsel of voorwerpen van waarde. |
| PL | Nurkowanie w śmietnikach | Przeszukiwanie pojemników na śmieci w poszukiwaniu jadalnej żywności lub wartościowych przedmiotów. |
| PO | Respiga urbana | Procurar alimentos comestíveis ou objectos de valor nos contentores de lixo. |
| RO | Dumpster Diving | Căutarea de alimente comestibile și obiecte de valoare în containerele de gunoi. |
| SK | Hľadanie potravín v kontajneroch na odpad | Hľadanie požívateľných potravín alebo hodnotných predmetov v kontajneroch na odpad. |
| SL | Potapljanje na smetiščih | Za iskanje užitne hrane ali vrednih predmetov po zabojnikih za smeti. |
| SV | Sopdykning | Att söka i soptunnor efter ätbar mat eller värdefulla föremål. |
| Additional Terms | CS: Vybírání jídla z odpadků. DE: Durchsuchen von Mülltonnen. EL: Αναζήτηση σε κάδο απορριμμάτων. ET: Prügikasti sukeldumine. MT: Tiftix fiż-żibel. SL: brskanje po smeteh. SV: Containerdykning; Dumpstring; Dumpster diving. | |

| 8.4.4 FOOD RECOVERY | | |
|---------------------|-------------------------------------|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | Food Recovery | A process whereby surplus food that might otherwise be wasted is recovered, collected and provided to people, in particular to those in need. |
| BG | Възстановяване на храна | Процес, при който излишната храна, която иначе би могла да бъде изхвърлена, се възстановява, събира и предоставя на хората, особено на нуждаещите се. |
| CA | Recuperació d'aliments | Procés que permet recuperar els excedents d'aliments a punt de malgastar-se, recollir-los i subministrar-los a altres persones, sobretot a les més necessitades. |
| CS | Záchrana jídla | Proces, při kterém jsou přebytečné potraviny, které by se jinak vyhodily, užitečné, shromážděny a poskytovány lidem, zejména potřebným. |
| DA | Genopretning af mad | En proces, hvor overskudsfødevarer, der ellers kunne gå til spilde, genvindes, indsamles og leveres til mennesker, især til nødlidende. |
| DE | Wiederherstellung von Lebensmitteln | Ein Prozess, bei dem überschüssige Lebensmittel, die andernfalls verschwendet werden könnten, wiedergewonnen, gesammelt und an Menschen, insbesondere an Bedürftige, abgegeben werden. |

| | | |
|----|------------------------------|--|
| EL | Ανάκτηση τροφίμων | Μια διαδικασία κατά την οποία το πλεόνασμα τροφίμων που διαφορετικά θα μπορούσε να σπαταληθεί ανακτάται, συλλέγεται και παρέχεται σε ανθρώπους, ιδιαίτερα σε όσους έχουν ανάγκη. |
| ES | Food Recovery | Proceso mediante el cual los excedentes de alimentos que de otro modo podrían desperdiciarse se recuperan, se recolectan y se proporcionan a las personas, en particular a aquellas que los necesitan. |
| ET | Toidu taastamine | Protsess, mille käigus toidu ülejäägid, mis vastasel korral võiksid raisku minna, taastatakse, kogutakse kokku ja antakse inimestele, eelkõige neile, kes abi vajavad. |
| FI | Elintarvikkeiden talteenotto | Prosessi, jossa ylijäämäruoka, joka saattaisi muuten joutua hukkaan, otetaan talteen, kerätään ja toimitetaan ihmisille, erityisesti sitä tarvitseville. |
| FR | Récupération alimentaire | Un processus dans lequel les excédents alimentaires qui pourraient autrement être gâchés, sont récupérés, rassemblés et fournis à des personnes, plus particulièrement à des personnes dans le besoin. |
| GA | Bia a Aisghabháil | Próiseas ina ndéantar farasbarr bia a d'fhéadfaí a chur amú a aisghabháil, a bhailiú agus a sholáthar do dhaoine, go háirithe dóibh siúd atá i ngátar. |

| | | |
|----|----------------------------|---|
| HR | Oporavak hrane | Proces u kojem se višak hrane koji bi se inače mogao baciti oporavlja, prikuplja i daje ljudima, posebno onima kojima je potrebna. |
| HU | Élelmiszerhasznosítás | Olyan folyamat, amelynek során az egyébként kidobásra ítélt élelmiszerfelesleget megmentik, összegyűjtik és eljuttatják az emberekhez, különösen a rászorulókhöz. |
| IT | Recupero alimentare | Un processo attraverso il quale le eccedenze alimentari che potrebbero altrimenti essere sprecate vengono recuperate, raccolte e fornite alle persone, in particolare a quelle bisognose. |
| LT | Maisto atgavimas | Maisto pertekliaus, kuris, priešingu atveju, būtų išvaistytas, atgavimas, surenkimas ir teikimas stokojantiems žmonėms. |
| LV | Pārtikas atgūšana | Process, kurā pārtikas pārpalikumi, kas citādi varētu tikt izšķiesti, tiek atgūti, savākti un piegādāti cilvēkiem, jo īpaši trūcīgajiem. |
| MT | Irkupru tal-ikel | Proċess li permezz tiegħu l-ikel żejjed li aktarx ikun ħa jinġhela jiġi rkuprat, miġbur u pprovdut lin-nies, b'mod partikolari lil dawk fil-bżonn. |
| NL | Het herstellen van voedsel | Een proces waarbij voedseloverschotten die anders verspild zouden worden, worden teruggewonnen, verzameld en verstrekt aan mensen, in het bijzonder aan mensen in nood. |

| | | |
|------------------|--|--|
| PL | Odzyskiwanie żywności | Proces, w ramach którego nadwyżki żywności, które w innym przypadku mogłyby zostać zmarnowane, są odzyskiwane, gromadzone i dostarczane w szczególności potrzebującym ludziom. |
| PO | Recuperação de alimentos | Um processo pelo qual os excedentes alimentares que poderiam ser desperdiçados, são recuperados, recolhidos e distribuídos às pessoas, sobretudo às que mais necessitam. |
| RO | Recuperarea alimentelor | Un proces prin care surplusul alimentar care ar putea fi irosit este recuperat, colectat și furnizat oamenilor, în special celor care au nevoie. |
| SK | Záchrana jedla | Proces, pri ktorom sú prebytočné potraviny, ktoré by sa inak vyhodili, zúžitkované, zhromaždené a poskytované ľuďom, a to najmä tým, ktorý to potrebujú. |
| SL | Obnova hrane | Postopek, pri katerem se odvečna hrana, ki bi bila sicer zavržena, predela, zbere in zagotovi ljudem, zlasti tistim v stiski. |
| SV | Använda matrester | En process där överskottsmat, som annars skulle slängas bort, samlas in och ges till människor, särskilt till behövande. |
| Additional Terms | CA: Aprofitament alimentari. FI: Ruoan palautus. NL: Het herwinnen van voedsel. SV: Ta vara på rester. | |

| 8.4.5 FOOD RESCUE | | |
|-------------------|---------------------------|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | Food Rescue | A process whereby surplus food that might otherwise be wasted is recovered, collected and provided to people, in particular to those in need. |
| BG | Спасяване на храна | Процес, при който излишната храна, която иначе би могла да бъде изхвърлена, се възстановява, събира и предоставя на хората, особено на нуждаещите се. |
| CA | Rescat d'aliments | Procés que permet recuperar els excedents d'aliments a punt de malgastar-se, recollir-los i subministrar-los a altres persones, sobretot a les més necessitades. |
| CS | Záchrana potravin | Proces, při kterém jsou přebytečné potraviny, které by se jinak vyhodily, užítkovány, shromážděny a poskytovány lidem, zejména potřebným. |
| DA | Mad redning | En proces, hvor overskudsfødevarer, der ellers kunne gå til spilde, genvindes, indsamles og leveres til mennesker, især til nødlidende. |
| DE | Rettung von Lebensmitteln | Ein Prozess, bei dem überschüssige Lebensmittel, die andernfalls verschwendet werden könnten, wiedergewonnen, gesammelt und an Menschen, insbesondere an Bedürftige, abgegeben werden. |

| | | |
|----|-----------------------|--|
| EL | Διάσωση τροφίμων | Μια διαδικασία κατά την οποία το πλεόνασμα τροφίμων που διαφορετικά θα μπορούσε να σπαταληθεί ανακτάται, συλλέγεται και παρέχεται σε ανθρώπους, ιδιαίτερα σε όσους έχουν ανάγκη. |
| ES | Rescate de alimentos | Proceso mediante el cual los excedentes de alimentos que de otro modo podrían desperdiciarse se recuperan, se recolectan y se proporcionan a las personas, en particular a aquellas que los necesitan. |
| ET | Toidu päästmine | Protsess, mille käigus toidu ülejäägid, mis vastasel korral võiksid raisku minna, taastatakse, kogutakse kokku ja antakse inimestele, eelkõige neile, kes abi vajavad. |
| FI | Ruokapelastus | Prosessi, jossa ylijäämäruoka, joka saattaisi muuten joutua hukkaan, otetaan talteen, kerätään ja toimitetaan ihmisille, erityisesti sitä tarvitseville. |
| FR | Sauvetage alimentaire | Un processus dans lequel les excédents alimentaires qui pourraient autrement être gâchés, sont récupérés, rassemblés et fournis à des personnes, plus particulièrement à des personnes dans le besoin. |
| GA | Bia a Tharrtháil | Próiseas ina ndéantar farasbarr bia a d'fhéadfaí a chur amú a aisghabháil, a bhailiú agus a sholáthar do dhaoine, go háirithe dóibh siúd atá i ngátar. |

| | | |
|----|------------------------|---|
| HR | Spašavanje hrane | Proces u kojem se višak hrane koji bi se inače mogao baciti oporavlja, prikuplja i daje ljudima, posebno onima kojima je potrebna. |
| HU | Élelmiszermentés | Olyan folyamat, amelynek során az egyébként kidobásra ítélt élelmiszerfelesleget megmentik, összegyűjtik és eljuttatják az emberekhez, különösen a rászorulókhöz. |
| IT | Soccorso alimentare | Un processo attraverso il quale le eccedenze alimentari che potrebbero altrimenti essere sprecate vengono recuperate, raccolte e fornite alle persone, in particolare a quelle bisognose. |
| LT | Maisto išsaugojimas | Maisto pertekliaus, kuris, priešingu atveju, būtų išvaistytas, atgavimas, surenkimas ir teikimas stokojantiems žmonėms. |
| LV | Pārtikas glābšana | Process, kurā pārtikas pārpalikumi, kas citādi varētu tikt izšķiesti, tiek atgūti, savākti un piegādāti cilvēkiem, jo īpaši trūcīgajiem. |
| MT | Salvataġġ tal-lkel | Proċess li permezz tiegħu l-ikel żejjed li aktarx ikun ħa jinġhela jiġi rkuprat, miġbur u pprovdut lin-nies, b'mod partikolari lil dawk fil-bżonn. |
| NL | Het redden van voedsel | Een proces waarbij voedseloverschotten die anders verspild zouden worden, worden teruggewonnen, verzameld en verstrekt aan mensen, in het bijzonder aan mensen in nood. |

| | | |
|------------------|----------------------|--|
| PL | Ratowanie żywności | Proces, w ramach którego nadwyżki żywności, które w innym przypadku mogłyby zostać zmarnowane, są odzyskiwane, gromadzone i dostarczane w szczególności potrzebującym ludziom. |
| PO | Resgate de alimentos | Um processo pelo qual os excedentes alimentares que poderiam ser desperdiçados, são recuperados, recolhidos e distribuídos às pessoas, sobretudo às que mais necessitam. |
| RO | Salvarea alimentelor | Un proces prin care surplusul alimentar care ar putea fi irosit este recuperat, colectat și furnizat oamenilor, în special celor care au nevoie. |
| SK | Záchrana jedla | Proces, pri ktorom sú prebytočné potraviny, ktoré by sa inak vyhodili, zúžitkované, zhromaždené a poskytované ľuďom, a to najmä tým, ktorý to potrebujú. |
| SL | Reševanje hrane | Postopek, pri katerem se odvečna hrana, ki bi bila sicer zavržena, predela, zbere in zagotovi ljudem, zlasti tistim v stiski. |
| SV | Rädda mat | En process där överskottsmat, som annars skulle slängas bort, samlas in och ges till människor, särskilt till behövande. |
| Additional Terms | | CS: Záchrana jídla; Záchrana poživatelných potravin. DE: Lebensmittel Retten. SV: Rädda mate; Minska matsvinn. |

| 8.4.6 SURPLUS FOOD REDISTRIBUTION | | |
|-----------------------------------|---|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | Surplus Food Redi- stribution | A process whereby surplus food that might otherwise be wasted is recovered, collected and provided to people, in particular to those in need. |
| BG | Преразпреде- ление на излишната храна | Процес, при който излишната храна, която иначе би могла да бъде изхвърлена, се възстановява, събира и предоставя на хората, особено на нуждаещите се. |
| CA | Redistribució d'excedents ali- mentaris | Procés que permet recuperar els excedents d'aliments a punt de malgastar-se, recollir-los i subministrar-los a altres persones, sobretot a les més necessitades. |
| CS | Přerozdělování přebytečných potravin | Proces, při kterém jsou přebytečné potraviny, které by se jinak vyhodily, užítkovány, shromážděny a poskytovány lidem, zejména potřebným. |
| DA | Omfordeling af overskudsfødeva- rer | En proces, hvor overskudsfødevarer, der ellers kunne gå til spilde, genvindes, indsamles og leveres til mennesker, især til nødlidende. |
| DE | Umverteilung von Lebensmittelübers- chüssen | Ein Prozess, bei dem überschüssige Lebensmittel, die andernfalls verschwendet werden könnten, wiedergewonnen, gesammelt und an Menschen, insbesondere an Bedürftige, abgegeben werden. |

| | | |
|----|---|--|
| EL | Αναδιανομή Πλεονασμάτων Τροφίμων | Μια διαδικασία κατά την οποία το πλεόνασμα τροφίμων που διαφορετικά θα μπορούσε να σπαταληθεί ανακτάται, συλλέγεται και παρέχεται σε ανθρώπους, ιδιαίτερα σε όσους έχουν ανάγκη. |
| ES | Redistribución de excedentes alimen- tarios | Proceso mediante el cual los excedentes de alimentos que de otro modo podrían desperdiciarse se recuperan, se recolectan y se proporcionan a las personas, en particular a aquellas que los necesitan. |
| ET | Toidu ülejääkide üंबरjagamine | Protsess, mille käigus toidu ülejäägid, mis vastasel korral võiksid raisku minna, taastatakse, kogutakse kokku ja antakse inimetele, eelkõige neile, kes abi vajavad. |
| FI | Ylijäämän ruoan uudelleenjako | Prosessi, jossa ylijäämäruoka, joka saattaisi muuten joutua hukkaan, otetaan talteen, kerätään ja toimitetaan ihmisille, erityisesti sitä tarvitseville. |
| FR | Redistribution d'excedents ali- mentaires | Un processus dans lequel les excédents alimentaires qui pourraient autrement être gâchés, sont récupérés, rassemblés et fournis à des personnes, plus particulièrement à des personnes dans le besoin. |
| GA | Farasbarr Bia a Athdháileadh | Próiseas ina ndéantar farasbarr bia a d'fhéadfai a chur amú a aisghabháil, a bhailiú agus a sholáthar do dhaoine, go háirithe dóibh siúd atá i ngátar. |

| | | |
|----|--|---|
| HR | Preraspodjela viška hrane | Proces u kojem se višak hrane koji bi se inače mogao baciti oporavlja, prikuplja i daje ljudima, posebno onima kojima je potrebna. |
| HU | Élelmiszer-felesleg újraelosztás | Olyan folyamat, amelynek során az egyébként kidobásra ítélt élelmiszerfelesleget megmentik, összegyűjtik és eljuttatják az emberekhez, különösen a rászorulókhöz. |
| IT | Ridistribuzione delle eccedenze alimentari | Un processo attraverso il quale le eccedenze alimentari che potrebbero altrimenti essere sprecate vengono recuperate, raccolte e fornite alle persone, in particolare a quelle bisognose. |
| LT | Maisto pertekliaus perskirstymas | Maisto pertekliaus, kuris, priešingu atveju, būtų išvaistytas, atgavimas, surenkimas ir teikimas stokojantiems žmonėms. |
| LV | Pārtikas pārpalikumu pārdale | Process, kurā pārtikas pārpalikumi, kas citādi varētu tikt izšķiesti, tiek atgūti, savākti un piegādāti cilvēkiem, jo īpaši trūcīgajiem. |
| MT | Ridistribuzzjoni tal-ikel Eċċess | Proċess li permezz tiegħu l-ikel żejjed li aktarx ikun ħa jinġhela jiġi rkuprat, miġbur u pprovdut lin-nies, b'mod partikolari lil dawk fil-bżonn. |
| NL | Herverdeling van voedseloverschotten | Een proces waarbij voedseloverschotten die anders verspild zouden worden, worden teruggewonnen, verzameld en verstrekt aan mensen, in het bijzonder aan mensen in nood. |

| | | |
|------------------|--|--|
| PL | Redystrybucja nadwyżki żywności | Proces, w ramach którego nadwyżki żywności, które w innym przypadku mogłyby zostać zmarnowane, są odzyskiwane, gromadzone i dostarczane w szczególności potrzebującym ludziom. |
| PO | Redistribuição de excedentes alimentares | Um processo pelo qual os excedentes alimentares que poderiam ser desperdiçados, são recuperados, recolhidos e distribuídos às pessoas, sobretudo às que mais necessitam. |
| RO | Redistribuirea surplusului alimentar | Un proces prin care surplusul alimentar care ar putea fi irosit este recuperat, colectat și furnizat oamenilor, în special celor care au nevoie. |
| SK | Prerozdelenie prebytočných potravín | Proces, pri ktorom sú prebytočné potraviny, ktoré by sa inak vyhodili, zúžitkované, zhromaždené a poskytované ľuďom, a to najmä tým, ktorý to potrebujú. |
| SL | Prerazdelitev presežkov hrane | Postopek, pri katerem se odvečna hrana, ki bi bila sicer zavržena, predela, zbere in zagotovi ljudem, zlasti tistim v stiski. |
| SV | Omfördelning av överskottsmat | En process där överskottsmat, som annars skulle slängas bort, samlas in och ges till människor, särskilt till behövande. |
| Additional Terms | | CS: Přerozdělování nadbytečných potravin. NL: Hergebruik van voedseloverschot. |

8.5 TERMS FOR MODES OF SHARING

| 8.5.1 BARTERING | | |
|-----------------|----------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Bartering | To exchange goods and services for other things without using money. |
| BG | Бартер | Да се обменят стоки и услуги за други неща, без да се използват пари. |
| CA | Trocar | Intercanviar béns i serveis per altres coses sense utilitzar diners. |
| CS | Výměnný obchod | Výměna zboží a služby za jiné věci bez použití peněz. |
| DA | Byttehandel | At bytte varer og tjenesteydelser til andre ting uden at bruge penge. |
| DE | Tauschhandel | Der Tausch von Waren und Dienstleistungen gegen andere Dinge, ohne Geld zu verwenden. |
| EL | Παζάρι | Να ανταλλάσσεις αγαθά και υπηρεσίες με άλλα πράγματα χωρίς να χρησιμοποιείς χρήματα. |
| ES | Trueque | Intercambiar bienes y servicios por otras cosas sin utilizar dinero. |

| | | |
|----|---------------------------------------|---|
| ET | Vahetuskaubandus | Toidu ja teenuste vahetamine teiste asjade vastu ilma raha kasutamata. |
| FI | Vaihtokauppa | Tavaroiden ja palvelujen vaihtaminen muihin asioihin ilman rahaa. |
| FR | Troc | Échanger des biens et des services contre d'autres choses sans utiliser d'argent. |
| GA | Babhtáil | Earraí agus seirbhísí a mhalartú do rudaí eile gan airgead a úsáid. |
| HR | Razmjena | Razmjena dobara i usluga za druge stvari bez uporabe novca. |
| HU | Cserekereskedelem | Áruk és szolgáltatások cseréje más dolgokra pénz használata nélkül. |
| IT | Baratto | Scambiare beni e servizi con altre cose senza usare denaro. |
| LT | Barteriai | Iškeisti prekes ir paslaugas į kitus daiktus, nenaudojant pinigų. |
| LV | Barters | Preču un pakalpojumu apmaiņa pret citām lietām bez naudas starpniecības. |
| MT | Tpartit | Tiskambja oġġetti u servizzi għal affarijiet oħra mingħajr ma tuża l-flus. |
| NL | Ruilen | Goederen en diensten ruilen in natura. |
| PL | Wymiana handlowa bez użycia pieniędzy | Wymiana towarów i usług na inne rzeczy bez użycia pieniędzy. |

| | | |
|------------------|--|--|
| PO | Permuta | Trocar bens e serviços, sem uso de dinheiro. |
| RO | Troc | A face schimb de bunuri și servicii fără a folosi bani. |
| SK | Výmenný obchod | Výmena tovaru a služby za iné veci bez použitia peňazí. |
| SL | Menjalno poslovanje | Menjava blaga in storitev za druge stvari brez uporabe denarja. |
| SV | Byteshandel | Att byta varor och tjänster mot andra saker utan att använda pengar. |
| Additional Terms | EL: Αντιπραγματισμός. ET: Vahetuskauba tegemine. RO: Schimb; Tranzacție. | |

| 8.5.2 COLLECTING | | |
|------------------|------------|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | Collecting | To bring things or information together from different people or places. |
| BG | Събиране | Събиране на неща или информация от различни хора или места. |
| CA | Recopilar | Obtenir informació o béns de diferents persones o llocs. |
| CS | Sběr | Shromážďovat věci nebo informace od různých osob nebo z různých míst. |
| DA | Indsamling | At bringe ting eller informationer fra forskellige personer eller steder sammen. |
| DE | Sammeln | Das Zusammentragen von Dingen oder Informationen verschiedener Personen oder Orten. |
| EL | Συλλογή | Να συγκεντρώσεις πράγματα ή πληροφορίες από διαφορετικούς ανθρώπους ή μέρη. |
| ES | Recopilar | Reunir cosas o información de diferentes personas o lugares. |
| ET | Kogumine | Asjade või info kokkutoomine erinevatelt inimestelt või erinevatest kohtadest. |
| FI | Kerääminen | Eri ihmisiltä tai eri paikoista peräisin olevien asioiden tai tietojen yhdistäminen. |

| | | |
|----|--------------|--|
| FR | Collecte | Réunir des choses ou des informations provenant de personnes ou de lieux différents. |
| GA | Ag bailiú | Rudaí nó eolas a thabhairt le chéile ó dhaoine nó áiteanna éagsúla. |
| HR | Prikupljanje | Prikupljanje stvari ili informacija od različitih ljudi ili mjesta. |
| HU | Gyűjtés | Különböző emberektől vagy helyektől származó dolgok vagy információk összegyűjtése. |
| IT | Raccolta | Mettere insieme cose o informazioni provenienti da persone o luoghi diversi. |
| LT | Rinkimas | Sunešti daiktus ar surinkti informacijos iš skirtingų žmonių ar vietų. |
| LV | Savākšana | Apkopot lietas vai informāciju no dažādiem cilvēkiem vai vietām. |
| MT | Ġbir | Tgħaqqad affarijiet jew informazzjoni minn nies jew postijiet differenti. |
| NL | Verzamelen | Dingen of informatie samenbrengen van verschillende mensen of plaatsen. |
| PL | Zbieranie | Łączenie rzeczy lub informacji pochodzących od różnych osób lub miejsc. |
| PO | Coleta | Reunir coisas ou informações de diferentes pessoas ou locais. |

| | | |
|------------------|--------------|---|
| RO | Colectare | A aduna lucruri sau informații de la diferite persoane sau din diferite locuri. |
| SK | Zber | Zhromažďovať veci alebo informácie od rôznych osôb alebo z rôznych miest. |
| SL | Zbiranje | Združiti stvari ali informacije iz različnih ljudi ali krajev. |
| SV | Insamling | Att sammanföra saker eller information från olika personer eller platser. |
| Additional Terms | FR: Récolte. | |

| 8.5.3 FOOD BARTER | | |
|-------------------|------------------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Food Barter | A system of exchanging food for other goods without using money. |
| BG | Бартер на храна | Система за обмен на храна за други стоки без използване на пари. |
| CA | Bescanvi d'aliments | Intercanvi d'aliments per altres béns sense utilitzar diners. |
| CS | Výměnný obchod s potravinami | Systém výměny potravin za jiné zboží bez použití peněz. |
| DA | Mad byttehandel | Et system hvor man bytter mad til andre varer den at bruge penge. |
| DE | Lebensmittel-Tauschhandel | Ein System zum Tausch von Lebensmitteln gegen andere Waren, ohne Geld zu verwenden. |
| EL | Ανταλλαγή τροφίμων | Ένα σύστημα ανταλλαγής τροφίμων με άλλα αγαθά χωρίς τη χρήση χρημάτων. |
| ES | Trueque de alimentos | Sistema de intercambio de alimentos por otros bienes sin utilizar dinero. |
| ET | Toidu vahetuskaubandus | Toidu vahetamise süsteem teiste kaupade vastu ilma raha kasutamata. |
| FI | Ruokavaihtokauppa | Järjestelmä, jossa vaihdetaan ruokaa muihin hyödykkeisiin ilman rahaa. |

| | | |
|----|--------------------------------|--|
| FR | Troc alimentaire | Système d'échange de nourriture contre d'autres biens sans utiliser d'argent. |
| GA | Bia a Bhabhtáil | Córas ina ndéantar bia a mhalartú d'earraí eile gan airgead a úsáid. |
| HR | Razmjena hrane | Sustav razmjene hrane za drugu robu bez uporabe novca. |
| HU | Élelmiszercsere | Az élelmiszerek más árukra történő cseréjének rendszere pénz használata nélkül. |
| IT | Baratto alimentare | Un sistema di scambio di cibo con altri beni senza usare denaro. |
| LT | Maisto natūriniai mainai | Maisto mainai į kitas prekes nenaudojant pinigų. |
| LV | Pārtikas barters | Apmaiņas sistēma, kurā pārtika tiek mainīta pret citām precēm, neizmantojot naudu. |
| MT | Tpartit tal-ikel | Sistema ta' skambju ta' ikel għal oġġetti oħra mingħajr ma tuża flus. |
| NL | Ruilhandel van voedsel | Een systeem om voedsel te ruilen voor andere goederen zonder geld te gebruiken. |
| PL | Wymiana bezgotówkowa żywnością | System wymiany żywności na inne towary bez użycia pieniędzy. |
| PO | Troca de alimentos | Um sistema de troca de alimentos por outros bens, sem uso de dinheiro. |

| | | |
|------------------|------------------------------------|--|
| RO | Troc de alimente | Un sistem de schimb prin care hrana este dată la schimb pentru alte bunuri fără a folosi bani. |
| SK | Výmenný obchod s potravinami | System výmeny potravín za iný tovar bez použitia peňazí. |
| SL | Menjava hrane | Sistem menjave hrane za drugo blago brez uporabe denarja. |
| SV | Matbyteshandel | Ett system där man byter mat mot andra varor utan att använda pengar. |
| Additional Terms | CS: Směna potravin. DE: Food Swap. | |

| 8.5.4 FOOD GIFTING | | |
|--------------------|-----------------------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Food Gifting | To give food to somebody for free. |
| BG | Подаряване на храна | Да се дава храна на някого безплатно. |
| CA | Regalar menjar | Donar menjar a algú de manera gratuïta. |
| CS | Darování potravin | Darování potravin druhým zdarma. |
| DA | At give mad | At give mad til nogen gratis. |
| DE | Lebensmittel verschenken | Jemandem kostenlos Lebensmittel schenken. |
| EL | Δωρίζοντας τρόφιμα | Να δίνεις φαγητό σε κάποιον δωρεάν. |
| ES | Regalar comida | Regalar comida a alguien. |
| ET | Toidu kinkimine | Toidu kellelegi tasuta andmine. |
| FI | Ruokalahja | Ruoan antaminen jollekulle ilmaiseksi. |
| FR | Donation de produits alimentaires | Donner de la nourriture à quelqu'un gratuitement. |
| GA | Bia a Thabhairt mar Bhronntanas | Bia a thabhairt do dhuine éigin saor in aisce. |
| HR | Darivanje hrane | Davanje nekome hrane besplatno. |

| | | |
|------------------|---|--|
| HU | Élelmiszer-ajándékozás | Élelmiszert adni valakinek ingyen. |
| IT | Regali alimentari | Dare da mangiare a qualcuno gratuitamente. |
| LT | Maisto dovanojimas | Duoti maisto kam nors nemokamai. |
| LV | Pārtikas dāvināšana | Nodot kādam pārtiku bez maksas. |
| MT | Rigali tal-lkel | Tagħti l-ikel lil xi ħadd b'xejn. |
| NL | Gratis maaltijd weggeven | Aan iemand gratis eten geven. |
| PL | Prezenty żywnościowe | Dać komuś jedzenie za darmo. |
| PO | Oferta de alimentos | Fornecer comida gratuitamente. |
| RO | Oferirea de alimente | A oferi gratuit mâncare cuiva. |
| SK | Darovanie potravin | Darovanie potravin druhým zadarmo. |
| SL | Obdarovanje s hrano | Nekomu dati hrano zastonj. |
| SV | Skänka mat | Att ge mat till någon gratis. |
| Additional Terms | DE: Lebensmittel Teilen. PL: Darowizny żywnościowe. RO: Dăruirea alimentelor; Dăruirea hranei; Dăruirea mâncării. | |

| 8.5.5 FOOD SWAP | | |
|-----------------|---|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Food Swap/Food Swaps | To give food to others and receive food in exchange. |
| BG | Размяна на храни/Размяна на храна | Да се дава храна на други и да се получава храна в замяна. |
| CA | Intercanvi d'aliments/Intercanvi d'aliments | Donar aliments a altres persones i rebre aliments a canvi. |
| CS | Výměna potravin/Výměna potravin | Poskytování potravin druhým výměnou za jiné. |
| DA | Fødevarebytte; Mad bytte | At give mad til andre og modtage mad i bytte. |
| DE | Tausch von Lebensmitteln/Lebensmittel tauschen | Tausch und Weitergabe von Lebensmitteln. |
| EL | Ανταλλαγή τροφίμων/Ανταλλαγές τροφίμων | Δίνοντας φαγητό σε άλλους και λαμβάνοντας φαγητό σε αντάλλαγμα. |
| ES | Intercambio de alimentos/Intercambios de alimentos. | Dar alimentos a otros y recibir alimentos a cambio. |
| ET | Toiduvahetus/Toiduvahetused | Toidu andmine teistele ja toidu saamine vahetuseks. |

| | | |
|----|---|--|
| FI | Ruoan vaihto/Ruokavaihdot | Ruoan antaminen muille ja ruoan saaminen vastineeksi. |
| FR | Échange de nourriture/Échanges d'aliments | Donner de la nourriture aux autres et en recevoir en échange. |
| GA | Bia a Mhalartú/Bia a Mhalartú | Bia a thabhairt do dhaoine eile agus bia a fháil de mhalairt. |
| HR | Razmjena hrane/Zamjene hrane | Davanje hrane drugima i primanje hrane u zamjenu. |
| HU | Élelmiszercsere/Élelmiszer-csere | Élelmiszert adni másoknak és cserébe élelmiszert kapni. |
| IT | Scambio alimentare/Scambi alimentari | Dare cibo agli altri e ricevere cibo in cambio. |
| LT | Maisto mainai/Maisto mainai | Teikti maisto kitiems asmenims ir gauti maisto mainais. |
| LV | Armaiņa ar pārtiku/Pārtikas maiņa | Nodot pārtiku citiem un saņemt pārtiku armaiņas ceļā. |
| MT | Skambju tal-ikel/Skambji tal-ikel | Tagħti l-ikel lil haddieħor u tirċievi ikel ieħor bi skambju. |
| NL | Voedsel ruilen/Voedsel ruilen. | Het geven van voedsel aan anderen en in ruil daarvoor voedsel ontvangen. |
| PL | Wymiana żywności/Wymiany żywności | Dawanie jedzenia innym i otrzymanie jedzenia w zamian. |

| | | |
|------------------|--|---|
| PO | Troca de alimentos/Trocas de alimentos | Dar e receber comida e alimentos. |
| RO | Schimb de alimente/ Schimburi de alimente | A face schimb de alimente/hrană cu alte persoane. |
| SK | Výmena potravín/ Výmena potravín | Odvzdávanie potravín druhým výmenou za iné. |
| SL | Izmenjava hrane/ Izmenjava hrane | Dajati hrano drugim in v zameno prejematih hrano. |
| SV | Matutbyte/ Matbyten | Att ge mat till andra och få mat i utbyte. |
| Additional Terms | CA: Troc Alimentari; Menjar de germanor; Intercanvi de menjars. DE: Essen tauschen; Food swap. MT: Tpartit tal-ikel. RO: Troc de alimente. | |

| 8.5.6 FORAGING | | |
|----------------|-------------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Foraging | To go from place to place searching for wild food. |
| BG | Събиране на дива храна | Да се обикаля от място на място в търсене на храни в природата. |
| CA | Anar a buscar | Desplaçar-se d'un lloc a un altre per a buscar aliments silvestres. |
| CS | Sběr potravin v přírodě | Hledání a sběr volně rostoucích plodin. |
| DA | Samle føde | At gå fra sted til sted på udkig efter vild mad. |
| DE | Sammeln | Von Ort zu Ort gehen und nach wilden Nahrungsmitteln suchen. |
| EL | Αναζήτηση τροφής | Να πηγαίνεις από τόπο σε τόπο ψάχνοντας άγρια τροφή. |
| ES | Buscar comida | Ir de un lugar a otro en busca de alimentos silvestres. |
| ET | Korilus | Ühest kohast teise liikumine metsatoitu otsides. |
| FI | Ravinnonhaku | Paikasta toiseen kulkeminen villiruokaa etsien. |
| FR | Cueillette | Aller d'un endroit à l'autre à la recherche de nourriture sauvage. |

| | | |
|----|-----------------------------|---|
| GA | Bia a Chuardach | Dul ó áit go háit chun bia a chuardach; bia fiáin a chuardach. |
| HR | Traženje hrane | Odlazak od mjesta do mjesta u potrazi za divljom hranom. |
| HU | Gyűjtögetés | Helyről helyre járva vadon termő élelmet keresni. |
| IT | Foraggiamento | Andare da un posto all'altro alla ricerca di cibo selvatico. |
| LT | ieškojimas | Vykti iš vienos vietos į kitą vietą, ieškant maisto gamtoje. |
| LV | Barības meklēšana | Pārvietošanās no vietas uz vietu savvaļas barības meklējumos. |
| MT | Tiftix għall-ikel | Tmur minn post għall-ieħor tfittex ikel selvaġġ. |
| NL | Wildplukken | Het zoeken van voedsel in het wild. |
| PL | Zbieranie | Chodzić od miejsca do miejsca w poszukiwaniu dzikiej żywności. |
| PO | FORAGEAMENTO | Explorar lugares em busca de alimentos selvagens. |
| RO | A culege din flora spontana | A merge in căutarea hranei provenite din flora spontană; a aduna hrană din flora salbatică. |
| SK | Zber potravín v prírode | Zber potravín vyskytujúcich sa v prírode. |

| | | |
|------------------|---|---|
| SL | Iskanje hrane | Hoditi od kraja do kraja in iskati divjo hrano. |
| SV | Plocka ätliga vilda växter och svamp | Att gå från plats till plats och leta efter vild mat. |
| Additional Terms | CA: Recollir plantes silvestres o bolets. CS: Sběr; Volný sběr. DA: At sanke. DE: Nahrungssuche. ET: Toidu otsimine. HR: Potraga za hranom. | |

| 8.5.7 GIFTING | | |
|---------------|--------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Gifting | To give something to somebody without payment. |
| BG | Даване на подаръци | Да се даде нещо на някого безплатно. |
| CA | Regalar | Donar alguna cosa a algú sense rebre remuneració a canvi. |
| CS | Darování | Dát někomu něco bez placení. |
| DA | At give en gave | At give noget til nogen uden betaling. |
| DE | Verschenken | Jemandem etwas ohne Bezahlung geben. |
| EL | Δωρίζω | Να δώσεις κάτι σε κάποιον χωρίς πληρωμή. |
| ES | Regalar | Dar algo a alguien sin remuneración. |
| ET | Kinkimine | Millegi andmine kellelegi ilma maksmata. |
| FI | Lahjoittaminen | Antaa jotain jollekin ilman maksua. |
| FR | Offre Gratuite | Donner quelque chose à quelqu'un sans rémunération. |
| GA | Rud a bhronnadh | Rud éigin a thabhairt do dhuine éigin gan íocaíocht. |

| | | |
|------------------|------------------------------------|--|
| HR | Darivanje | Davanje nekome nečega bez naknade. |
| HU | Ajándékozás | Valamit fizetség nélkül átadni valakinek. |
| IT | Regali | Dare qualcosa a qualcuno senza pagamento. |
| LT | Dovanojimas | Dovanoti kažką kažkam be apmokėjimo. |
| LV | Dāvināšana | Uzdāvināt kādam kaut ko bez samaksas. |
| MT | Rigali | Li tagħti xi ħaġa lil xi ħadd mingħajr ħlas. |
| NL | Schenken | lets aan iemand geven zonder betaling. |
| PL | Dawanie prezentów | Dać coś komuś bez zapłaty. |
| PO | Oferta | Dar algo a alguém sem receber nada em troca. |
| RO | Donație | A da ceva cuiva fără plată. |
| SK | Darovanie | Dať niekomu niečo bez platenia. |
| SL | Obdarovanje | Dati nekomu nekaj brez plačila. |
| SV | Skänka | Att ge något till någon utan betalning. |
| Additional Terms | NL: Cadeau geven; Gratis. RO: Dar. | |

| 8.5.8 GLEANING | | |
|----------------|--|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Gleaning | To obtain food from remnants left over after a harvest. |
| BG | Почистване | За получаване на храна от остатъци, след прибиране на реколтата. |
| CA | Espigolar | Obtenir aliments a partir de les restes d'una collita. |
| CS | Sběr po sklizni | Získávání potravin ze zbytků, které zbyly po sklizni. |
| DA | Opsamling | At skaffe mad fra rester, som er tilovers efter en høst. |
| DE | Nachernten | Lebensmittelgewinnung aus nachgeernteten Lebensmitteln. |
| EL | Διάσωση τροφίμων από τον πρωτογενή τομέα | Απόκτηση τροφής από υπολείμματα που απομένουν μετά τη συγκομιδή. |
| ES | Espigar | Obtener alimentos de los restos que quedan tras una cosecha. |
| ET | Korjamine | Toidu hankimine pärast saagikoristust järelejäänud jääkidest. |
| FI | Poimiminen | Ruoan hankkiminen sadonkorjuun jälkeen jäljelle jääneistä jäänteistä. |
| FR | Glanage | Obtenir de la nourriture à partir des restes d'une récolte. |

| | | |
|----|--|---|
| GA | Bia a Bhailiú | Bia a fháil ón bhfuilleach tar éis fómhair. |
| HR | Prikupljanje | Dobivanje hrane iz ostataka nakon žetve. |
| HU | Termény-gyűjtés (betakarítás után), tallózás | A betakarítás után a földön és fákön maradt termények összegyűjtése és élelmiszerként hasznosítása. |
| IT | Spigolatura | Ottenere cibo dai resti avanzati dopo un raccolto. |
| LT | Rinkimas | Maisto išgavimas iš likučių likusių nuėmus derlių. |
| LV | Ražas palieku novākšana | Pārtikas iegūšana no paliekām pēc ražas novākšanas. |
| MT | Gleaning | Tikseb l-ikel mill-fdalijiet ta' wara l-ħsad. |
| NL | Restanten sprokkelen | Het verzamelen van restanten van landbouvvelden nadat deze zijn geoogst. |
| PL | Zbieranie | Aby uzyskać żywność z resztek pozostałych po żniwach. |
| PO | Respiga | Obter alimentos a partir dos restos remanescentes de uma colheita. |
| RO | Recoltare | A aduna hrană direct de pe teren din resturile rămase după o recoltă. |
| SK | Zber po žatve | Získavanie potravín zo zvyškov, ktoré ostali po žatve. |

| | | |
|------------------|---|--|
| SL | Zbiranje hrane | Pridobivanje hrane iz ostankov, ki ostanejo po žetvi. |
| SV | Efterskärda | Att samla skörderester från odlingsplatsen efter huvudskörden. |
| Additional Terms | CS: Paběrkování. DA: Indsamling; Sanke. DE: Nachstoppeln; Nachernte. MT: Ġbir tal-fdal wara l-ħsad. | |

| 8.5.9 SELLING | | |
|---------------|------------|----------------------------------|
| Language | Term | Definition |
| EN | Selling | To exchange for money. |
| BG | Продажба | Размяна срещу пари. |
| CA | Vendre | Intercanviar a través de diners. |
| CS | Prodej | Výměna za peníze. |
| DA | Sælger | At bytte for penge. |
| DE | Verkaufen | Tausch gegen Geld. |
| EL | Πώληση | Για ανταλλαγή με χρήματα. |
| ES | Vender | Intercambiar por dinero. |
| ET | Müümine | Vahetamine raha eest. |
| FI | Myynti | Vaihtaa rahaksi. |
| FR | Vente | Échanger contre de l'argent. |
| GA | Ag díol | Malartú a dhéanamh d'airgead. |
| HR | Prodaja | Zamjena za novac. |
| HU | Eladás | Pénzre elcsereľni valamit. |
| IT | Vendita | Scambiare denaro. |
| LT | Pardavimas | Iškeitimas į pinigų. |

| | | |
|------------------|--------------|---|
| LV | Pārdošana | Apmaiņa pret naudu. |
| MT | Bejgħ | Tpartat għall-flus. |
| NL | Verkopen | Om te ruilen voor geld. |
| PL | Sprzedawanie | Do wymiany na pieniądze. |
| PO | Vender | Trocar por dinheiro. |
| RO | Vanzare | A face tranzacții de bunuri și servicii prin intermediul banilor. |
| SK | Predaj | Výmena za peniaze. |
| SL | prodajati | Zamenjati za denar. |
| SV | Sälja | Att byta mot pengar. |
| Additional Terms | | |

8.6 SHARING ORGANISATION

8.6.1 CHARITY AND NON-PROFIT ORGANISATION

| Language | Term | Definition |
|----------|---|--|
| EN | Charity and Non-Profit Organisation | An organization for helping people in need; an organisation without the aim of making a profit. |
| BG | Благотворителна организация и организация с нестопанска цел | Организация за подпомагане на хора в нужда; организация без цел за печалба. |
| CA | Entitat d'iniciativa social i entitat sense ànim de lucre | Entitat d'ajuda a persones en situació de manca de recursos i entitat sense ànim de lucre, respectivament. |
| CS | Charitativní a nezisková organizace | Organizace pro pomoc lidem v nouzi; organizace, která nemá za cíl vytvářet zisk. |
| DA | Velgørenhed og non-profit organisation | En organisation til at hjælpe mennesker i nød; en organisation uden det formål at skabe overskud. |
| DE | Wohltätigkeitsorganisation & Non-Profit-Organisation | Eine Organisation, die Menschen in Not hilft; eine Organisation, die nicht auf Gewinn ausgerichtet ist. |

| | | |
|----|---|---|
| EL | Φιλανθρωπικός & Μη Κερδοσκοπικός Οργανισμός | Ένας οργανισμός για την παροχή βοήθειας σε ανθρώπους που έχουν ανάγκη, ένας οργανισμός χωρίς στόχο το κέρδος. |
| ES | Organización benéfica y sin ánimo de lucro | Organización para ayudar a personas necesitadas; organización sin ánimo de lucro. |
| ET | Heategevus- ja mittetulundusorganisatsioon | Organisatsioon abi vajavate inimeste aitamiseks; organisatsioon ilma kasumi teenimise eesmärgita. |
| FI | Hyvän tekeväisyyss- ja voittoa tavoittelematon järjestö | Järjestö, joka auttaa apua tarvitsevia ihmisiä; järjestö, jonka tarkoituksena ei ole voiton tavoittelu. |
| FR | Organisation caritative et à but non lucratif | Une organisation d'aide aux personnes dans le besoin; une organisation qui n'a pas pour but de faire du profit. |
| GA | Carthanas agus Eagraíocht Ne-amhbhrabúis | Eagraíocht a chabhraíonn le daoine i ngátar; eagraíocht nach bhfuil mar aidhm aici brabús a dhéanamh. |
| HR | Dobrotvorna i neprofitna organizacija | Organizacija za pomoć ljudima u nevolji; organizacija bez cilja stvaranja profita. |
| HU | Jótékonyági és nonprofit szervezet | A rászorulóknak megsegítését célzó szervezet; olyan szervezet, amelynek nem célja a nyereségszerzés. |
| IT | Organizzazione di beneficenza e senza scopo di lucro | Un'organizzazione per aiutare le persone bisognose; un'organizzazione senza scopo di lucro. |

| | | |
|----|--|---|
| LT | Labdaros ir nepelno organizacija | Organizacija padedanti stokojančiams žmonėms; ne pelno siekianti organizacija. |
| LV | Labdarības un bezpeļņas organizācija | Organizācija, kas sniedz palīdzību cilvēkiem, kam tas ir nepieciešams; organizācija, kuras mērķis nav peļņas gūšana. |
| MT | Organizzazzjoni tal-Karità u mingħajr skop ta' profitt | Organizzazzjoni biex tgħin lin-nies fil-bżonn; organizzazzjoni mingħajr l-għan li tagħmel profitt. |
| NL | Liefdadigheid en non-profit organisatie | Een organisatie om mensen in nood te helpen; een organisatie zonder winstoogmerk. |
| PL | Organizacja charytatywna i non-profit | Organizacja nastawiona na osiągnięcie zysku ze swej działalności. |
| PO | Organização de beneficiência sem fins lucrativos | Uma organização para ajudar pessoas necessitadas; uma organização sem o objectivo de obter lucros. |
| RO | Organizație caritabilă și non-profit | O organizație care se ocupă de ajutorarea persoanelor aflate în nevoie; o organizație care nu urmărește obținerea unui profit material. |
| SK | Charitatívna a nezisková organizácia | Organizácia pre pomoc ľuďom v núdzi; organizácia, ktorá nemá za cieľ vytvárať zisk. |

| | | |
|------------------|---|---|
| SL | Dobrodelna in neprofitna organizacija | Organizacija za pomoč ljudem v stiski; organizacija brez cilja ustvarjanja dobička. |
| SV | Välgörenhets- och ideell organisation | En organisation som hjälper människor i nöd; en organisation utan syfte att göra vinst. |
| Additional Terms | DE: Eingetragener Verein; e. V. NL: Goed doel; Voedselbank. | |

| 8.6.2 CLUBS, ASSOCIATION AND NETWORK | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | Club, Association and Network | An organization for people who share an interest or do an activity together; an official group of people who have joined together for a particular purpose; a closely connected group of people. |
| BG | Клуб, сдружение и мрежа | An organization for people who share an interest or do an activity together; an official group of people who have joined together for a particular purpose; a closely connected group of people. |
| CA | Club, associació i xarxa | Organització de persones que comparteixen un interès o realitzen una activitat juntes; grup formal de persones que s'han unit per a un fi determinat; grup de persones estretament vinculades. |
| CS | Klub, sdružení a síť | Organizace pro lidi, kteří sdílejí zájem nebo společně vykonávají činnost; oficiální skupina lidí, kteří se spojili za určitým účelem; úzce propojená skupina lidí. |
| DA | Klub, forening og netværk | En organisation for mennesker, der deler en interesse eller laver en aktivitet sammen; en officiel gruppe af mennesker, der er gået sammen til et bestemt formål; en tæt forbundet gruppe mennesker. |

| | | |
|----|-----------------------------|--|
| DE | Club, Verband und Netzwerk | Eine Organisation für Menschen, die ein gemeinsames Interesse haben oder gemeinsam eine Tätigkeit ausüben; eine offizielle Gruppe von Menschen, die sich zu einem bestimmten Zweck zusammengeschlossen haben; eine eng verbundene Gruppe von Menschen. |
| EL | Σύλλογος, Ένωση και Δίκτυο | Ένας οργανισμός για άτομα που μοιράζονται ένα ενδιαφέρον ή κάνουν μια δραστηριότητα μαζί, μια επίσημη ομάδα ανθρώπων που έχουν ενωθεί για συγκεκριμένο σκοπό, μια στενά συνδεδεμένη ομάδα ανθρώπων. |
| ES | Club, asociación y red | Organización de personas que comparten un interés o realizan una actividad juntas; grupo oficial de personas que se han unido para un fin determinado; grupo de personas estrechamente vinculadas. |
| ET | Klubi, ühendus ja võrgustik | Organisatsioon inimeste jaoks, kellel on ühised huvid või kes teevad koos ühiseid toiminguid; ametlik rühm inimesi, kes on teatud eesmärgiks ühinenud; tihedalt seotud inimeste rühm. |
| FI | Klubi, yhdistys ja verkosto | Organisaatio ihmisille, jotka jakavat kiinnostuksen kohteet tai tekevät jotakin yhdessä; virallinen ihmisryhmä, joka on liittynyt yhteen tiettyä tarkoitusta varten; läheisesti sidoksissa oleva joukko ihmisiä. |

| | | |
|----|-----------------------------|---|
| FR | Club, association et réseau | Une organisation de personnes qui partagent un intérêt ou exercent une activité ensemble; un groupe officiel de personnes qui se sont réunies dans un but particulier; un groupe de personnes étroitement liées. |
| GA | Club, Cumann agus Líonra | Eagraíocht do dhaoine a roinneann suim nó a dhéanann gníomhaíocht le chéile; grúpa oifigiúil daoine a tháinig le chéile ar chuspóir ar leith; grúpa daoine a bhfuil dlúthcheangal eatarthu. |
| HR | Klub, udruga i mreža | Organizacija za ljude koji dijele interes ili zajedno obavljaju neku aktivnost; službena skupina ljudi koji su se udružili za određenu svrhu; blisko povezana skupina ljudi. |
| HU | Klub, egyesület és hálózat | Olyan emberek szervezete, akiknek közös az érdeklődési körük, vagy együtt végeznek valamilyen tevékenységet; olyan emberek hivatalos csoportja, akik egy bizonyos cél érdekében szerveződtek; emberek szorosan összekapcsolódó csoportja. |
| IT | Club, Associazione e Rete | Un'organizzazione per persone che condividono un interesse o svolgono un'attività insieme; un gruppo ufficiale di persone che si sono unite per uno scopo particolare; un gruppo di persone strettamente connesso. |

| | | |
|----|--------------------------------|--|
| LT | Klubas, asociacija ir tinklas | Organizacija, skirta žmonėms, kurie turi bendrų interesų arba kartu užsiima tam tikra veikla; oficiali žmonių grupė, susibūrusi tam tikram tikslui; glaudžiai susijusi žmonių grupė. |
| LV | Klubs, asociācija un tīkls | Organizācija cilvēkiem, kuriem ir kopīgas intereses vai kuri kopā veic kādu darbību; oficiāla cilvēku grupa, kas apvienojusies noteiktam mērķim; cieši saistīta cilvēku grupa. |
| MT | Klabb, Assoċjazzjoni u Netwerk | Organizzazzjoni għal nies b'interess komuni jew li jagħmlu attività flimkien; grupp ufficjali ta' nies li ngħaqdu flimkien għal għan partikolari; grupp ta' nies magħquda sew. |
| NL | Club, vereniging en netwerk | Een organisatie voor mensen die een interesse delen of samen een activiteit doen; een officiële groep mensen die zich voor een bepaald doel hebben verenigd; een nauw verbonden groep mensen. |
| PL | Klub, stowarzyszenie i sieć | Organizacja dla ludzi, którzy mają wspólne zainteresowania lub prowadzą wspólną działalność; oficjalna grupa ludzi, którzy połączyli się w określonym celu; ściśle powiązana grupa ludzi. |
| PO | Clube, Associação e Rede | Uma organização de pessoas que partilham um interesse ou realizam uma actividade em conjunto; um grupo oficial de pessoas que se juntar com um determinado propósito; um grupo de pessoas estreitamente ligadas. |

| | | |
|------------------|-----------------------------|---|
| RO | Club, asociație și rețea | O organizație pentru persoanele care împărtășesc un interes comun sau care desfășoară o activitate împreună; un grup oficial de persoane care s-au reunit într-un anumit scop; un grup de persoane strâns legate între ele. |
| SK | Klub, združenie a sieť | Organizácia pre ľudí, ktorí zdieľajú záujem alebo spoločne vykonávajú činnosť; oficiálna skupina ľudí, ktorí sa spojili za určitým účelom; úzko prepojená skupina ľudí. |
| SL | Klub, združenje in mreža | Organizacija za ljudi, ki imajo skupne interese ali opravljajo skupno dejavnost; uradna skupina ljudi, ki so se združili z določenim namenom; tesno povezana skupina ljudi. |
| SV | Klubb, förening och nätverk | En organisation för personer som delar ett intresse eller gör en aktivitet tillsammans; en officiell grupp personer som har gått samman för ett visst syfte; en nära sammankopplad grupp personer. |
| Additional Terms | DE: Verein. | |

| 8.6.3 COOPERATIVE | | |
|-------------------|----------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Cooperative | An organisation owned and run by the people involved, with the profits shared by them. |
| BG | Кооператив | Организация, притежавана и управлявана от участващите хора, като печалбите се споделят помежду им. |
| CA | Cooperativa | Entitat la propietat i la gestió de la qual està en mans de les persones implicades, que es reparteixen els beneficis entre elles. |
| CS | Družstvo | Organizace vlastněná a řízená zúčastněnými osobami, které sdílí její zisk. |
| DA | Andelsforening | En organisation, der ejes og drives af de involverede mennesker, med overskuddet, som deles. |
| DE | Genossenschaft | Eine Organisation, die sich im Besitz der beteiligten Personen befindet und von diesen geleitet wird, wobei die Gewinne von ihnen geteilt werden. |
| EL | Συνεταιρισμός | Ένας οργανισμός που ανήκει και διοικείται από τους εμπλεκόμενους, με τα κέρδη να μοιράζονται μεταξύ αυτών. |

| | | |
|----|---------------|--|
| ES | Cooperativa | Organización que pertenece a las personas que la dirigen, quienes comparten los beneficios obtenidos. |
| ET | Ühistu | Organisatsioon, mille omanikeks on ja mida juhidakse kaasatud inimesed, jagades omavahel kasumi. |
| FI | Osuuskunta | Organisaatio, jonka omistavat ja jota johtavat mukana olevat ihmiset ja jonka voitot jaetaan heidän kesken. |
| FR | Coopérative | Une organisation détenue et gérée par les personnes impliquées, dont les bénéfices sont partagés. |
| GA | Comharchumann | Eagraíocht atá faoi úinéireacht agus atá á reáchtáil ag na daoine atá bainteach, agus a gcomhroinntear na brabúis ina measc. |
| HR | Zadruga | Organizacija koju posjeduju i vode uključeni ljudi, a dobit dijele između sebe. |
| HU | Szövetkezet | Olyan szervezet, amely az érintettek tulajdonában és irányítása alatt áll, akik a nyereségen is osztoznak. |
| IT | Cooperativa | Un'organizzazione di proprietà e gestita dalle persone coinvolte, con i profitti condivisi da loro. |
| LT | Kooperatyvas | Organizacija, priklausanti ir valdomą susijusių žmonių, kurie dalinasi pelnu. |

| | | |
|----|--------------|---|
| LV | Kooperatīvs | Organizācija, kas pieder un kuru vada tajā iesaistītie cilvēki, kas dala peļņu savā starpā. |
| MT | Koperattiva | Organizzazzjoni proprjetà tan-nies involuti u mmexxija minnhom, bil-profitti maqsuma bejniethom. |
| NL | Coöperatie | Een organisatie die eigendom is van en bestuurd wordt door de betrokken mensen, waarbij de winst door hen gedeeld wordt. |
| PL | Spółdzielnia | Organizacja będąca własnością zaangażowanych osób i przez nich zarządzana, z udziałem w zyskach. |
| PO | Cooperativa | Uma organização que pertence e é gerida pelas pessoas envolvidas, sendo os lucros partilhados por elas. |
| RO | Cooperativă | O organizație înfăptuită, deținută și condusă de un grup de persoane în care profitul este împărțit între persoanele implicate. |
| SK | Družstvo | Organizácia vlastnená a riadená zúčastnenými osobami, ktoré zdieľajú jej zisk. |
| SL | Zadruga | Organizacija, ki je v lasti in jo vodijo sodelujoči, dobiček pa si razdelijo med seboj. |
| SV | Kooperativ | En organisation som ägs och drivs av de inblandade, och vinsten delas av dem. |

Additional Terms

DA: Kooperativ. DE: Verein; eG; eingetragene Genossenschaft.

| 8.6.4 FOR-PROFIT ORGANISATION | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | For-Profit Organisation | An organization that aims to make a profit. |
| BG | Организация със стопанска цел | Организация, която цели печалба. |
| CA | Entitat amb ànim de lucre | Entitat que té com a objectiu obtenir beneficis. |
| CS | Zisková organizace | Organizace, která má za cíl vytvářet zisk. |
| DA | For-profit organisation | En organisation, der har til formål at skabe overskud. |
| DE | Gewinnorientiertes Unternehmen | Eine Organisation, die profitorientiert wirtschaftet. |
| EL | Κερδοσκοπικός Οργανισμός | Ένας οργανισμός που στοχεύει στο κέρδος. |
| ES | Organización con ánimo de lucro | Organización que tiene como fin obtener una ganancia. |
| ET | Kasumit taotlev organisatsioon | Organisatsioon, mille sihiks on kasumit teenida. |
| FI | Voittoa tavoitteleva organisaatio | Organisaatio, jonka tavoitteena on tuottaa voittoa. |
| FR | Organisation à but lucratif | Une organisation qui vise à faire du profit. |

| | | |
|----|---------------------------------|---|
| GA | Eagraíocht Bhrabúis | Eagraíocht a bhfuil mar chuspóir ann brabús a dhéanamh. |
| HR | Profitna organizacija | Organizacija kojoj je cilj ostvariti profit. |
| HU | Nyereségérdekelt szervezet | Olyan szervezet, amelynek célja a profitszerzés. |
| IT | Organizzazione a scopo di lucro | Un'organizzazione che mira a realizzare un profitto. |
| LT | Pelno siekianti organizacija | Organizacija, kuri siekia uždirbti pelno. |
| LV | Peļņas organizācija | Organizācija, kuras mērķis ir gūt peļņu. |
| MT | Organizzazzjoni għall-Qligh | Organizzazzjoni li timmira li tagħmel profitt. |
| NL | Organisatie met winstoogmerk | Een organisatie die als doel heeft winst te maken. |
| PL | Organizacja nastawiona na zysk | Organizacja nastawiona na dochody. |
| PO | Organização com fins lucrativos | Uma organização que tem por objetivo obter lucros. |
| RO | Organizație cu scop lucrativ | O organizație care are ca scop obținerea de profit. |
| SK | Zisková organizácia | Organizácia, ktorá má za cieľ vytvárať zisk. |

| | | |
|------------------|--|---|
| SL | Profitna organizacija | Organizacija, katere cilj je ustvarjanje dobička. |
| SV | Vinstdrivande organisation | En organisation som har som mål att göra vinst. |
| Additional Terms | DE: GmbH; Gesellschaft mit beschränkter Haftung. HU: For-profit szervezet. RO: Organizație pentru profit; întreprindere pentru profit. | |

| 8.6.5 INFORMAL ORGANISATION | | |
|-----------------------------|-------------------------|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | Informal Organisation | An organisation done by individuals on a small scale, especially unofficially or illegally. |
| BG | Неформална организация | Организация, създадена от лица в малък мащаб, особено неофициално или незаконно. |
| CA | Organització informal | Organització a petita escala, especialment de caràcter no oficial o il·legal, creada per un grup de persones. |
| CS | Neformální organizace | Organizace provozovaná jednotlivci v malém měřítku, zejména neoficiálně nebo bez oprávnění. |
| DA | Uformel organisation | En organisation udført af enkeltpersoner i lille målestok, især uofficielt eller ulovligt. |
| DE | Informelle Organisation | Eine Organisation, die von Einzelpersonen in kleinem Rahmen betrieben wird, insbesondere inoffiziell oder illegal. |
| EL | Άτυπη οργάνωση | Μια οργάνωση που γίνεται από άτομα σε μικρή κλίμακα, ειδικά ανεπίσημα ή παράνομα. |
| ES | Organización informal | Organización realizada por individuos a pequeña escala, especialmente de forma no oficial o ilegal. |

| | | |
|----|-----------------------------|---|
| ET | Mitteametlik organisatsioon | Organisatsioon, mis on loodud üksikisikute poolt väikeses ulatuses, eelkõige mitteametlikult või ebaseaduslikult. |
| FI | Epävirallinen organisaatio | Organisaatio, jonka yksityishenkilöt toteuttavat pienessä mittakaavassa, erityisesti epävirallisesti tai laittomasti. |
| FR | Organisation informelle | Une organisation réalisée par des individus à petite échelle, en particulier de manière non officielle ou illégale. |
| GA | Eagraíocht Neamhfoirmiúil | Eagraíocht a réachtálann daoine ar scála beag, go háirithe go neamhoifigiúil nó go neamhdhleathach. |
| HR | Neformalna organizacija | Organizacija manje skupine pojedanca, posebno ako je neslužbena ili ilegalna. |
| HU | Informális szervezet | Egyének által nem hivatalosan vagy illegálisan működtetett, kis léptékű szervezet. |
| IT | Organizzazione informale | Un'organizzazione composta da individui su piccola scala, spesso in modo non ufficiale o illegale. |
| LT | Neformali organizacija | Organizacija sukurta nedideliu mastu pavienių asmenų, ypač neoficialiai arba neteisėtai. |

| | | |
|----|---------------------------|--|
| LV | Neformāla organizācija | Neliela mēroga privātā organizācija, kas bieži vien darbojas neoficiālā vai nelikumīgā ceļā. |
| MT | Organizzazzjoni Informali | Organizzazzjoni li ssir minn individwi fuq skala żgħira, speċjalment b'mod mhux uffiċjali jew illegali. |
| NL | Informele organisatie | Een organisatie die door individuen op kleine schaal wordt gevoerd, vooral niet-officieel of illegaal. |
| PL | Organizacja nieformalna | Organizacja prowadzona na małą skalę, zwłaszcza nieoficjalnie lub nielegalnie. |
| PO | Organização informal | Uma organização de pequena escala, constituída por indivíduos especialmente de forma não oficial ou ilegal. |
| RO | Organizație informală | O organizație înfăptuită de indivizi/ persoane fizice la scară mică, în special în mod neoficial sau ilegal. |
| SK | Neformálna organizácia | Organizácia prevádzkovaná jednotlivcami v malom meradle, najmä neoficiálne alebo nelegálne. |
| SL | Neformalna organizacija | Organizacija, ki jo izvajajo posamezniki v manjšem obsegu, zlasti neuradno ali nezakonito. |

| | | |
|------------------|---|--|
| SV | Informell organisation | En organisation som utförs av individer i liten skala, särskilt inofficiellt eller olagligt. |
| Additional Terms | ET: Mitteformaalne organisatsioon. HU: Nem-hivatalos szervezet. | |

| 8.6.6 PUBLIC SECTOR | | |
|---------------------|---------------------|--|
| Language | Term | Definition |
| EN | Public Sector | Connected with the government and the services it provides. |
| BG | Публичен сектор | Свързан с правителството и услугите, които то предоставя. |
| CA | Sector públic | Sector vinculat al govern i a les seves funcions. |
| CS | Veřejný sektor | Související s vládou a službami, které poskytuje. |
| DA | Offentlige sektor | Forbundet med regeringen og de tjenester, den leverer. |
| DE | Öffentlicher Sektor | Steht im Zusammenhang mit der Regierung und den von ihr erbrachten Dienstleistungen. |
| EL | Δημόσιος Τομέας | Συνδεδεμένος με την κυβέρνηση και τις υπηρεσίες που παρέχει. |
| ES | Sector público | Relacionado con el gobierno y los servicios que presta. |
| ET | Avalik sektor | Seotud valitsuse ja selle poolt pakutavate teenustega. |
| FI | Julkisen sektori | Yhteydessä hallitukseen ja sen tarjoamiin palveluihin. |
| FR | Secteur public | En relation avec le gouvernement et les services qu'il fournit. |

| | | |
|----|-----------------------|--|
| GA | An Earnáil Phoiblí | Ceangailte leis an rialtas agus na seirbhísí a sholáthraíonn an rialtas. |
| HR | Javni sektor | Povezan s vladom i uslugama koje ona pruža. |
| HU | Közzsféra | A kormányzattal és az általa nyújtott szolgáltatásokkal kapcsolatos. |
| IT | Settore pubblico | Collegato con il governo e i servizi che esso fornisce. |
| LT | Viešasis sektorius | Susijęs su Vyriausybe ir jos teikiamomis paslaugomis. |
| LV | Sabiedriskais sektors | Saistīts ar valdību un tās sniegtajiem pakalpojumiem. |
| MT | Is-Settur Pubbliku | Konnessi mal-gvern u s-servizzi li jipprovdi. |
| NL | Publieke sector | Verbonden met de overheid en de diensten die zij verleent. |
| PL | Sektor publiczny | Powiązany z rządem i usługami, które świadczy. |
| PO | Sector público | Conectado com o governo e os serviços que este presta. |
| RO | Sector public | Care are legătură cu guvernul. Activități și servicii organizate și furnizate de stat. |
| SK | Verejný sektor | Súvisiace s vládou a službami, ktoré poskytuje. |

| | | |
|------------------|------------------|--|
| SL | Javni sektor | Povezan z vlado in storitvami, ki jih ponuja. |
| SV | Offentlig sektor | Verksamhet inom stat, kommuner och regioner som till största delen är skattefinansierad. |
| Additional Terms | | |

| 8.6.7 SOCIAL ENTERPRISE | | |
|-------------------------|----------------------|---|
| Language | Term | Definition |
| EN | Social Enterprise | A business that uses its profits to try and help the community or for another social purpose. |
| BG | Социално предприятие | Предприятие, което използва печалбите си, за да се опита да помогне на общността или за друга социална цел. |
| CA | Empresa social | Empresa que destina els seus beneficis a l'ajuda comunitària o a altres fins socials. |
| CS | Sociální podnik | Podnik, který využívá své zisky k pomoci komunitě nebo pro jiný společenský účel. |
| DA | Social virksomhed | En virksomhed, der bruger sine overskud til at forsøge at hjælpe fællesskabet eller til et andet socialt formål. |
| DE | Soziales Unternehmen | Ein Unternehmen, das seine Gewinne verwendet, um der Gemeinschaft oder einem anderen sozialen Zweck zu helfen. |
| EL | Κοινωνική Επιχείρηση | Μια επιχείρηση που χρησιμοποιεί τα κέρδη της για να προσπαθήσει να βοηθήσει την κοινότητα ή για άλλο κοινωνικό σκοπό. |
| ES | Empresa social | Empresa que utiliza sus beneficios para intentar ayudar a la comunidad o para otro fin social. |

| | | |
|----|-----------------------|---|
| ET | Sotsiaalne ettevõte | Äriühing, mis kasutab oma kasumeid selleks, et püüda kogukonda aidata või mõnel teisel sotsiaalsel eesmärgil. |
| FI | Sosiaalinen yritys | Yritys, joka käyttää voittonsa yrittääkseen auttaa yhteisöä tai muuhun sosiaaliseen tarkoitukseen. |
| FR | Entreprise sociale | Une entreprise qui utilise ses bénéfices pour essayer d'aider la communauté ou pour un autre but social. |
| GA | Fiontar Sóisialta | Gnólacht a úsáideann an brabús le hiarracht a dhéanamh cabhrú leis an bpobal nó ar chuspóir eile sóisialta. |
| HR | Društveno poduzeće | Tvrtka koja upotrebljava svoju dobit kako bi pokušala pomoći zajednici ili u druge društvene svrhe. |
| HU | Szociális vállalkozás | Olyan vállalkozás, amely nyereségét a közösség megsegítésére vagy más társadalmi célra fordítja. |
| IT | Impresa sociale | Un'azienda che utilizza i propri profitti per cercare di aiutare la comunità o per un altro scopo sociale. |
| LT | Socialinė įmonė | Įmonė, kuri naudoja savo pelną siekiant padėti bendruomenei arba kitam socialiniui tikslui. |
| LV | Sociālais uzņēmums | Uzņēmums, kas izmanto savu peļņu, lai palīdzētu sabiedrībai vai citam sociālam mērķim. |

| | | |
|------------------|---|--|
| MT | Intrapriża Soċjali | Negozju li juża l-profitti tiegħu biex jipprova jgħin lill-komunità jew għal skop soċjali ieħor. |
| NL | Sociale onderneming | Een bedrijf dat zijn winst gebruikt om te proberen de gemeenschap te helpen of voor een ander sociaal doel. |
| PL | Przedsiębiorstwo społeczne | Firma, która wykorzystuje swoje zyski, aby pomóc społeczności lub wesprzeć inny cel społeczny. |
| PO | Empresa social | A company that uses its profits to help the community or for another social purpose. |
| RO | Întreprindere socială | O întreprindere care se folosește de profiturile generate pentru a încerca să ajute comunitatea sau cu un alt scop social. |
| SK | Sociálny podnik | Podnik, ktorý využíva svoje zisky na pomoc komunitě alebo na iný spoločenský účel. |
| SL | Socialno podjetje | Podjetje, ki svoj dobiček uporablja za pomoč skupnosti ali za druge družbene namene. |
| SV | Socialt företag | Ett företag som använder sin vinst för att försöka hjälpa samhället eller för ett annat socialt syfte. |
| Additional Terms | DE: gGmbH; gemeinnützige Gesellschaft mit beschränkter Haftung. | |

9. FOOD SHARING TERMS BY LANGUAGE

9.1 BG: BULGARIAN

| Terms | Definitions |
|---|---|
| Бартер на храна | Система за обмен на храна за други стоки без използване на пари. |
| Бартер | Да се обменят стоки и услуги за други неща, без да се използват пари. |
| Библиотека за семена | Организация, която съхранява, спестява, дава назаем или споделя семена. |
| Благотворителна организация и организация с нестопанска цел | Организация за подпомагане на хора в нужда; организация без цел за печалба. |
| Възстановяване на храна | Процес, при който излишната храна, която иначе би могла да бъде изхвърлена, се възстановява, събира и предоставя на хората, особено на нуждаещите се. |
| Даване на подаръци | Да се даде нещо на някого безплатно. |
| Запазване на семена | Практиката на запазване на семена за използване на по-късна дата. |

| | |
|----------------------------------|--|
| Икономика на споделянето | Икономическа система, в която активи или услуги се споделят между частни лица, безплатно или срещу заплащане, обикновено чрез интернет. |
| Инициатива за споделяне на храна | Организация, група, бизнес или движение, което ръководи или улеснява споделянето на храна |
| Клуб за вечеря | Неофициален, евентуално временен или почасов ресторант, който се провежда в нетрадиционни пространства, при което домакинът получава заплащане за приготвяне на храна за група от хора. |
| Клуб, сдружение и мрежа | Организация за хора, които споделят интереси или извършват дейност заедно; официална група от хора, които са се обединили с определена цел; тясно свързана група от хора. |
| Кооператив | Организация, притежавана и управлявана от участващите хора, като печалбите се споделят помежду им. |
| Кухненски инкубатор | Лицензирано и отдаваемо под наем помещение, което е сертифицирано за производството на храни и което е посветено на подпомагане на ранен етап на предприятия за кетъринг, търговия на дребно и търговия на едро с храни. |

| | |
|------------------------------------|--|
| Неформална организация | Организация, създадена от лица в малък мащаб, особено неофициално или незаконно. |
| Общностна вечеря | Вечеря, която е създадена за хора от една общност, за да я използват и да се наслаждават. |
| Общностна градина | Градината, която е създадена за хора от една общност, за да я използват и да се наслаждат. |
| Общностна кухня | Кухня, която е създадена за хора от една общност, за да я използват и да се наслаждават. |
| Общностно ястие | Ястие, което е създадено за хора от една общност, за да го ползват и да се наслаждават. |
| Организация със стопанска цел | Организация, която цели печалба. |
| Подаряване на храна | Да се дава храна на някого безплатно. |
| Подпомагано от общността земеделие | Система, в която фермата е партньорство между фермери и членове на общност, в която отговорностите, рисковете и ползите от производството на храни са споделени. |
| Почистване | За получаване на храна от остатъци, след прибиране на реколтата. |

| | |
|-------------------------------------|---|
| Преразпределение на излишната храна | Процес, при който излишната храна, която иначе би могла да бъде изхвърлена, се възстановява, събира и предоставя на хората, особено на нуждаещите се. |
| Продажба | Размяна срещу пари. |
| Публичен сектор | Свързан с правителството и услугите, които то предоставя. |
| Размяна на реколтата | Да се дава реколтата на други и да се получава реколтата в замяна. |
| Размяна на семена | Да се дават семена на други и да се получават семена в замяна. |
| Размяна на семена | Да се дават семена на други и да се получават семена обратно. |
| Размяна на храни | Да се дава храна на други и да се получава храна в замяна. |
| Социална вечеря | Вечеря, споделена сред група от хора с ключова цел да общуват помежду си. |
| Социално предприятие | Предприятие, което използва печалбите си, за да се опита да помогне на общността или за друга социална цел. |
| Спасяване на храна | Процес, при който излишната храна, която иначе би могла да бъде изхвърлена, се възстановява, събира и предоставя на хората, особено на нуждаещите се. |

| | |
|---|--|
| Споделена градина | Заемане на градина с други; предоставяне на градинско пространство и умения за използване на градинско пространство на други; използване, заемане или насладяване на градина заедно с други. |
| Споделяне на земя | Заемане на част от земя с други; даване на част от земя на други; използване, заемане или ползване на земя съвместно с други. |
| Споделяне на инструменти | Обмяна на инструменти и умения за използване на инструменти с други; даване на инструменти на други; съвместно използване или ползване на инструменти. |
| Споделяне на компост | Обмяна на компост и умения за компостиране с други; даване на компост на други; използване или насладяване на компост съвместно с други. |
| Споделяне на кухня | Използване на кухня с други хора; предоставяне на кухненско пространство или умения за използване на кухни на други; използване, заемане или ползване на кухня заедно с други. |
| Споделяне на умения за храните/ Споделяне на хранителни умения | Демонстриране или обмен на умения за храните с други; предоставяне на информация за умения на другите. |

| | |
|----------------------------|---|
| Споделяне на храна | Отглеждане, готвене, ядене и преразпределяне на храна с други; даване на порция храна на други; използване, заемане или ползване на храни и знания, умения, устройства и пространства, свързани с храните, съвместно с други. |
| Споделяне на ястие | Хранене с други хора; даване на храна на други; използване, заемане или ползване на ястия и свързани с хранене знания, умения, устройства и пространства съвместно с други. |
| Събиране на дива храна | Да се обикаля от място на място в търсене на храни в природата. |
| Събиране | Събиране на неща или информация от различни хора или места. |
| Търсене на храна в боклука | Да се търси ядлива храна или ценни предмети в контейнерите за боклук. |

9.2 CA: CATALAN

| Terms | Definitions |
|-----------------------------------|--|
| Agricultura amb suport comunitari | Sistema d'associació entre agricultors i membres d'una comunitat en el qual es comparteixen les responsabilitats, els riscos i els beneficis associats a la producció d'aliments. |
| Agrupació gastronòmica | Restaurant informal, obert unes hores al dia, que opera en espais no convencionals, el responsable dels quals rep una remuneració per preparar un menjar per a un grup de persones. |
| Alimentació compartida | Conrear, cuinar, menjar i redistribuir aliments amb altres persones; donar una ració d'aliments a altres persones; consumir aliments o fer ús dels coneixements, les habilitats, els dispositius i els espais relacionats amb els aliments conjuntament amb altres persones. |
| Anar a buscar | Desplaçar-se d'un lloc a un altre per a buscar aliments silvestres. |

| | |
|--------------------------|--|
| Àpat comunitari | Àpat del qual els membres d'una comunitat poden gaudir de manera conjunta. |
| Àpats compartits | Menjar amb altres persones; compartir un àpat amb altres persones; consumir aliments o fer ús dels coneixements, les habilitats, els dispositius i els espais relacionats amb els aliments conjuntament amb altres persones. |
| Banc de llavors | Entitat dedicada a emmagatzemar, guardar, prestar o compartir llavors. |
| Bescanvi d'aliments | Intercanvi d'aliments per altres béns sense utilitzar diners. |
| Club, associació i xarxa | Organització de persones que comparteixen un interès o realitzen una activitat juntes; grup formal de persones que s'han unit per a un fi determinat; grup de persones estretament vinculades. |
| Compartir terra | Ocupar una parcel·la de terra amb altres persones; cedir una parcel·la de terra a altres persones; utilitzar, ocupar o gaudir de la terra conjuntament amb altres persones. |
| Compostatge compartit | Intercanviar compost i coneixements sobre compostatge amb altres persones; donar compost a altres persones; utilitzar o aprofitar compost conjuntament amb altres persones. |

| | |
|-------------------------------------|---|
| Coneixements alimentaris compartits | Demostrar o intercanviar coneixements sobre alimentació amb altres persones; transmetre coneixements a altres persones. |
| Conservació de Llavors | Guardar llavors per a utilitzar-les més endavant. |
| Cooperativa | Entitat la propietat i la gestió de la qual està en mans de les persones implicades, que es reparteixen els beneficis entre elles. |
| Cuina compartida | Compartir un espai de cuina amb altres persones; cedir l'espai de cuina a altres persones o transmetre coneixements sobre el seu ús; utilitzar, ocupar o gaudir de l'espai de cuina conjuntament amb altres persones. |
| Cuina comunitària | Cuina que els membres d'una comunitat poden utilitzar de manera conjunta. |
| Economia col·laborativa | Sistema econòmic en el qual es comparteixen béns o serveis entre particulars, de manera gratuïta o amb intercanvi monetari, generalment a través d'Internet. |
| Eines compartides | Compartir eines i coneixements sobre el seu ús amb altres persones; proporcionar eines a altres persones; utilitzar o aprofitar eines de manera conjunta. |

| | |
|---|---|
| Empresa social | Empresa que destina els seus beneficis a l'ajuda comunitària o a altres fins socials. |
| Entiat amb ànim de lucre | Entitat que té com a objectiu obtenir beneficis. |
| Entitat d'iniciativa social i entitat sense ànim de lucre | Entitat d'ajuda a persones en situació de manca de recursos i entitat sense ànim de lucre, respectivament. |
| Espigolar | Obtenir aliments a partir de les restes d'una collita. |
| Hort compartit | Ocupar un hort amb altres persones; cedir l'espai a altres persones o transmetre coneixements sobre el seu ús; utilitzar, ocupar o gaudir d'un hort conjuntament amb altres persones. |
| Hort comunitari | Hort que els membres d'una comunitat poden utilitzar de manera conjunta. |
| Incubadora gastronòmica | Espai autoritzat i susceptible de ser llogat que compta amb certificació per a produir aliments i que ajuda a empreses de restauració, minoristes i majoristes d'aliments els negocis del qual es troben en fase inicial. |
| Iniciativa per a compartir aliments | Organització, grup, empresa o moviment que duu a terme o promou iniciatives alimentàries comunitàries o col·lectives. |
| Intercanvi d'aliments | Donar aliments a altres persones i rebre aliments a canvi. |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Intercanvi de collites | Donar productes de collita a altres persones i rebre productes de collita a canvi. |
| Intercanvi de llavors | Donar llavors a altres persones i rebre llavors a canvi. |
| Intercanvi de llavors | Donar llavors a altres persones i rebre llavors a canvi. |
| Menjador comunitari | Menjador que els membres d'una comunitat poden utilitzar de manera conjunta. |
| Organització informal | Organització a petita escala, especialment de caràcter no oficial o il·legal, creada per un grup de persones. |
| Reciclar menjar en contenidors | Rebuscar aliments comestibles o objectes de valor en els contenidors d'escombraries. |
| Recopilar | Obtenir informació o béns de diferents persones o llocs. |
| Recuperació d'aliments | Procés que permet recuperar els excedents d'aliments a punt de malgastar-se, recollir-los i subministrar-los a altres persones, sobretot a les més necessitades. |
| Redistribució d'excedents alimentaris | Procés que permet recuperar els excedents d'aliments a punt de malgastar-se, recollir-los i subministrar-los a altres persones, sobretot a les més necessitades. |

| | |
|-------------------|--|
| Regalar | Donar alguna cosa a algú sense rebre remuneració a canvi. |
| Regalar menjar | Donar menjar a algú de manera gratuïta. |
| Rescat d'aliments | Procés que permet recuperar els excedents d'aliments a punt de malgastar-se, recollir-los i subministrar-los a altres persones, sobretot a les més necessitades. |
| Sector públic | Sector vinculat al govern i a les seves funcions. |
| Sopar social | Sopar compartit entre un grup de persones amb la finalitat de socialitzar amb els altres. |
| Trocar | Intercanviar béns i serveis per altres coses sense utilitzar diners. |
| Vendre | Intercanviar a través de diners. |

9.3 CS: CZECH

| Terms | Definitions |
|--|--|
| Charitativní a nezisková organizace | Organizace pro pomoc lidem v nouzi; organizace, která nemá za cíl vytvářet zisk. |
| Darování | Dát někomu něco bez placení. |
| Darování potravin | Darování potravin druhým zdarma. |
| Družstvo | Organizace vlastněná a řízená zúčastněnými osobami, které sdílí její zisk. |
| Gastro inkubátor | Licencovaný a pronajímatelný prostor, který je certifikován pro výrobu potravin a určen na podporu začínajících cateringových, maloobchodních a velkoobchodních potravinářských podniků. |
| Hledání potravin v kontejnerech na odpad | Hledání požitelných potravin nebo hodnotných předmětů v kontejnerech na odpad. |
| Iniciativa pro sdílení potravin | Organizace, skupina, podnik nebo hnutí, které provádí nebo usnadňuje sdílení potravin. |

| | |
|--------------------------------------|---|
| Klub, sdružení a síť | Organizace pro lidi, kteří sdílejí zájem nebo společně vykonávají činnost; oficiální skupina lidí, kteří se spojili za určitým účelem; úzce propojená skupina lidí. |
| Komunitní jídlo | Jídlo pro komunitu. |
| Komunitní kuchyně | kuchyně, která slouží pro komunitní užití a zábavu. |
| Komunitní večeře | Společná večeře pro komunitu. |
| Komunitní zahrada | Zahrada využívaná komunitou. |
| Komunitou podporované zemědělství | System, ve kterém farma představuje partnerství farmářů a členů komunity, a v rámci které jsou sdíleny odpovědnosti, rizika a přínosy produkce potravin. |
| Neformální organizace | Organizace provozovaná jednotlivci v malém měřítku, zejména neoficiálně nebo bez oprávnění. |
| Pop-up restaurace | Neformální, dočasná nebo příležitostná restaurace/jídelna v netradičních prostorách, kde hostitel obdrží platbu za přípravu jídla pro skupinu lidí. |
| Přerozdělování přebytečných potravin | Proces, při kterém jsou přebytečné potraviny, které by se jinak vyhodily, zužitkovávány, shromážděny a poskytovány lidem, zejména potřebným. |

| | |
|---|---|
| Prodej | Výměna za peníze. |
| Sběr | Shromáždovat věci nebo informace od různých osob nebo z různých míst. |
| Sběr po sklizni | Získávání potravin ze zbytků, které zbyly po sklizni. |
| Sběr potravin v přírodě | Hledání a sběr volně rostoucích plodin. |
| Sdílená ekonomika | Ekonomický systém, ve kterém jsou majetek nebo služby navzájem sdíleny soukromými osobami, a to buď zdarma nebo za poplatek, obvykle prostřednictvím internetu. |
| Sdílená zahrada | Sdílení zahrady s ostatními; poskytování zahradního prostoru a dovedností o využívání zahradního prostoru ostatním; sdílení a využívání zahrady společně s ostatními. |
| Sdílení dovedností týkajících se potravin | Ukázka nebo výměna dovedností o jídle s ostatními; poskytování informací o dovednostech ostatním. |
| Sdílení jídla | Společné pěstování, vaření, spotřeba jídla; přerozdělování potravin; darování části potravin druhým; společné užívání potravin a znalostí, dovedností, zařízení a prostor souvisejících s jídlem. |
| Sdílení jídla | Společné jídlo s ostatními; darování části jídla druhým; sdílení jídel a znalostí, dovedností, zařízení a prostor souvisejících s jídlem společně s ostatními. |

| | |
|--------------------|--|
| Sdílení kompostu | Výměna kompostu a dovedností o kompostování s ostatními; poskytování kompostu ostatním; používání nebo užívání kompostu společně s ostatními. |
| Sdílení kuchyně | Sdílení kuchyně s ostatními; poskytování kuchyňského prostoru nebo dovedností týkajících se využití kuchyní ostatním; sdílení, využívání kuchyně společně s ostatními. |
| Sdílení nástrojů | Výměna nástrojů a dovedností týkajících se používání nástrojů s ostatními; poskytování nástrojů ostatním; společné využívání a užívání nástrojů. |
| Sdílení půdy | společné využívání části půdy, poskytování části půdy ostatním, užívání půdy společně s ostatními. |
| Semenaření | Uchovávání semen pro pozdější použití. |
| Semínkovna | Organizace, která skladuje, ukládá, půjčuje nebo sdílí semínka. |
| Sociální podnik | Podnik, který využívá své zisky k pomoci komunitě nebo pro jiný společenský účel. |
| Společenská večeře | Večeře sdílená skupinou lidí s hlavním cílem setkat se s ostatními. |
| Veřejný sektor | Související s vládou a službami, které poskytuje. |

| | |
|------------------------------|--|
| Výměna potravin | Poskytování potravin druhým výměnou za jiné. |
| Výměna semen | Poskytování semínek druhým výměnou za jiné. |
| Výměna semen | Poskytování semínek druhým výměnou za jiné. |
| Výměna úrody | Poskytování úrody druhým výměnou za jinou. |
| Výměnný obchod | Výměna zboží a služby za jiné věci bez použití peněz. |
| Výměnný obchod s potravinami | Systém výměny potravin za jiné zboží bez použití peněz. |
| Záchrana jídla | Proces, při kterém jsou přebytečné potraviny, které by se jinak vyhodily, zužitkovávány, shromážděny a poskytovány lidem, zejména potřebným. |
| Záchrana potravin | Proces, při kterém jsou přebytečné potraviny, které by se jinak vyhodily, zužitkovávány, shromážděny a poskytovány lidem, zejména potřebným. |
| Zisková organizace | Organizace, která má za cíl vytvářet zisk. |

9.4 DA: DANISH

| Terms | Definitions |
|-----------------|--|
| Afgrøde deling | At give afgrøder til andre og modtage afgrøder i bytte. |
| Andelsforening | En organisation, der ejes og drives af de involverede mennesker, med overskuddet, som deles. |
| At give en gave | At give noget til nogen uden betaling. |
| At give mad | At give mad til nogen gratis. |
| Byttehandel | At bytte varer og tjenesteydelser til andre ting uden at bruge penge. |
| Dele have | At have en have sammen med andre; at give haverum og færdigheder om at bruge haverummet til andre; bruge, have en have sammen med andre. |
| Deleøkonomi | Et økonomisk system, hvor aktiver eller tjenester deles mellem private, enten gratis eller mod betaling, typisk via internettet. |
| Fælles køkken | Et køkken, der er lavet til, at folk fra et lokalsamfund kan bruge og nyde godt af. |

| | |
|-----------------------------|--|
| Fælleshave | En have, der er lavet til, at folk fra et lokalsamfund kan bruge og nyde godt af. |
| Fællesmiddag | En middag, der er lavet til, at folk fra et lokalsamfund kan bruge og nyde godt af. |
| Fællesskabsmåltid | Et måltid, der er lavet til, at folk fra et lokalsamfund kan bruge og nyde godt af. |
| Fællesskabsstøttet landbrug | Et system, hvor en gård er et partnerskab mellem landmænd og medlemmer af et samfund, hvor ansvaret, risiciene og belønningen ved fødevarerproduktionen deles. |
| Fødevarerbytte | At give mad til andre og modtage mad i bytte. |
| For-profit organisation | En organisation, der har til formål at skabe overskud. |
| Frøbesparelse | Praksis med at gemme frø til brug på et senere tidspunkt. |
| Frøbibliotek | En organisation, der opbevarer, gemmer, udlåner eller deler frø. |
| Frøbytte | At give frø til andre og modtage frø i bytte. |
| Frøudveksling | At give frø til andre og modtage frø til gengæld. |

| | |
|---------------------------|--|
| Genopretning af mad | En proces, hvor overskudsfødevarer, der ellers kunne gå til spilde, genvindes, indsamles og leveres til mennesker, især til nødlidende. |
| Indsamling | At bringe ting eller informationer fra forskellige personer eller steder sammen. |
| Jordandel | At dele et stykke jord sammen med andre; at give en del af et stykke jord til andre; at bruge, have et stykke jord sammen med andre. |
| Klub, forening og netværk | En organisation for mennesker, der deler en interesse eller laver en aktivitet sammen; en officiel gruppe af mennesker, der er gået sammen til et bestemt formål; en tæt forbundet gruppe mennesker. |
| Køkken inkubator | En licenseret og lejebær plads, der er certificeret til fødevarerproduktion, og som er dedikeret til at støtte catering-, detail- og engroshandelsvirksomheder i tidlige stadier. |
| Køkkendel | Brug af køkken sammen med andre; at give køkkenplads eller færdigheder omkring brugen af køkkenerne til andre; at bruge, indtage eller have et køkken sammen med andre. |

| | |
|--|--|
| Kompostdeling | Bytte kompost og dele erfaringer og færdigheder omkring kompostering med andre; at give kompost til andre; at bruge eller have kompost sammen med andre. |
| Mad byttehandel | Et system hvor man bytter mad til andre varer den at bruge penge. |
| Mad redning | En proces, hvor overskudsfødevarer, der ellers kunne gå til spilde, genvindes, indsamles og leveres til mennesker, især til nødlidende. |
| Maddeling | Dyrkning, madlavning, spising og omfordeling af mad med andre; give en portion mad til andre; at bruge, have eller nyde mad og madrelateret viden, færdigheder, enheder og rum sammen med andre. |
| Maddelingsinitiativ | En organisation, gruppe, virksomhed eller bevægelse, der udfører eller faciliterer maddeling. |
| Madfærdighedsdeling/deling af madfærdigheder | Demonstrering eller udveksling af færdigheder om mad med andre; give oplysninger om færdigheder til andre. |
| Måltidsdeling | At spise sammen med andre; give et måltid til andre; at bruge, indtage eller have måltider og måltidsrelateret viden, færdigheder, enheder og rum sammen med andre. |

| | |
|-----------------------------------|--|
| Middagsklub | En uformel, eventuelt midlertidig eller deltids restaurant, der afholdes i utraditionelle lokaler, hvor værten modtager betaling for at tilberede et måltid til en gruppe mennesker. |
| Offentlige sektor | Forbundet med regeringen og de tjenester, den leverer. |
| Omfordeling af overskudsfødevarer | En proces, hvor overskudsfødevarer, der ellers kunne gå til spilde, genvindes, indsamles og leveres til mennesker, især til nødlidende. |
| Opsamling | At skaffe mad fra rester, som er tilovers efter en høst. |
| Sælger | At bytte for penge. |
| Samle føde | At gå fra sted til sted på udkig efter vild mad. |
| Skralde | At søge i affaldscontainere efter spiselig mad eller værdigenstande. |
| Social middag | En middag delt blandt en gruppe mennesker med et centralt mål om at socialisere med andre. |
| Social virksomhed | En virksomhed, der bruger sine overskud til at forsøge at hjælpe fællesskabet eller til et andet socialt formål. |
| Uformel organisation | En organisation udført af enkeltpersoner i lille målestok, især uofficielt eller ulovligt. |

| | |
|--|---|
| Værktøjsdeling | Udveksle værktøjer og færdigheder om brug af værktøjerne med andre; give værktøjer til andre; at bruge eller have redskaber i fællesskab. |
| Velgørenhed og non-profit organisation | En organisation til at hjælpe mennesker i nød; en organisation uden det formål at skabe overskud. |

9.5 DE: GERMAN

| Terms | Definitions |
|----------------------------|--|
| Club, Verband und Netzwerk | Eine Organisation für Menschen, die ein gemeinsames Interesse haben oder gemeinsam eine Tätigkeit ausüben; eine offizielle Gruppe von Menschen, die sich zu einem bestimmten Zweck zusammengeschlossen haben; eine eng verbundene Gruppe von Menschen. |
| Containern | Das Durchsuchen von Müllcontainern nach essbaren Lebensmitteln oder Wertgegenständen. |
| Food Sharing | Anbau, Zubereitung, Verzehr und Weitergabe von Lebensmitteln; Umverteilung von Lebensmitteln; Wissensaustausch zur Zubereitung von Lebensmitteln; gemeinschaftliche Nutzung von Räumen zur Zubereitung und zum Verzehr von Lebensmitteln. |
| Foodsharing-Initiative | Eine Organisation, eine Gruppe, ein Unternehmen oder eine Bewegung, welche Foodsharing Aktivitäten durchführt oder fördert. |

| | |
|--------------------------------|---|
| Gemeinsamer Garten | Gemeinschaftliche Gartennutzung; gemeinschaftliches Gärtnern; Weitergabe von Kenntnisse über das Gärtnern; Mitnutzung einer Gartenfläche. |
| Gemeinschaftsabendessen | Ein Abendessen, das für Menschen aus einer Gemeinschaft zubereitet wird, um es zu nutzen und zu genießen. |
| Gemeinschaftsgarten | Ein Garten, der für die Menschen einer Gemeinschaft zur gemeinschaftlichen Nutzung angelegt wird. |
| Gemeinschaftsküche | Eine Küche, die für die Menschen einer Gemeinschaft gedacht ist und von ihnen genutzt wird. |
| Gemeinschaftsmahlzeit | Eine Mahlzeit, die für Menschen aus einer Gemeinschaft zubereitet wird, um sie zu nutzen und zu genießen. |
| Genossenschaft | Eine Organisation, die sich im Besitz der beteiligten Personen befindet und von diesen geleitet wird, wobei die Gewinne von ihnen geteilt werden. |
| Geselliges Abendessen | Ein gemeinsames Abendessen einer Gruppe von Menschen mit dem Hauptziel, mit anderen in Kontakt zu kommen. |
| Gewinnorientiertes Unternehmen | Eine Organisation, die profitorientiert wirtschaftet. |

| | |
|--------------------------|--|
| Informelle Organisation | Eine Organisation, die von Einzelpersonen in kleinem Rahmen betrieben wird, insbesondere inoffiziell oder illegal. |
| Kompost teilen | Austausch von Kompost und Kenntnissen über die Kompostierung mit anderen; Weitergabe von Kompost an andere; gemeinsame Nutzung von Kompost. |
| Küche teilen | Gemeinschaftliche Nutzung einer Küche; Weitergabe von Flächen; Weitergabe von Kenntnissen über die Nutzung von Küchen an andere; gemeinsame Nutzung oder Belegung an einer Küche mit anderen. |
| Kücheninkubator | Ein lizenzierter und mietbarer Raum, der für die Lebensmittelproduktion zertifiziert ist und der sich der Unterstützung von Catering-, Einzelhandels- und Großhandelsunternehmen im Anfangsstadium widmet. |
| Land teilen | Besetzung öffentlichen Raums; Nutzungsrechte zur gemeinschaftlichen Nutzung von (öffentlichem) Raum; Mitnutzung des Raums. |
| Lebensmittel verschenken | Jemandem kostenlos Lebensmittel schenken. |

| | |
|---------------------------|--|
| Lebensmittel-Tauschhandel | Ein System zum Tausch von Lebensmitteln gegen andere Waren, ohne Geld zu verwenden. |
| Meal Sharing | Gemeinsam Speisen, Umverteilung von Nahrungsmitteln, Wissensaustausch zur Zubereitung von Lebensmitteln. |
| Nachernten | Lebensmittelgewinnung aus nachgeernteten Lebensmitteln. |
| Öffentlicher Sektor | Steht im Zusammenhang mit der Regierung und den von ihr erbrachten Dienstleistungen. |
| Rettung von Lebensmitteln | Ein Prozess, bei dem überschüssige Lebensmittel, die andernfalls verschwendet werden könnten, wiedergewonnen, gesammelt und an Menschen, insbesondere an Bedürftige, abgegeben werden. |
| Saatenbörse | Abgabe von Saatgut und Erhalt von Saatgut im Gegenzug. |
| Saatgut erhalten | Die Praxis, Saatgut für eine spätere Verwendung aufzubewahren. |

| | |
|-----------------------------|---|
| Saatgut-Bibliothek | Eine Organisation, die Saatgut lagert, aufbewahrt, verleiht oder weitergibt. |
| Saatguttausch | Anderen Saatgut geben und im Gegenzug Saatgut erhalten. |
| Sammeln | Von Ort zu Ort gehen und nach wilden Nahrungsmitteln suchen. |
| Sammeln | Das Zusammentragen von Dingen oder Informationen verschiedener Personen oder Orten. |
| Setzlingsbörse | Tausch von Setzlingen. |
| Sharing Economy | Ein Wirtschaftssystem, in dem Kapital oder Dienstleistungen zwischen Privatpersonen geteilt werden, entweder kostenlos oder gegen eine Gebühr, in der Regel über das Internet. |
| Solidarische Landwirtschaft | Ein System, bei dem ein landwirtschaftlicher Betrieb eine Partnerschaft zwischen Landwirten und Mitgliedern einer Gemeinschaft darstellt, in der die Verantwortung, die Risiken und die Vorteile der Lebensmittelproduktion geteilt werden. |
| Soziales Unternehmen | Ein Unternehmen, das seine Gewinne verwendet, um der Gemeinschaft oder einem anderen sozialen Zweck zu helfen. |

| | |
|--|---|
| Supper Club | Ein informelles, möglicherweise zeitlich begrenztes oder Pop Up-Restaurant, das in unkonventionellen Räumen stattfindet und bei dem der Gastgeber für die Zubereitung einer Mahlzeit für eine Gruppe von Menschen bezahlt wird. |
| Tausch von Lebensmitteln | Tausch und Weitergabe von Lebensmitteln. |
| Tauschhandel | Der Tausch von Waren und Dienstleistungen gegen andere Dinge, ohne Geld zu verwenden. |
| Umverteilung von Lebensmittelüberschüssen | Ein Prozess, bei dem überschüssige Lebensmittel, die andernfalls verschwendet werden könnten, wiedergewonnen, gesammelt und an Menschen, insbesondere an Bedürftige, abgegeben werden. |
| Verkaufen | Tausch gegen Geld. |
| Verschenken | Jemandem etwas ohne Bezahlung geben. |
| Weitergabe von Know-how über Lebensmittelzubereitung | Fähigkeiten zum Thema Essen austauschen und weitergeben; Weitergabe von Fähigkeiten zur Lebensmittelzubereitung. |
| Werkzeug-Tausch | Austausch von Werkzeugen und Kenntnissen über den Umgang mit Werkzeugen; Weitergabe von Werkzeugen; gemeinschaftliche Werkzeugnutzung. |

| | |
|--|--|
| Wiederherstellung von Lebensmitteln | Ein Prozess, bei dem überschüssige Lebensmittel, die andernfalls verschwendet werden könnten, wiedergewonnen, gesammelt und an Menschen, insbesondere an Bedürftige, abgegeben werden. |
| Wohltätigkeitsorganisation & Non-Profit-Organisation | Eine Organisation, die Menschen in Not hilft; eine Organisation, die nicht auf Gewinn ausgerichtet ist. |

9.6 EL: GREEK

| Terms | Definitions |
|----------------------------------|--|
| Αναδιανομή Πλεονασμάτων Τροφίμων | Μια διαδικασία κατά την οποία το πλεόνασμα τροφίμων που διαφορετικά θα μπορούσε να σπαταληθεί ανακτάται, συλλέγεται και παρέχεται σε ανθρώπους, ιδιαίτερα σε όσους έχουν ανάγκη. |
| Αναζήτηση τροφής | Να πηγαίνεις από τόπο σε τόπο ψάχνοντας άγρια τροφή. |
| Ανάκτηση τροφίμων | Μια διαδικασία κατά την οποία το πλεόνασμα τροφίμων που διαφορετικά θα μπορούσε να σπαταληθεί ανακτάται, συλλέγεται και παρέχεται σε ανθρώπους, ιδιαίτερα σε όσους έχουν ανάγκη. |
| Ανταλλαγή καλλιεργειών | Δίνοντας σοδειά σε άλλους και λαμβανόντας σοδειά σε αντάλλαγμα. |
| Ανταλλαγή σπόρων | Δίνοντας σπόρους σε άλλους και λαμβάνοντας σπόρους σε αντάλλαγμα. |
| Ανταλλαγή σπόρων | Να δίνεις σπόρους σε άλλους και να λαμβάνεις σπόρους σε αντάλλαγμα. |

| | |
|--|---|
| Ανταλλαγή τροφίμων | Δίνοντας φαγητό σε άλλους και λαμβάνοντας φαγητό σε αντάλλαγμα. |
| Ανταλλαγή τροφίμων | Ένα σύστημα ανταλλαγής τροφίμων με άλλα αγαθά χωρίς τη χρήση χρημάτων. |
| Άτυπη οργάνωση | Μια οργάνωση που γίνεται από άτομα σε μικρή κλίμακα, ειδικά ανεπίσημα ή παράνομα. |
| Βιβλιοθήκη σπόρων | Ένας οργανισμός που αποθηκεύει, κρατάει, δανείζει ή μοιράζεται σπόρους. |
| Γεωργία υποστηριζόμενη από την κοινότητα | Ένα σύστημα στο οποίο μια γεωργική εκμετάλλευση είναι μια εταιρική σχέση μεταξύ αγροτών και μελών μιας κοινότητας στην οποία μοιράζονται οι ευθύνες, οι κίνδυνοι και τα οφέλη της παραγωγής τροφίμων. |
| Δείπνο Club | Ένα ανεπίσημο, ενδεχομένως προσωρινό ή μερικής απασχόλησης εστιατόριο που βρίσκεται σε μη συμβατικούς χώρους, όπου ο οικοδεσπότης λαμβάνει πληρωμή για την προετοιμασία ενός γεύματος για μια ομάδα ατόμων. |
| Δείπνο κοινότητας | Ένα δείπνο που γίνεται για άτομα μιας κοινότητας για χρήση και απόλαυση. |
| Δημόσιος Τομέας | Συνδεδεμένος με την κυβέρνηση και τις υπηρεσίες που παρέχει. |

| | |
|--|--|
| Διαμοιραστική οικονομία | Ένα οικονομικό σύστημα στο οποίο τα περιουσιακά στοιχεία ή οι υπηρεσίες μοιράζονται μεταξύ ιδιωτών, είτε δωρεάν είτε επί πληρωμή, συνήθως μέσω του διαδικτύου. |
| Διάσωση τροφίμων | Μια διαδικασία κατά την οποία το πλεόνασμα τροφίμων που διαφορετικά θα μπορούσε να σπαταληθεί ανακτάται, συλλέγεται και παρέχεται σε ανθρώπους, ιδιαίτερα σε όσους έχουν ανάγκη. |
| Διάσωση τροφίμων από τον πρωτογενή τομέα | Απόκτηση τροφής από υπολείμματα που απομένουν μετά τη συγκομιδή. |
| Δωρίζοντας τρόφιμα | Να δίνεις φαγητό σε κάποιον δωρεάν. |
| Δωρίζω | Να δώσεις κάτι σε κάποιον χωρίς πληρωμή. |
| Εξοικονόμηση σπόρων | Η πρακτική της αποθήκευσης σπόρων για χρήση σε μεταγενέστερη ημερομηνία. |
| Θερμοκοιτίδα κουζίνας | Ένας αδειοδοτημένος και ενοικιαζόμενος χώρος που είναι πιστοποιημένος για παραγωγή τροφίμων και που είναι αφιερωμένος στην υποστήριξη επιχειρήσεων εστίασης, λιανικής και χονδρικής πώλησης τροφίμων σε πρώιμο στάδιο. |
| Κατάδυση σε κάδο απορριμμάτων | Αναζητώντας μέσα σε κάδους απορριμμάτων βρώσιμα τρόφιμα ή αντικείμενα αξίας. |

| | |
|------------------------------------|--|
| Κερδοσκοπικός Οργανισμός | Ένας οργανισμός που στοχεύει στο κέρδος. |
| Κοινή χρήση γης | Κατέχοντας ένα τμήμα γης με άλλους. Δίνοντας ένα μέρος γης σε άλλους για χρήση, κατοχή ή απόλαυση γης από κοινού με άλλους. |
| Κοινή χρήση διατροφικών δεξιοτήτων | Επίδειξη ή ανταλλαγή δεξιοτήτων σχετικά με το φαγητό με άλλους. Δίνοντας πληροφορίες για τις δεξιότητες σε άλλους. |
| Κοινή χρήση εργαλείων | Ανταλλαγή εργαλείων και δεξιοτήτων σχετικά με τη χρήση εργαλείων με άλλους. Δίνοντας εργαλεία σε άλλους, χρησιμοποιώντας ή απολαμβάνοντας εργαλεία από κοινού. |
| Κοινή χρήση κομπόστ | Ανταλλαγή κομπόστ και δεξιοτήτων σχετικά με την κομποστοποίηση με άλλους. Δίνοντας κομπόστ σε άλλους. Χρησιμοποιώντας ή απολαμβάνοντας κομπόστ από κοινού με άλλους. |
| Κοινοτική κουζίνα | Μια κουζίνα που είναι φτιαγμένη για να τη χρησιμοποιούν και να την απολαμβάνουν άτομα μιας κοινότητας. |
| Κοινοτικό γεύμα | Ένα γεύμα που γίνεται για άτομα μιας κοινότητας για χρήση και απόλαυση. |
| Κοινοτικός Κήπος | Ένας κήπος που είναι φτιαγμένος για χρήση και απόλαυση από ανθρώπους μιας κοινότητα. |

| | |
|----------------------|---|
| Κοινόχρηστος κήπος | Κατέχοντας έναν κήπο με άλλους, δίνοντας χώρο στον κήπο και δεξιότητες σχετικά με τη χρήση του κήπου, κατοχή ή απόλαυση ενός κήπου από κοινού με άλλους. |
| Κοινωνική Επιχείρηση | Μια επιχείρηση που χρησιμοποιεί τα κέρδη της για να προσπαθήσει να βοηθήσει την κοινότητα ή για άλλο κοινωνικό σκοπό. |
| Κοινωνικό δείπνο | Ένα δείπνο που μοιράζονται ομάδες ανθρώπων με βασικό στόχο την κοινωνικοποίηση με άλλους. |
| Μερίδιο κουζίνας | Χρησιμοποιώντας μια κουζίνα με άλλους, δίνοντας χώρο στην κουζίνα ή δεξιότητες σχετικά με τη χρήση κουζινών σε άλλους και χρήση, κατοχή ή απόλαυση κουζίνας από κοινού με άλλους. |
| Μοιραζόμαστε γεύματα | Γεύμα με άλλους. Δίνοντας ένα γεύμα σε άλλους. Χρήση, κατοχή ή απόλαυση γευμάτων και γνώσεων, δεξιοτήτων, συσκευών και χώρων που σχετίζονται με τα γεύματα από κοινού με άλλους. |
| Μοιραζόμαστε φαγητό | Καλλιεργώντας, μαγειρεύοντας, τρώγοντας, και αναδιανέμοντας φαγητό με άλλους. Δίνοντας μια μερίδα φαγητού σε άλλους. Χρήση, κατοχή ή απόλαυση γνώσεων, δεξιοτήτων, συσκευών και χώρων που σχετίζονται με φαγητό από κοινού με άλλους. |

| | |
|---|---|
| Παζάρι | Να ανταλλάσσεις αγαθά και υπηρεσίες με άλλα πράγματα χωρίς να χρησιμοποιείς χρήματα. |
| Πρωτοβουλία διαμοιρασμού τροφίμων | Οργανισμός, ομάδα, επιχείρηση ή κίνημα που διεξάγει ή διευκολύνει τον διαμοιρασμό τροφίμων. |
| Πώληση | Για ανταλλαγή με χρήματα. |
| Συλλογή | Να συγκεντρώσεις πράγματα ή πληροφορίες από διαφορετικούς ανθρώπους ή μέρη. |
| Σύλλογος, Ένωση και Δίκτυο | Ένας οργανισμός για άτομα που μοιράζονται ένα ενδιαφέρον ή κάνουν μια δραστηριότητα μαζί, μια επίσημη ομάδα ανθρώπων που έχουν ενωθεί για συγκεκριμένο σκοπό, μια στενά συνδεδεμένη ομάδα ανθρώπων. |
| Συνεταιρισμός | Ένας οργανισμός που ανήκει και διοικείται από τους εμπλεκόμενους, με τα κέρδη να μοιράζονται μεταξύ αυτών. |
| Φιλανθρωπικός & Μη Κερδοσκοπικός Οργανισμός | Ένας οργανισμός για την παροχή βοήθειας σε ανθρώπους που έχουν ανάγκη, ένας οργανισμός χωρίς στόχο το κέρδος. |

9.7 EN: ENGLISH

| Terms | Definitions |
|-----------------------------------|--|
| Bartering | To exchange goods and services for other things without using money. |
| Charity & Non-Profit Organisation | An organization for helping people in need; an organisation without the aim of making a profit. |
| Club, Association and Network | An organization for people who share an interest or do an activity together; an official group of people who have joined together for a particular purpose; a closely connected group of people. |
| Collecting | To bring things or information together from different people or places. |
| Community Dinner | A dinner that is made for people from a community to use and enjoy. |
| Community Garden | A garden that is made for people from a community to use and enjoy. |
| Community Kitchen | A kitchen that is made for people from a community to use and enjoy. |

| | |
|---------------------------------|--|
| Community Meal | A meal that is made for people from a community to use and enjoy. |
| Community Supported Agriculture | A system in which a farm is a partnership between farmers and members of a community in which the responsibilities, risks and rewards of food production are shared. |
| Compost Share | Exchanging compost and skills about composting with others; giving compost to others; using or enjoying compost jointly with others. |
| Cooperative | An organisation owned and run by the people involved, with the profits shared by them. |
| Crop Swap | To give crops to others and receive crops in exchange. |
| Dumpster Diving | To search through rubbish containers for edible food or items of value. |
| Food Barter | A system of exchanging food for other goods without using money. |
| Food Gifting | To give food to somebody for free. |
| Food Recovery | A process whereby surplus food that might otherwise be wasted is recovered, collected and provided to people, in particular to those in need. |

| | |
|--|---|
| Food Rescue | A process whereby surplus food that might otherwise be wasted is recovered, collected and provided to people, in particular to those in need. |
| Food Sharing Initiative | An organisation, group, business or movement that conducts or facilitates food sharing |
| Food Sharing | Growing, cooking, eating and redistributing food with others; giving a portion of food to others; using, occupying or enjoying food and food related knowledge, skills, devices and spaces jointly with others. |
| Food Skill Sharing/Sharing Food Skills | Demonstrating or exchanging skills about food with others; giving information on skills to others. |
| Food Swap | To give food to others and receive food in exchange. |
| For-Profit Organisation | An organization that aims to make a profit. |
| Foraging | To go from place to place searching for wild food. |
| Gifting | To give something to somebody without payment. |
| Gleaning | To obtain food from remnants left over after a harvest. |

| | |
|-----------------------|---|
| Informal Organisation | An organisation done by individuals on a small scale, especially unofficially or illegally. |
| Kitchen Incubator | A licensed and rentable space that is certified for food production and that is dedicated to supporting early-stage catering, retail and wholesale food businesses. |
| Kitchen Share | Using a kitchen with others; giving kitchen space or skills about using kitchens to others; using, occupying or enjoying a kitchen jointly with others. |
| Land Share | Occupying a portion of land with others; giving a portion of land to others; using, occupying or enjoying land jointly with others. |
| Meal Sharing | Having a meal with others; giving a meal to others; using, occupying or enjoying meals and meal related knowledge, skills, devices and spaces jointly with others. |
| Public Sector | Connected with the government and the services it provides. |
| Seed Exchange | To give seeds to others and receive seeds in return. |
| Seed Library | An organisation that stores, saves, lends or shares seed. |
| Seed Saving | The practice of saving seeds for use at a later date. |

| | |
|-----------------------------|---|
| Seed Swap | To give seeds to others and receive seeds in exchange. |
| Selling | To exchange for money. |
| Shared Garden | Occupying a garden with others; giving garden space and skills about using garden space to others; using, occupying or enjoying a garden jointly with others. |
| Sharing Economy | An economic system in which assets or services are shared between private individuals, either free or for a fee, typically by means of the internet. |
| Social Dinner | A dinner shared amongst group of people with a key goal to socialise with others. |
| Social Enterprise | A business that uses its profits to try and help the community or for another social purpose. |
| Supper Club | An informal, possibly temporary or part-time, restaurant held in unconventional spaces, whereby the host receives payment for preparing a meal for a group of people. |
| Surplus Food Redistribution | A process whereby surplus food that might otherwise be wasted is recovered, collected and provided to people, in particular to those in need. |

Tool Share

Exchanging tools and skills about using tools with others; giving tools to others; using or enjoying tools jointly.

9.8 ES: SPANISH

| Terms | Definitions |
|--|---|
| Agricultura sostenida por la comunidad | Sistema en el que una granja funciona como una asociación entre agricultores y miembros de una comunidad en la que se comparten las responsabilidades, los riesgos y las recompensas de la producción de alimentos. |
| Ahorro de semillas | La práctica de conservar semillas para utilizarlas más adelante. |
| Biblioteca de semillas | Organización que almacena, conserva, presta o comparte semillas. |
| Buscar comida | Ir de un lugar a otro en busca de alimentos silvestres. |
| Cena comunitaria | Una cena para compartir con la gente de una comunidad. |
| Cena social | Una cena compartida entre un grupo de personas con el objetivo clave de socializar con otras personas. |

| | |
|------------------------|--|
| Club gastronómico | Restaurante informal, posiblemente temporal o a tiempo parcial, que tiene lugar en espacios no convencionales, en el que el anfitrión recibe un pago por preparar una comida para un grupo de personas. |
| Club, asociación y red | Organización de personas que comparten un interés o realizan una actividad juntas; grupo oficial de personas que se han unido para un fin determinado; grupo de personas estrechamente vinculadas. |
| Cocina comunitaria | Una cocina hecha para que la gente de una comunidad la use y disfrute. |
| Comida comunitaria | Comida preparada para el consumo y disfrute de los miembros de una comunidad. |
| Compartir alimentos | Cultivar, cocinar, comer y redistribuir alimentos con otros; dar una porción de alimentos a otros; utilizar, ocuparse o disfrutar de alimentos y de conocimientos, habilidades, dispositivos y espacios relacionados con los alimentos junto con otras personas. |
| Compartir cocina | Utilizar una cocina con otras personas; ceder a otras personas un espacio de cocina o conocimientos sobre el uso de una cocina; utilizar, ocupar o disfrutar de una cocina con otras personas. |

| | |
|------------------------------------|--|
| Compartir comida | Comer con otros; dar de comer a otros; utilizar, ocuparse o disfrutar de comidas y de conocimientos, habilidades, dispositivos y espacios relacionados con las comidas junto con otras personas. |
| Compartir compost | Intercambiar compost y conocimientos sobre compostaje con otros; dar compost a otros; utilizar o disfrutar del compost con otras personas. |
| Compartir habilidades alimentarias | Demostrar o intercambiar habilidades sobre la comida con otros; dar información sobre habilidades a otros. |
| Compartir herramientas | Intercambio de herramientas y conocimientos sobre el uso de herramientas con otras personas; entrega de herramientas a otras personas; uso o disfrute conjunto de herramientas. |
| Compartir tierras | Ocupar una parcela de tierra con otros; dar una parcela de tierra a otros; usar, ocupar o disfrutar de la tierra con otras personas. |
| Cooperativa | Organización que pertenece a las personas que la dirigen, quienes comparten los beneficios obtenidos. |
| Economía colaborativa | Sistema económico en el que se comparten bienes o servicios entre particulares, de forma gratuita o a cambio de una remuneración, normalmente a través de Internet. |

| | |
|-------------------------------------|--|
| Empresa social | Empresa que utiliza sus beneficios para intentar ayudar a la comunidad o para otro fin social. |
| Espigar | Obtener alimentos de los restos que quedan tras una cosecha. |
| Huerto compartido | Ocupar un huerto con otras personas; ceder a otras personas el espacio del huerto y los conocimientos sobre su uso; utilizar, ocupar o disfrutar de un huerto con otras personas. |
| Huerto comunitario | Un huerto que se hace para que la gente de una comunidad lo use y disfrute. |
| Incubadora de cocina | Un espacio autorizado y alquilable que está certificado para la producción de alimentos y que se dedica a apoyar a empresas incipientes de catering, venta al por menor y venta al por mayor de alimentos. |
| Iniciativa para compartir alimentos | Organización, grupo, empresa o movimiento que lleva a cabo o facilita el intercambio de alimentos. |
| Intercambio de alimentos | Dar alimentos a otros y recibir alimentos a cambio. |
| Intercambio de cosechas | Dar cosechas a otros y recibirlas a cambio. |
| Intercambio de semillas | Dar semillas a otros y recibir semillas a cambio. |

| | |
|--|--|
| Intercambio de semillas | Dar semillas a otros y recibir semillas a cambio. |
| Organización benéfica y sin ánimo de lucro | Organización para ayudar a personas necesitadas; organización sin ánimo de lucro. |
| Organización con ánimo de lucro | Organización que tiene como fin obtener una ganancia. |
| Organización informal | Organización realizada por individuos a pequeña escala, especialmente de forma no oficial o ilegal. |
| Reciclar comida en contenedores | Buscar en contenedores de basura alimentos comestibles u objetos de valor. |
| Recopilar | Reunir cosas o información de diferentes personas o lugares. |
| Redistribución de excedentes alimentarios | Proceso mediante el cual los excedentes de alimentos que de otro modo podrían desperdiciarse se recuperan, se recolectan y se proporcionan a las personas, en particular a aquellas que los necesitan. |
| Regalar comida: | Regalar comida a alguien. |
| Regalar | Dar algo a alguien sin remuneración. |
| Rescate de alimentos | Recuperación de alimentos: |
| Sector público | Relacionado con el gobierno y los servicios que presta. |

| | |
|----------------------|---|
| Trueque de alimentos | Sistema de intercambio de alimentos por otros bienes sin utilizar dinero. |
| Trueque | Intercambiar bienes y servicios por otras cosas sin utilizar dinero. |
| Vender | Intercambiar por dinero. |
| Tool Share | Exchanging tools and skills about using tools with others; giving tools to others; using or enjoying tools jointly. |

9.9 ET: ESTONIAN

| Terms | Definitions |
|--|--|
| Avalik sektor | Seotud valitsuse ja selle poolt pakutavate teenustega. |
| Eine jagamine | Einestamine koos teistega; eine andmine teistele; einete ja einega seotud teadmiste, oskuste, seadmete ja ruumide kasutamine, hõivamine või nautimine üheskoos teistega. |
| Heategevus- ja mittetulundusorganisatsioon | Organisatsioon abi vajavate inimeste aitamiseks; organisatsioon ilma kasumi teenimise eesmärgita. |
| Jagamismajandus | Majandussüsteem, milles varasid või teenuseid jagatakse eraisikute vahel kas tasuta või tasu eest, tavaliselt interneti vahendusel. |
| Jagatud aed | Aia hõivamine koos teistega; aiaruumi ja aiaruumi kasutamise oskuste andmine teistele; aia kasutamine, hõivamine või nautimine üheskoos teistega. |
| Kasumit taotlev organisatsioon | Organisatsioon, mille sihiks on kasumit teenida. |

| | |
|--|---|
| Kinkimine | Millegi andmine kellelegi ilma maksmata. |
| Klubi, ühendus ja võrgustik | Organisatsioon inimeste jaoks, kellel on ühised huvid või kes teevad koos ühiseid toiminguid; ametlik rühm inimesi, kes on teatud eesmärgiks ühinenud; tihedalt seotud inimeste rühm. |
| Kogukonna aed | Aed, mis on tehtud kogukonnast pärit inimestele kasutamiseks ja nautimiseks. |
| Kogukonna eine | Eine, mis on tehtud kogukonnast pärit inimestele kasutamiseks ja nautimiseks. |
| Kogukonna köök | Köök, mis on tehtud kogukonnast pärit inimestele kasutamiseks ja nautimiseks. |
| Kogukonna õhtusöök | Õhtusöök, mis on tehtud kogukonnast pärit inimestele kasutamiseks ja nautimiseks. |
| Kogukonna poolt toetatud põllumajandus | Süsteem, milles farm on partnerlus farmerite ja mingi kogukonna liikmete vahel, milles jagatakse toidu tootmisega seotud vastutusi, riske ja hüvesid. |
| Kogumine | Asjade või info kokkutoomine erinevatelt inimestelt või erinevatest kohtadest. |
| Komposti jagamine | Komposti ja kompostimise alaste oskuste vahetamine teistega; komposti andmine teistele; komposti kasutamine või nautimine üheskoos teistega. |

| | |
|-----------------------------|--|
| Köögi inkubaator | Litsentsitud ja renditav ruum, mis on sertifitseeritud toidu tootmiseks ning mis on ette nähtud varase faasi tootlustuse, jaemüügi ja hulgemüügi äriühingute toetamiseks. |
| Köögi jagamine: | Köögi kasutamine koos teistega; köögi ruumi või köögi kasutamise oskuste andmine teistele; köögi kasutamine, hõivamine või nautimine üheskoos teistega. |
| Korilus | Ühest kohast teise liikumine metsatoitu otsides. |
| Korjamine | Toidu hankimine pärast saagikoristust järelejäänud jääkidest. |
| Maa jagamine | Osa maast hõivamine koos teistega; osa maast teistele andmine; maa kasutamine, hõivamine või nautimine üheskoos teistega. |
| Mitteametlik organisatsioon | Organisatsioon, mis on loodud üksikisikute poolt väikeses ulatuses, eelkõige mitteametlikult või ebaseaduslikult. |
| Müümine | Vahetamine raha eest. |
| Õhtusöögi klubi | Mitteametlik, võimalik, et ajutine või osalise tööajaga söögikoht, mida peetakse ebatavalistes ruumides, kusjuures võõrustaja saab tasu inimeste rühmale eine valmistamise eest. |

| | |
|---|---|
| Põllukultuuride vahetus | Põllukultuuride andmine teistele ja põllukultuuride saamine vahetuseks. |
| Prügisukeldumine | Prügikonteinerite läbiotsimine söödava toidu või väärtuslike esemete leidmiseks. |
| Seemnete säilitamine | Seemnete hilisemal ajal kasutamiseks säilitamise praktika. |
| Seemnete vahetus | Seemnete andmine teistele ja seemnete saamine vahetuseks. |
| Seemnete vahetus | Seemnete andmine teistele ja seemnete saamine vastutasuks. |
| Seemneteek | Organisatsioon, mis ladustab, säilitab, laenab või jagab seemneid. |
| Sotsiaalne ettevõte | Äriühing, mis kasutab oma kasumeid selleks, et püüda kogukonda aidata või mõnel teisel sotsiaalsel eesmärgil. |
| Sotsiaalne õhtusöök | Õhtusöök, mida jagatakse inimeste rühma hulgas, mille põhieesmärgiks on teistega sotsialiseeruda. |
| Toidu alaste oskuste jagamine/ toiduga seotud oskuste jagamine | Toidu alaste oskuste näitamine või vahetamine teistega; info andmine oskuste kohta teistele. |

| | |
|--------------------------------|---|
| Toidu jagamine | Toidu kasvatamine, valmistamine, söömine ja ümberjagamine teistega; toiduportsjoni andmine teistele; toidu ning toiduga seotud teadmiste, oskuste, seadmete ja ruumide kasutamine, hõivamine või nautimine üheskoos teistega. |
| Toidu jagamise algatus | Organisatsioon, rühm, äriühing või liikumine, mis teostab või hõlbustab toidu jagamist. |
| Toidu kinkimine | Toidu kellelegi tasuta andmine. |
| Toidu päästmine | Protsess, mille käigus toidu ülejäägid, mis vastasel korral võiksid raisku minna, taastatakse, kogutakse kokku ja antakse inimestele, eelkõige neile, kes abi vajavad. |
| Toidu taastamine | Protsess, mille käigus toidu ülejäägid, mis vastasel korral võiksid raisku minna, taastatakse, kogutakse kokku ja antakse inimestele, eelkõige neile, kes abi vajavad. |
| Toidu ülejääkide ümberjagamine | Protsess, mille käigus toidu ülejäägid, mis vastasel korral võiksid raisku minna, taastatakse, kogutakse kokku ja antakse inimestele, eelkõige neile, kes abi vajavad. |
| Toidu vahetuskaubandus | Toidu vahetamise süsteem teiste kaupade vastu ilma raha kasutamata. |
| Toiduvahetus | Toidu andmine teistele ja toidu saamine vahetuseks. |

| | |
|----------------------|--|
| Tööriistade jagamine | Tööriistade ja tööriistade kasutamise oskuste vahetamine teistega; tööriistade andmine teistele; tööriistade ühiselt kasutamine või nautimine. |
| Trueque | Intercambiar bienes y servicios por otras cosas sin utilizar dinero. |
| Ühistu | Organisatsioon, mille omanikeks on ja mida juhivad kaasatud inimesed, jagades omavahel kasumi. |

9.10 FI: FINNISH

| Terms | Definitions |
|---|---|
| Aterioiden jakaminen | Ateriointi muiden kanssa; aterian antaminen muille; aterioiden ja ateriaan liittyvien tietojen, taitojen, laitteiden ja tilojen käyttäminen, pitäminen tai nauttiminen yhdessä muiden kanssa. |
| Dyykkaus | Roska-astioiden tutkiminen syömäkelpoisen ruoan tai arvoesineiden varalta. |
| Elintarvikkeiden talteenotto | Prosessi, jossa ylijäämäruoka, joka saattaisi muuten joutua hukkaan, otetaan talteen, kerätään ja toimitetaan ihmisille, erityisesti sitä tarvitseville. |
| Epävirallinen organisaatio | Organisaatio, jonka yksityishenkilöt toteuttavat pienessä mittakaavassa, erityisesti epävirallisesti tai laittomasti. |
| Hyväntekeväisyys- ja voittoa tavoittelematon järjestö | Järjestö, joka auttaa apua tarvitsevia ihmisiä; järjestö, jonka tarkoituksena ei ole voiton tavoittelu. |

| | |
|--|--|
| Ruoan jakamisaloite | Organisaatio, ryhmä, yritys tai liike, joka toteuttaa tai helpottaa ruoan jakamista. |
| Ruoan vaihto | Ruoan antaminen muille ja ruoan saaminen vastineeksi. |
| Ruokalahja | Ruoan antaminen jollekulle ilmaiseksi. |
| Ruokapelastus | Prosessi, jossa ylijäämäruoka, joka saattaisi muuten joutua hukkaan, otetaan talteen, kerätään ja toimitetaan ihmisille, erityisesti sitä tarvitseville. |
| Ruokataitojen jakaminen/ ruokataitojen jakaminen: | Ruokaa koskevien taitojen osoittaminen tai vaihtaminen muiden kanssa; antaa muille tietoa taidoista. |
| Ruokavaihtokauppa | Järjestelmä, jossa vaihdetaan ruokaa muihin hyödykkeisiin ilman rahaa. |
| Siemenkirjasto | Organisaatio, joka varastoi, säilyttää, lainaa tai jakaa siemeniä. |
| Siementen säästäminen | Siementen säästäminen myöhempää käyttöä varten. |
| Siementen vaihto | Antaa siemeniä muille ja saada siemeniä vastineeksi. |
| Siemenvaihto | Siementen antaminen muille ja siementen saaminen vastineeksi. |
| Sosiaalinen illallinen | Yhteinen illallinen, jonka päätavoitteena on seurustella muiden kanssa. |

| | |
|-----------------------------------|---|
| Sosiaalinen yritys | Yritys, joka käyttää voittonsa yrittääkseen auttaa yhteisöä tai muuhun sosiaaliseen tarkoitukseen. |
| Työkalujen jakaminen | Työkalujen ja niiden käyttöön liittyvien taitojen jakaminen toisten kanssa; työkalujen antaminen toisille; työkalujen käyttäminen tai niiden käytöstä nauttiminen yhdessä. |
| Vaihtokauppa | Tavaroiden ja palvelujen vaihtaminen muihin asioihin ilman rahaa. |
| Viljan vaihto | Sadon antaminen muille ja sadon saaminen vastineeksi. |
| Voittoa tavoitteleva organisaatio | Organisaatio, jonka tavoitteena on tuottaa voittoa. |
| Yhteinen puutarha | Puutarhan käyttö muiden kanssa; puutarhatilan ja puutarhatilan käyttöön liittyvien taitojen tarjoaminen muille; puutarhan käyttäminen, miehittäminen tai siitä nauttiminen yhdessä muiden kanssa. |
| Yhteiskeittiö | Keittiö, joka on tehty yhteisön ihmisten käytettäväksi ja iloksi. |
| Yhteisöllisesti tuettu maatalous | Järjestelmä, jossa maatila on maanviljelijöiden ja yhteisön jäsenten välinen kumppanuus, jossa jaetaan elintarviketuotannon vastuut, riskit ja edut. |
| Yhteisön illallinen | Illallinen, joka on tehty yhteisön ihmisten käytettäväksi ja nautittavaksi. |

| | |
|-------------------|--|
| Yhteisön puutarha | Puutarha, joka on tehty yhteisön ihmisten käytettäväksi ja iloksi. |
| Yhteisöruokailu | Ateria, joka on tehty yhteisön ihmisten käytettäväksi ja nautittavaksi. |
| Ühistu | Organisatsioon, mille omanikeks on ja mida juhivad kaasatud inimesed, jagades omavahel kasumi. |

9.11 FR: FRENCH

| Terms | Definitions |
|---|---|
| Association pour le maintien d'une agriculture paysanne | Un système dans lequel une ferme dispose d'un partenariat entre les fermiers et les membres d'une communauté, dans lequel les responsabilités, les risques et les bénéfices de la production alimentaire sont partagés. |
| Club gastronomique | Un restaurant informel, qui peut être temporaire ou à mi-temps, dans un lieu inhabituel où les hôtes sont payés pour préparer un repas pour un groupe de personnes. |
| Club, association et réseau | Une organisation de personnes qui partagent un intérêt ou exercent une activité ensemble; un groupe officiel de personnes qui se sont réunies dans un but particulier; un groupe de personnes étroitement liées. |
| Collecte | Réunir des choses ou des informations provenant de personnes ou de lieux différents. |

| | |
|-----------------------------------|--|
| Conservation des semences | Pratique consistant à conserver des semences en vue d'une utilisation ultérieure. |
| Coopérative | Une organisation détenue et gérée par les personnes impliquées, dont les bénéfices sont partagés. |
| Cueillette | Aller d'un endroit à l'autre à la recherche de nourriture sauvage. |
| Cuisine communautaire | Une cuisine conçue pour que les membres d'une communauté puissent l'utiliser et en profiter. |
| Dîner communautaire | Un dîner préparé à l'intention des membres d'une communauté pour qu'ils en profitent et le dégustent; Un dîner préparé à l'intention des membres d'une communauté pour qu'ils en bénéficient et en profitent. |
| Dîner social | Un dîner partagé entre un groupe de personnes dont le but est de socialiser ensemble. |
| Donation de produits alimentaires | Donner de la nourriture à quelqu'un gratuitement. |
| Échange de nourriture | Donner de la nourriture aux autres et en recevoir en échange. |
| Échange de récoltes | Donner des récoltes à d'autres et en recevoir en échange. |
| Échange de semences | Donner des semences aux autres et en recevoir en échange. |

| | |
|-------------------------------------|--|
| Échange de semences | Donner des graines aux autres et en recevoir en retour. |
| Économie collaborative | Un système économique dans lequel les biens et les services sont partagé entre particuliers, à titre gratuit ou payant, généralement par l'intermédiaire d'Internet. |
| Entreprise sociale | Une entreprise qui utilise ses bénéfices pour essayer d'aider la communauté ou pour un autre objectif social. |
| Fouille de poubelles | Fouiller les poubelles à la recherche d'aliments comestibles ou d'objets de valeur. |
| Glanage | Obtenir de la nourriture à partir des restes d'une récolte. |
| Grainothèque | Une organisation ou un organisme qui stocke, conserve, prête ou partage des semences. |
| Incubateur culinaire | Un espace licencié et louable, agréé pour la production alimentaire et dédié à soutenir les jeunes entreprises de restauration, et de vente au détail et en gros de produits alimentaires. |
| Initiative de partage de nourriture | Une organisation, un groupe, une entreprise ou un mouvement qui organise ou facilite le partage de nourriture. |

| | |
|---|---|
| Jardin communautaire | Un jardin fait pour que les membres d'une communauté puissent l'utiliser et en profiter. |
| Jardin partagé | Occuper un jardin avec d'autres personnes; mettre à disposition d'un espace de jardin et transmettre/ fournir des compétences en matière d'utilisation d'un espace de jardin à d'autres personnes; utiliser, occuper ou apprécier/bénéficier d'un jardin en commun avec d'autres personnes. |
| Offre Gratuite | Donner quelque chose à quelqu'un sans rémunération. |
| Organisation à but lucratif | Une organisation qui vise à faire du profit. |
| Organisation caritative et à but non lucratif | Une organisation d'aide aux personnes dans le besoin; une organisation qui n'a pas pour but de faire du profit. |
| Organisation informelle | Une organisation réalisée par des individus à petite échelle, en particulier de manière non officielle ou illégale. |
| Partage d'outils | Échange d'outils et de compétences concernant l'utilisation d'outils avec d'autres personnes; donner des outils à d'autres personnes; utiliser ou apprécier des outils en commun. |
| Partage d'une compétence culinaire/ partage de compétences culinaires | Démontrer des compétences culinaires ou les partager avec d'autres; fournir des informations sur des compétences à d'autres. |

| | |
|-----------------------|---|
| Partage de la cuisine | Utiliser une cuisine avec d'autres personnes; donner de l'espace de cuisine ou transmettre des compétences en matière d'utilisation des cuisines à d'autres personnes; utiliser, occuper ou profiter d'une cuisine en commun avec d'autres personnes. |
| Partage de nourriture | Avec d'autres personnes, cultiver, cuisiner, manger et redistribuer des aliments; donner une portion de nourriture à autrui; conjointement avec d'autres, utiliser des équipements, occuper des espaces, partager des connaissances et des compétences tous en rapport avec l'alimentation ainsi que déguster de la nourriture. |
| Partage de repas | Partager un repas avec d'autres personnes; donner un repas à autrui; conjointement avec d'autres, utiliser des équipements, occuper des espaces, partager des connaissances et des compétences tous en rapport avec les repas ainsi que déguster des plats. |
| Partage du compost | Échanger du compost et des compétences en matière de compostage avec d'autres personnes; donner du compost à d'autres personnes; utiliser ou apprécier le compost conjointement avec d'autres personnes. |

| | |
|---|--|
| Partage du terrain | Occuper une partie de terrain avec d'autres, donner une partie de terrain à d'autres, utiliser, occuper ou bénéficier/profiter d'un terrain conjointement avec d'autres. |
| Récupération alimentaire | Un processus dans lequel les excédents alimentaires qui pourraient autrement être gâchés, sont récupérés, rassemblés et fournis à des personnes, plus particulièrement à des personnes dans le besoin. |
| Redistribution d'excédents alimentaires | Un processus dans lequel les excédents alimentaires qui pourraient autrement être gâchés, sont récupérés, rassemblés et fournis à des personnes, plus particulièrement à des personnes dans le besoin. |
| Repas communautaire | Un repas préparé à l'intention des membres d'une communauté pour qu'ils en profitent et le dégustent; Un repas préparé à l'intention des membres d'une communauté pour qu'ils en bénéficient et en profitent. |
| Sauvetage alimentaire | Un processus dans lequel les excédents alimentaires qui pourraient autrement être gâchés, sont récupérés, rassemblés et fournis à des personnes, plus particulièrement à des personnes dans le besoin. |
| Secteur public | En relation avec le gouvernement et les services qu'il fournit. |

| | |
|------------------|---|
| Troc | Échanger des biens et des services contre d'autres choses sans utiliser d'argent. |
| Troc alimentaire | Système d'échange de nourriture contre d'autres biens sans utiliser d'argent. |
| Vente | Échanger contre de l'argent. |

9.12 GA: IRISH

| Terms | Definitions |
|---------------------|--|
| Ag bailiú | Rudaí nó eolas a thabhairt le chéile ó dhaoine nó áiteanna éagsúla. |
| Ag díol | Malartú a dhéanamh d'airgead. |
| An Earnáil Phoiblí | Ceangailte leis an rialtas agus na seirbhísí a sholáthraíonn an rialtas. |
| Babhtáil | Earraí agus seirbhísí a mhalartú do rudaí eile gan airgead a úsáid. |
| Barra a Mhalartú | Barra a thabhairt do dhaoine eile agus barra a fháil de mhalairt. |
| Béile Pobail | Béile a rinneadh do dhaoine ó phobal le húsáid agus le taitneamh a bhaint as. |
| Béilí a Chomhroinnt | Béile a ithe le daoine eile; béile a thabhairt do dhaoine eile; béilí agus eolas, scileanna, gléasanna agus spásanna a bhaineann le béilí a úsáid agus feidhm agus taitneamh a bhaint astu i gcomhar le daoine eile. |

| | |
|---|--|
| Bia a Aisghabháil | Próiseas ina ndéantar farasbarr bia a d'fhéadfaí a chur amú a aisghabháil, a bhailiú agus a sholáthar do dhaoine, go háirithe dóibh siúd atá i ngátar. |
| Bia a Bhabhtáil | Córas ina ndéantar bia a mhalartú d'earraí eile gan airgead a úsáid. |
| Bia a Bhailiú | Bia a fháil ón bhfuilleach tar éis fómhair. |
| Bia a Chomhroinnt | Bia a fhás, a chócaráil, a ithe agus athdháileadh le daoine eile; sciar den bhia a thabhairt do dhaoine eile; bia agus eolas, scileanna, gléasanna agus spásanna a bhaineann le bia a úsáid agus feidhm nó taitneamh a bhaint astu i gcomhar le daoine eile. |
| Bia a Chuardach | Dul ó áit go háit: bia fiáin a chuardach. |
| Bia a Mhalartú | Bia a thabhairt do dhaoine eile agus bia a fháil de mhalairt. |
| Bia a Thabhairt mar Bhronntanas | Bia a thabhairt do dhuine éigin saor in aisce. |
| Bia a Tharrtháil | Próiseas ina ndéantar farasbarr bia a d'fhéadfaí a chur amú a aisghabháil, a bhailiú agus a sholáthar do dhaoine, go háirithe dóibh siúd atá i ngátar. |
| Carthanas agus Eagraíocht Neamhbhrabúis | Eagraíocht a chabhraíonn le daoine i ngátar; eagraíocht nach bhfuil mar aidhm aici brabús a dhéanamh. |

| | |
|-------------------------|--|
| Cistin a Chomhroinnt | Cistin a úsáid le daoine eile; spás cistine nó scileanna faoi chistineacha a úsáid a thabhairt do dhaoine eile; cistin a úsáid agus feidhm nó taitneamh a bhaint as cistin i gcomhar le daoine eile. |
| Cistin Phobail | Cistin a dhéantar do dhaoine ó phobal áirithe le húsáid agus le taitneamh a bhaint aisti. |
| Club Suipeír | Bialann neamhfhoirmiúil, a d'fhéadfaí a chur ar siúl go sealadach nó go páirtaimseartha i spásanna neamhghnácha, ina bhfaigheann an t-óstach íocaíocht as béile a ullmhú do ghrúpa daoine. |
| Club, Cumann agus Lónra | Eagraíocht do dhaoine a roinneann suim nó a dhéanann gníomhaíocht le chéile; grúpa oifigiúil daoine a tháinig le chéile ar chuspóir ar leith; grúpa daoine a bhfuil dlúthcheangal eatarthu. |
| Comharchumann | Eagraíocht atá faoi úinéireacht agus atá á reáchtáil ag na daoine atá bainteach, agus a gcomhroinntear na brabúis ina measc. |
| Dinnéar Pobail | Dinnéar a rinneadh do dhaoine ó phobal le húsáid agus le taitneamh a bhaint as. |

| | |
|------------------------------|--|
| Dinnéar Sóisialta | Dinnéar a roinntear i measc grúpa daoine a bhfuil mar phríomhspríoc aige sóisialú a dhéanamh le daoine eile. |
| Eagraíocht Bhrabúis | Eagraíocht a bhfuil mar chuspóir ann brabús a dhéanamh. |
| Eagraíocht Neamhhoirmiúil | Eagraíocht a reáchtálann daoine ar scála beag, go háirithe go neamhoifigiúil nó go neamhdhleathach. |
| Farasbarr Bia a Athdháileadh | Próiseas ina ndéantar farasbarr bia a d'fhéadfaí a chur amú a aisghabháil, a bhailiú agus a sholáthar do dhaoine, go háirithe dóibh siúd atá i ngátar. |
| Fiontar Sóisialta | Gnólacht a úsáideann an brabús le hiarracht a dhéanamh cabhrú leis an bpobal nó ar chuspóir eile sóisialta. |
| Gairdín a Chomhroinnt | Gairdín a roinnt le daoine eile; spás gairdín nó scileanna faoi spás gairdín a thabhairt do dhaoine eile; gairdín a úsáid agus a roinnt nó taitneamh a bhaint as gairdín i gcomhar le daoine eile. |
| Gairdín Pobail | Gairdín a rinneadh do dhaoine ó phobal le húsáid agus le taitneamh a bhaint as. |

| | |
|---|--|
| Gheilleagar a Chomhroinnt | Córas geilleagrach ina gcomhroinntear sócmhainní nó seirbhísí idir daoine aonair príobháideacha, cibé acu saor in aisce nó ar tháille, tríd an idirlíon, de ghnáth. |
| Goradán Cistine | Spás ceadúnaithe gur féidir a fháil ar cíos atá deimhnithe do tháirgeadh bia agus atá tiomnaithe chun tacú le gnólachtaí luathchéime bia lónadóireachta, miondíola agus mórdhíola. |
| Leabharlann Síolta | Eagraíocht a dhéanann síol a stóráil, a shábháil, a thabhairt ar iasacht nó a roinnt. |
| Múirín a Chomhroinnt | Múirín agus scileanna faoi mhúiríníú a mhalartú le daoine eile; múirín a thabhairt do dhaoine eile; úsáid nó taitneamh a bhaint as múirín i gcomhar le daoine eile. |
| Rud a bhronnadh | Rud éigin a thabhairt do dhuine éigin gan iocaíocht. |
| Scileanna Bia a Chomhroinnt/ Scileanna Comhroinnte Bia | Scileanna faoi bhia a léiriú nó a mhalartú le daoine eile; eolas ar scileanna a thabhairt do dhaoine eile. |
| Scipe Bruscair a Chuardach | Coimeáddáin bhruscair a chuardach chun bia inite nó earraí luachmhara a chuardach. |
| Síolta a Mhalartú | Síolta a thabhairt do dhaoine eile agus síolta a fháil de mhalairt. |

| | |
|-------------------------------------|--|
| Síolta a Mhalartú | Síolta a thabhairt do dhaoine eile agus síolta a fháil de mhalairt. |
| Síolta a Shábháil | An cleachtas ina sábháiltear síolta lena n-úsáid níos déanaí. |
| Talamh a Chomhroinnt | Lonnú ar phaiste talún le daoine eile; paiste talún a thabhairt do dhaoine eile; talamh a úsáid agus feidhm nó taitneamh a bhaint aisti i gcomhar le daoine eile. |
| Talmhaíocht lena dTacaíonn an Pobal | Córas ina bhfuil feirm ina comhpháirtíocht idir feirmeoirí agus baill de phobal ina gcomhroinntear freagrachtaí, rioscaí agus luaíochtaí an táirgthe bia. |
| Tionscnamh Comhroinnte Bia | Eagraíocht, grúpa, gnólacht nó gluaiseacht a dhéanann nó a éascaíonn bia a chomhroinnt |
| Uirlisí a Chomhroinnt | Uirlisí agus scileanna faoi uirlisí a úsáid a mhalartú le daoine eile; uirlisí a thabhairt do dhaoine eile; úsáid nó taitneamh a bhaint as uirlisí i gcomhar le daoine eile. |

9.13 HR: CROATIAN

| Terms | Definitions |
|---------------------|--|
| Biblioteka sjemena | Organizacija koja pohranjuje, sprema, posuđuje ili dijeli sjeme. |
| Darivanje hrane | Davanje nekome hrane besplatno. |
| Darivanje | Davanje nekome nečega bez naknade. |
| Dijeljenje alata | Razmjena alata i vještina o uporabi alata s drugima; davanje alata drugima; uporaba alata ili zajedničko uživanje u alatima. |
| Dijeljenje hrane | Uzgoj, kuhanje, jedenje i redistribucija hrane drugim ljudima; davanje dijela hrane drugima; uporaba hrane ili uživanje u hrani i znanjima, vještinama, uređajima i prostorima povezanim s hranom zajedno s drugima. |
| Dijeljenje komposta | Razmjena komposta i vještina o kompostiranju s drugima; davanje komposta drugima; uporaba komposta ili uživanje u kompostu zajedno s drugima. |

| | |
|--|--|
| Dijeljenje kuhinje | Uporaba kuhinje s drugima; davanje kuhinjskog prostora ili vještina uporabe kuhinje drugima; uporaba kuhinje, zaposjedanje kuhinje ili uživanje u kuhinji zajedno s drugima. |
| Dijeljenje obroka | Zajednički obrok s drugima, dijeljenje hrane s drugim, dijeljenje hrane i znanja i vještina, uređaja i prostora povezanih s hranom s drugim ljudima. |
| Dijeljenje vještina povezanih s hranom/dijeljenje vještina o hrani | Pokazivanje ili razmjena vještina o hrani s drugima; davanje informacija o vještinama drugima. |
| Dijeljenje zemljišta | Zaposjedanje dijela zemljišta s drugima; davanje dijela zemljišta drugima; uporaba zemljišta, zauzimanje zemljišta ili uživanja zemljištu zajedno s drugima. |
| Dobrotvorna i neprofitna organizacija | Organizacija za pomoć ljudima u nevolji; organizacija bez cilja stvaranja profita. |
| Društvena večera | Večera podijeljena među skupinom ljudi čiji je ključni cilj druženje s drugima. |
| Društveno poduzeće | Tvrtka koja upotrebljava svoju dobit kako bi pokušala pomoći zajednici ili u druge društvene svrhe. |
| Ekonomija dijeljenja | Ekonomski sustav u kojem se imovina ili usluge dijele između privatnih osoba, besplatno ili uz naknadu, obično putem interneta. |

| | |
|------------------------------|---|
| Inicijativa dijeljenja hrane | Organizacija, grupa, tvrtka ili pokret koji provodi ili omogućuje dijeljenje hrane |
| Javni sektor | Povezan s vladom i uslugama koje ona pruža. |
| Klub za večere | Neformalan, po mogućnosti privremeni ili povremeni, restoran koji se održava u nekonvencionalnim prostorima, pri čemu domaćin prima plaću za pripremu obroka za skupinu ljudi. |
| Klub, udruga i mreža | Organizacija za ljude koji dijele interes ili zajedno obavljaju neku aktivnost; službena skupina ljudi koji su se udružili za određenu svrhu; blisko povezana skupina ljudi. |
| Kopanje po smeću | Pretraživanje po kontejnerima za smeće u potrazi za jestivom hranom ili vrijednim predmetima. |
| Kuhinjski inkubator | Licencirani prostor za iznajmljivanje koji je certificiran za proizvodnju hrane i koji je namijenjen pružanju podrške ugostiteljstvu, maloprodaji i veleprodaji hrane u ranoj fazi. |
| Neformalna organizacija | Organizacija manje skupine pojedinca, posebno ako je neslužbena ili ilegalna. |
| Oporavak hrane | Proces u kojem se višak hrane koji bi se inače mogao baciti oporavlja, prikuplja i daje ljudima, posebno onima kojima je potrebna. |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Poljoprivreda koju podržava zajednica | Sustav u kojem je farma partnerstvo između farmera i članova zajednice u kojem se dijele odgovornosti, rizici i koristi proizvodnje hrane. |
| Preraspodjela viška hrane | Proces u kojem se višak hrane koji bi se inače mogao baciti oporavlja, prikuplja i daje ljudima, posebno onima kojima je potrebna. |
| Prikupljanje | Dobivanje hrane iz ostataka nakon žetve. |
| Prikupljanje | Prikupljanje stvari ili informacija od različitih ljudi ili mjesta. |
| Prodaja | Zamjena za novac. |
| Profitna organizacija | Organizacija kojoj je cilj ostvariti profit. |
| Razmjena hrane | Davanje hrane drugima i primanje hrane u zamjenu. |
| Razmjena hrane | Sustav razmjene hrane za drugu robu bez uporabe novca. |
| Razmjena sjemena | Davanje sjemena drugima i primanje sjemena u zamjenu. |
| Razmjena sjemena | Davanje sjemena drugima i primanje sjemena zauzvrat. |
| Razmjena usjeva | Davanje usjeva drugima i primanje usjeva u zamjenu. |
| Razmjena | Razmjena dobara i usluga za druge stvari bez uporabe novca. |

| | |
|--------------------|---|
| Spašavanje hrane | Proces u kojem se višak hrane koji bi se inače mogao baciti oporavlja, prikuplja i daje ljudima, posebno onima kojima je potrebna. |
| Traženje hrane | Odlazak od mjesta do mjesta u potrazi za divljom hranom. |
| Ušteda sjemena | Praksa spremanja sjemena za kasniju uporabu |
| Zadruga | Organizacija koju posjeduju i vode uključeni ljudi, a dobit dijele između sebe. |
| Zajednička kuhinja | Kuhinja koja je stvorena za uporabu i uživanje ljudi iz zajednice. |
| Zajednička večera | Večera koja je napravljena za ljude iz zajednice da je zajednički konzumiraju i uživaju u njoj. |
| Zajednički obrok | Obrok koji je napravljen za ljude iz zajednice da ga zajednički konzumiraju i uživaju u njemu. |
| Zajednički vrt | Zaposjedanje vrta s drugima; davanje vrtnog prostora i vještina o uporabi vrtnog prostora drugima; uporaba vrta, korištenje vrta ili uživanje u vrtu zajedno s drugima. |
| Zajednički vrt | Vrt koji je stvoren za uporabu i korištenje ljudi iz zajednice. |

9.14 HU: HUNGARIAN

| Terms | Definitions |
|----------------------------------|--|
| Ajándékozás | Valamit fizetség nélkül átadni valakinek. |
| Cserekereskedelem | Áruk és szolgáltatások cseréje más dolgokra pénz használata nélkül. |
| Eladás | Pénzre elcserélni valamit. |
| Élelmiszer-ajándékozás | Élelmiszert adni valakinek ingyen. |
| Élelmiszer-felesleg újraelosztás | Olyan folyamat, amelynek során az egyébként kidobásra ítélt élelmiszerfelesleget megmentik, összegyűjtik és eljuttatják az emberekhez, különösen a rászorulókhhoz. |
| Élelmiszer-megosztás | Élelmiszer előállítása, étel készítése, fogyasztása és elosztása másokkal közösen; az élelmiszer egy részének átadása másoknak; élelmiszerek, élelmiszerral kapcsolatos tudás, képességek, eszközök és helyszínek közös használata, felhasználása, birtoklása. |

| | |
|--|--|
| Élelmiszer-megosztási kezdeményezés | Az élelmiszer megosztását végző vagy elősegítő szervezet, csoport, vállalkozás vagy kezdeményezés. |
| Élelmiszercsere | Élelmiszert adni másoknak és cserébe élelmiszert kapni. |
| Élelmiszercsere | Az élelmiszerek más árukra történő cseréjének rendszere pénz használata nélkül. |
| Élelmiszerekkel kapcsolatos készségek megosztása | Élelmiszerekkel kapcsolatos készségek bemutatása vagy cseréje másokkal; készségekkel kapcsolatos információk átadása másoknak. |
| Élelmiszerhasznosítás | Olyan folyamat, amelynek során az egyébként kidobásra ítélt élelmiszerfelesleget megmentik, összegyűjtik és eljuttatják az emberekhez, különösen a rászorulókhhoz. |
| Élelmiszermentés | Olyan folyamat, amelynek során az egyébként kidobásra ítélt élelmiszerfelesleget megmentik, összegyűjtik és eljuttatják az emberekhez, különösen a rászorulókhöz. |
| Eszköz-megosztás | Eszközök és a használatukra vonatkozó ismeretek cseréje másokkal; eszközök átadása másoknak; szerszámok közös használata. |

| | |
|------------------------------------|---|
| Étel megosztása | Étkezés másokkal; étel megosztása; az étel és az étkezéssel kapcsolatos ismeretek, készségek, eszközök és terek másokkal közös használata, birtoklása. |
| Nyereségérdekelt szervezet | Olyan szervezet, amelynek célja a profitszerzés. |
| Gyűjtés | Különböző emberektől vagy helyektől származó dolgok vagy információk összegyűjtése. |
| Gyűjtögetés | Helyről helyre járva vadon termő élelmet keresni. |
| Informális szervezet | Egyének által nem hivatalosan vagy illegálisan működtetett, kis léptékű szervezet. |
| Inkubátor konyha | Engedéllyel rendelkező és bérelhető, élelmiszer-előállításra minősített helyiség, amely a korai szakaszban lévő vendéglátó-, kis- és nagykereskedelmi élelmiszeripari vállalkozások támogatására szolgál. |
| Jótékonyági és nonprofit szervezet | A rászorulókat megsegítését célzó szervezet; olyan szervezet, amelynek nem célja a nyereségszerzés. |

| | |
|--|---|
| Klub, egyesület és hálózat | Olyan emberek szervezete, akiknek közös az érdeklődési körük, vagy együtt végeznek valamilyen tevékenységet; olyan emberek hivatalos csoportja, akik egy bizonyos cél érdekében szerveződtek; emberek szorosan összekapcsolódó csoportja. |
| Komposztmegosztás | Komposzt és komposztálással kapcsolatos ismeretek cseréje másokkal; komposzt átadása másoknak; komposzt felhasználása másokkal közösen. |
| Konyha megosztása | Konyha használata másokkal közösen; konyhai tér vagy a konyha használatával kapcsolatos készségek átadása másoknak; konyha használata, birtoklása másokkal közösen. |
| Közös kert | Egy kert másokkal való közös birtoklása; kerti terület és a kert használatával kapcsolatos készségek átadása másoknak; egy kert másokkal való közös használata, birtoklása. |
| Közösség által támogatott mezőgazdaság | Olyan mezőgazdasági üzem, amely a gazdálkodók és egy közösség tagjai közötti együttműködésben üzemel, és amelyben a felelősséget, a kockázatokat és a hasznot is megosztják. |
| Közösségi étkezés | Olyan étel, amelyet egy közösség tagjai számára készítenek. |

| | |
|------------------------------|--|
| Közösségi kert | Olyan kert, amelyet a közösség tagjai használhatnak és élvezhetnek. |
| Közösségi konyha | Olyan konyha, amelyet egy közösség tagjai használnak és élveznek. |
| Közösségi vacsora | Egy közösség tagjai számára készített vacsora, amelyet a közösség tagjai élvezhetnek. |
| Közszféra | A kormányzattal és az általa nyújtott szolgáltatásokkal kapcsolatos. |
| Kukabúvárkodás | A szemetes konténerek átkutatása ehető élelmiszer vagy értékes tárgyak után. |
| Megosztáson alapuló gazdaság | Egy olyan gazdasági rendszer, amelyben a vagyontárgyakat vagy szolgáltatásokat magánszemélyek egymás között ingyenesen vagy díj ellenében megosztják, jellemzően az internet segítségével. |
| Szociális vállalkozás | Olyan vállalkozás, amely nyereségét a közösség megsegítésére vagy más társadalmi célra fordítja. |
| Szövetkezet | Olyan szervezet, amely az érintettek tulajdonában és irányítása alatt áll, akik a nyereségen is osztoznak. |
| Társasági vacsora | Olyan vacsora, amelyet emberek egy csoportja közösen fogyaszt el, és amelynek fő célja a társasági kapcsolatok építése. |

| | |
|--|--|
| Termény-gyűjtés (betakarítás után), tallózás | A betakarítás után a földön és fákon maradt termények összegyűjtése és élelmiszerként hasznosítása. |
| Terménycsere | Terményt adni másoknak és cserébe terményt kapni. |
| Területmegosztás | Egy adott földterület másokkal való közös birtoklása; a földterület egy részének másoknak való átadása; a föld közös használata, birtoklása másokkal közösen. |
| Vacsoraklub | Egy nem hivatalos, esetleg ideiglenes vagy részidős étterem, amelyet nem szokványos helyeken működtetnek, és ahol a házigazda fizetést kap azért, hogy ételt készít egy csoport számára. |
| Vetőmag-könyvtár | Olyan szervezet, amely vetőmagokat tárol, ment, kölcsönöz vagy megoszt. |
| Vetőmag-takarékosság | A vetőmagok későbbi felhasználásra történő elraktározása. |
| Vetőmagcsere | Vetőmagot adni másoknak, és cserébe vetőmagot kapni. |
| Vetőmagcsere | Vetőmagok átadása másoknak és cserébe vetőmagok átvétele. |

9.15 IT: ITALIAN

| Terms | Definitions |
|---------------------------------------|--|
| Agricoltura supportata dalla comunità | Un sistema in cui un'azienda agricola è il risultato di una collaborazione tra agricoltori e membri di una comunità in cui vengono condivisi le responsabilità, i rischi e i benefici della produzione alimentare. |
| Banca dei semi | Un'organizzazione che immagazzina, conserva, presta o condivide semi. |
| Baratto alimentare | Un sistema di scambio di cibo con altri beni senza usare denaro. |
| Baratto | Scambiare beni e servizi con altre cose senza usare denaro. |
| Cena comunitaria | Una cena di cui godere fatta per le persone di una comunità |
| Cena Sociale | Una cena condivisa tra un gruppo di persone con l'obiettivo principale di socializzare con gli altri. |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Club, Associazione e Rete | Un'organizzazione per persone che condividono un interesse o svolgono un'attività insieme; un gruppo ufficiale di persone che si sono unite per uno scopo particolare; un gruppo di persone strettamente connesso. |
| Condivisione cucina | Usare una cucina con altri; dare lo spazio della cucina o competenze sull'uso della cucina ad altri; utilizzare, occupare o godere di una cucina insieme ad altri. |
| Condivisione dei pasti | Mangiare condividendo con altri; dare un pasto ad altre persone; utilizzare, occupare o condividere pasti e conoscenze, abilità, dispositivi e spazi relativi ai pasti insieme ad altri. |
| Condivisione del cibo | Coltivare, cucinare, mangiare e ridistribuire il cibo con altri; dare una porzione di cibo ad altri; godere del cibo, possederne relative conoscenze ed abilità, essere consapevoli dei suoi dispositivi e occupare gli spazi relativi al cibo insieme ad altri. |
| Condivisione del concime | Scambiare concime e conoscenze sul compostaggio con altri; dare concime ad altri; utilizzare o godere del compostaggio insieme ad altri. |
| Condivisione delle abilità alimentari | Dimostrare o scambiare abilità sul cibo con altri soggetti; dare informazioni sulle abilità alimentari agli altri. |

| | |
|-----------------------------|--|
| Condivisione di terreno | Occupare una porzione di terreno con altri; cedere una porzione di terreno ad altri; utilizzare, occupare o godere della terra insieme ad altri. |
| Condivisione di utensili | Scambiare o condividere utensili e le conoscenze relative all'utilizzo di utensili con altri; dare utensili ad altri; godere della condivisione di utensili con altri. |
| Condivisione giardino | Occupare un giardino con altri; dare spazio del giardino e competenze sull'uso dello spazio del giardino ad altri; usare, occupare o godere di un giardino insieme ad altri. |
| Conservazione di semi | La pratica di conservare i semi per utilizzarli in un secondo momento. |
| Cooperativa | Un'organizzazione di proprietà e gestita dalle persone coinvolte, con i profitti condivisi da loro. |
| Cucina comunitaria | Una cucina creata e disponibile all'uso per le persone facenti parte della comunità. |
| Economia della condivisione | Un sistema economico in cui beni o servizi sono condivisi tra privati, gratuitamente o a pagamento, generalmente attraverso internet. |
| Foraggiamento | Andare da un posto all'altro alla ricerca di cibo selvatico. |

| | |
|--|--|
| Impresa sociale | Un'azienda che utilizza i propri profitti per cercare di aiutare la comunità o per un altro scopo sociale. |
| Incubatore culinario | Uno spazio concesso in licenza e affittabile, certificato per la produzione alimentare e dedicato a supportare le prime attività di ristorazione, vendita al dettaglio e commercio all'ingrosso di alimenti. |
| Iniziativa di condivisione del cibo | Un'organizzazione, un gruppo, un'impresa o un movimento che conduce o facilita la condivisione del cibo. |
| Organizzazione a scopo di lucro | Un'organizzazione che mira a realizzare un profitto. |
| Organizzazione di beneficenza e senza scopo di lucro | Un'organizzazione per aiutare le persone bisognose; un'organizzazione senza scopo di lucro. |
| Organizzazione informale | Un'organizzazione composta da individui su piccola scala, spesso in modo non ufficiale o illegale. |
| Orto comunitario | Un orto o terreno da usare e di cui godere, creato per le persone di una comunità. |
| Pasto comunitario | Un pasto di cui godere fatto per le persone di una comunità. |

| | |
|--|--|
| Pop-up restaurant | Un ristorante informale, spesso temporaneo o part-time, tenuto in spazi non convenzionali, in cui l'organizzatore riceve un compenso per la preparazione di un pasto per un gruppo di persone. |
| Raccolta | Mettere insieme cose o informazioni provenienti da persone o luoghi diversi. |
| Recupero alimentare | Un processo attraverso il quale le eccedenze alimentari che potrebbero altrimenti essere sprecate vengono recuperate, raccolte e fornite alle persone, in particolare a quelle bisognose. |
| Regali alimentari | Dare da mangiare a qualcuno gratuitamente. |
| Regali | Dare qualcosa a qualcuno senza pagamento. |
| Ridistribuzione delle eccedenze alimentari | Un processo attraverso il quale le eccedenze alimentari che potrebbero altrimenti essere sprecate vengono recuperate, raccolte e fornite alle persone, in particolare a quelle bisognose. |
| Rovistare nei cassonetti della spazzatura | Cercare cibo commestibile o oggetti di valore nei contenitori della spazzatura. |
| Scambio alimentare | Dare cibo agli altri e ricevere cibo in cambio. |

| | |
|---------------------|---|
| Scambio di semi | Dare semi agli altri e ricevere semi in cambio. |
| Scambio di semi | Dare semi agli altri e ricevere semi in cambio. |
| Scambio raccolto | Dare raccolti ad altri e ricevere raccolti in cambio. |
| Settore pubblico | Collegato con il governo e i servizi che esso fornisce. |
| Soccorso alimentare | Un processo attraverso il quale le eccedenze alimentari che potrebbero altrimenti essere sprecate vengono recuperate, raccolte e fornite alle persone, in particolare a quelle bisognose. |
| Spigolatura | Ottenere cibo dai resti avanzati dopo un raccolto. |
| Vendita | Scambiare denaro. |

9.16 LT: LITHUANIAN

| Terms | Definitions |
|------------------------------------|---|
| Barteriai | Iškeisti prekes ir paslaugas į kitus daiktus, nenaudojant pinigų. |
| Bendruomeninė vakarienė | Vakarienė skirta naudotis ir mėgautis bendruomenės nariams. |
| Bendruomeninė virtuvė | Virtuvė skirta naudotis ir mėgautis bendruomenės nariams. |
| Bendruomeninis daržas | Daržas skirtas naudotis ir mėgautis bendruomenės nariams. |
| Bendruomeninis maistas | Maistas skirtas naudotis ir mėgautis bendruomenės nariams. |
| Bendruomenių palaikomas žemės ūkis | Sistema, pagal kurią ūkis yra ūkininkų ir bendruomenės narių partnerystė, kurioje dalijamasi atsakomybe, rizika ir atlygiu, susijusiais su maisto gamyba. |
| Dalijimasis įgūdžiais apie maistą | Su maistu susijusių įgūdžių kitiems demonstravimas ar apsikeitimas; informacijos apie įgūdžius teikimas kitiems asmenims. |

| | |
|-----------------------|---|
| Dalijimasis įrankiais | Apsikeitimas įrankiais ir įgūdžiais apie įrankių naudojimąsi su kitais asmenimis; įrankių teikimas kitiems asmenims; įrankių naudojimas bendrai. |
| Dalijimasis kompostu | Komposto ir įgūdžių apie komposto apsikeitimas su kitais asmenimis; komposto teikimas kitiems asmenims; komposto naudojimas ir mėgavimasis kompostavimu bendrai su kitais asmenimis. |
| Dalijimasis maistu | Auginimas, gaminimas, ruošimas, valgymas ir dalinimasis kartu su kitais; dalies maisto atidavimas kitiems; maisto ir su maistu susijusių žinių, įgūdžių, prietaisų ir erdvių bendras naudojimas, užėmimas ar mėgavimasis kartu su kitais. |
| Dalijimasis valgyju | Valgymas su kitais asmenimis; valgio teikimas kitiems asmenims; valgio vartojimas, užėmimas ar mėgavimasis ir su valgyju susijusiomis žiniomis, įgūdžiais, įrenginiais ir bendrai su kitais asmenimis erdvėmis. |
| Dalijimasis virtuve | Virtuvės naudojimas su kitais asmenimis; virtuvės erdvės ar įgūdžių apie virtuvės naudojimą teikimas kitiems asmenims; bendras virtuvės naudojimas, ar mėgavimasis bendru virtuvės naudojimu su kitais asmenimis. |

| | |
|-------------------------------|--|
| Dalijimasis žeme | Žemės dalies užėmimas su kitais asmenimis; žemės dalies perdavimas kitiems asmenims; žemės naudojimas, užėmimas ar mėgavimasis žeme bendrai su kitais asmenimis. |
| Dalijimosi ekonomika | Ekonominė sistema, kurioje turtas ar paslaugos naudojamos bendrai tarp privačių asmenų nemokamai ar už mokestį, paprastai internetu. |
| Daržo pasidalijimas | Daržo užėmimas kitais asmenimis; daržo erdvės teikimas kitiems asmenims; bendras daržo naudojimas, mėgavimasis daržininkyste bendrai su kitais asmenimis. |
| Derliaus mainai | Teikti derlių kitiems ir gauti derliaus manais. |
| Dovanojimas | Dovanoti kažką kažkam be apmokėjimo. |
| Ieškojimas | Vykti iš vienos vietos į kitą vietą, ieškant maisto gamtoje. |
| Klubas, asociacija ir tinklas | Organizacija, skirta žmonėms, kurie turi bendrų interesų arba kartu užsiima tam tikra veikla; oficiali žmonių grupė, susibūrusi tam tikram tikslui; glaudžiai susijusi žmonių grupė. |
| Kooperatyvas | Organizacija, priklausanti ir valdomą susijusių žmonių, kurie dalinasi pelnu. |

| | |
|---------------------------------------|---|
| Labdaros ir nepelno organizacija | Organizacija padedanti stokojantiems žmonėms; ne pelno siekianti organizacija. |
| Maisto atgavimas | Maisto pertekliaus, kuris, priešingu atveju, būtų išvaistytas, atgavimas, surenkimas ir teikimas stokojantiems žmonėms. |
| Maisto dalijimosi iniciatyva | Organizacija, grupė, verslas ar judėjimas, vykdamas ar palengvinantis maisto dalijimąsi. |
| Maisto dovanojimas | Duoti maisto kam nors nemokamai. |
| Maisto išsaugojimas | Maisto pertekliaus, kuris, priešingu atveju, būtų išvaistytas, atgavimas, surenkimas ir teikimas stokojantiems žmonėms. |
| Maisto mainai | Teikti maisto kitiems asmenims ir gauti maisto mainais. |
| Maisto natūriniai mainai | Maisto mainai į kitas prekes nenaudojant pinigų. |
| Maisto paieška atliekų konteineriuose | Ieškoti valgomo maisto ar vertingų daiktų atliekų konteineriuose. |
| Maisto pertekliaus perskirstymas | Maisto pertekliaus, kuris, priešingu atveju, būtų išvaistytas, atgavimas, surenkimas ir teikimas stokojantiems žmonėms. |
| Neformali organizacija | Organizacija sukurta nedideliu mastu pavienių asmenų, ypač neoficialiai arba neteisėtai. |

| | |
|------------------------------|--|
| Pardavimas | Iškeitimas į pinigus. |
| Pelno siekianti organizacija | Organizacija, kuri siekia uždirbti pelno. |
| Rinkimas | Maisto išgavimas iš likučių likusių nuėmus derlių. |
| Rinkimas | Sunešti daiktus ar surinkti informacijos iš skirtingų žmonių ar vietų. |
| Sėklų biblioteka | Organizacija, kuri sandėliuoja, išsaugo, skolina ar dalina sėklas. |
| Sėklų mainai | Tiekti sėklas kitiems asmenims ir gauti sėklų mainais. |
| Sėklų mainai | Teikti sėklas kitiems asmenims ir gauti sėklų mainais. |
| Sėklų saugojimas | Sėklų saugojimas vėlesniam panaudojimui. |
| Socialinė įmonė | Įmonė, kuri naudoja savo pelną siekiant padėti bendruomenei arba kitam socialiniam tikslui. |
| Socialinė vakarienė | Vakarienė žmonių grupėje, kurios pagrindinis tikslas - bendravimas su kitais asmenimis. |
| Vakarienės klubas | Neformalus, galimai laikinas arba trumpai veikiantis restoranas, rengiamas netradicinėse erdvėse, kuriame šeiminkas gauna užmokestį už tai, kad paruošia maistą grupei žmonių. |

| | |
|-----------------------|---|
| Viešasis sektorius | Susijęs su Vyriausybe ir jos teikiamomis paslaugomis. |
| Virtuvės inkubatorius | Licencijuota ar nuomojama erdvė, kuri yra atestuota maisto gamybai, ir kuri yra skirta palaikyti ankstyvojo etapo viešąjį maitinimą, mažmeninės ir didmeninės maisto prekybos įmones. |

9.17 LV: LATVIAN

| Terms | Definitions |
|-------------------------------|--|
| Apmaiņa ar pārtiku | Nodot pārtiku citiem un saņemt pārtiku apmaiņas ceļā. |
| Apmaiņa ar ražu | Nodot ražu citiem un saņemt ražu apmaiņas ceļā. |
| Apmaiņa ar sēklām | Sēklu nodošana citiem un to saņemšana atpakaļ. |
| Barības meklēšana | Pārvietošanās no vietas uz vietu savvaļas barības meklējumos. |
| Barbers | Preču un pakalpojumu apmaiņa pret citām lietām bez naudas starpniecības. |
| Dalīšanās ar ēdienu | Ēdiena uzņemšana kopā ar citiem; maltītes atdošana citiem; ar ēdienu saistītu ierīču un telpu izmantošana, zināšanu un prasmju izmantošana, ēdiena baudīšana kopā ar citiem. |
| Dalīšanās ar pārtikas prasmēm | Ar pārtiku saistītu prasmju demonstrēšana vai apmaiņa ar citiem; informācijas sniegšana par šādām prasmēm. |

| | |
|-------------------------------------|--|
| Dalīšanās ekonomika | Ekonomiskā sistēma, kurā aktīvi vai pakalpojumi tiek koplietoti starp privātpersonām par brīvu vai par maksu, parasti ar interneta starpniecību. |
| Dāvināšana | Uzdāvināt kādam kaut ko bez samaksas. |
| Klubs, asociācija un tīkls | Organizācija cilvēkiem, kuriem ir kopīgas intereses vai kuri kopā veic kādu darbību; oficiāla cilvēku grupa, kas apvienojusies noteiktam mērķim; cieši saistīta cilvēku grupa. |
| Komposta koplietošana | Apmaiņa ar kompostu un kompostēšanas prasmēm; komposta nodošana citiem; kopīga komposta izmantošana vai labuma gūšana. |
| Kooperatīvs | Organizācija, kas pieder un kuru vada tajā iesaistītie cilvēki, kas daļa peļņu savā starpā. |
| Kopienas atbalstītā lauksaimniecība | Sistēma, kurā zemnieku saimniecība darbojas kā partnerība starp lauksaimniekiem un kopienas locekļiem un kuras ietvaros tiek dalīti pārtikas ražošanas pienākumi, riski un ieguvumi. |
| Kopienas dārzs | Kopienai paredzēts dārzs, kas izveidots, lai kopienai piederīgie cilvēki varētu to izmantot un gūt labumu. |

| | |
|--------------------------------------|--|
| Kopienas maltīte | Kopienas locekļiem paredzēta maltīte, kas domāta, lai kopienai piederīgie cilvēki varētu to izmantot un izbaudīt. |
| Kopienas vakariņas | Kopienas locekļiem paredzētas vakariņas, kas ir domātas, lai cilvēki no kopienas varētu tās izmantot un izbaudīt. |
| Kopienas virtuve | Kopienai paredzēta virtuve, kas izveidota, lai cilvēki to varētu to izmantot un gūt labumu. |
| Koplietošanas dārzs | Kopīga dārza lietošana; dārza platību un dārzkopības prasmju nodošana citiem; dārza izmantošana un labumu gūšana kopā ar citiem. |
| Labdarības un bezpeļņas organizācija | Organizācija, kas sniedz palīdzību cilvēkiem, kam tas ir nepieciešams; organizācija, kuras mērķis nav peļņas gūšana. |
| Neformāla organizācija | Neliela mēroga privātā organizācija, kas bieži vien darbojas neoficiālā vai nelikumīgā ceļā. |
| Pārdošana | Apmaiņa pret naudu. |
| Pārtikas atgūšana | Process, kurā pārtikas pārpalikumi, kas citādi varētu tikt izšķiesti, tiek atgūti, savākti un piegādāti cilvēkiem, jo īpaši trūcīgajiem. |
| Pārtikas barteris | Apmaiņas sistēma, kurā pārtika tiek mainīta pret citām precēm, neizmantojot naudu. |

| | |
|--------------------------------------|--|
| Pārtikas dāvināšana | Nodot kādam pārtiku bez maksas. |
| Pārtikas glābšana | Process, kurā pārtikas pārpalikumi, kas citādi varētu tikt izšķiesti, tiek atgūti, savākti un piegādāti cilvēkiem, jo īpaši trūcīgajiem. |
| Pārtikas koplietošana | Kopīga pārtikas audzēšana, gatavošana, ēšana un pārdale; pārtikas produktu sniegšana citiem; kopīga ēdiena izmantošana vai baudīšana; ar pārtiku saistītu zināšanu, prasmju, ierīču un telpu koplietošana. |
| Pārtikas koplietošanas iniciatīva | Organizācija, grupa, uzņēmums vai kustība, kas veic vai atbalsta dalīšanos ar pārtiku. |
| Pārtikas meklēšana atkritumu tvertnē | Ēdamas pārtikas vai vērtīgo preču meklēšana atkritumu konteineros. |
| Pārtikas pārpalikumu pārdale | Process, kurā pārtikas pārpalikumi, kas citādi varētu tikt izšķiesti, tiek atgūti, savākti un piegādāti cilvēkiem, jo īpaši trūcīgajiem. |
| Peļņas organizācija | Organizācija, kuras mērķis ir gūt peļņu. |
| Ražas palieku novākšana | Pārtikas iegūšana no paliekām pēc ražas novākšanas. |
| Rīku koplietošana | Rīku un to izmantošanas prasmju apmaiņa; rīku nodošana citiem; rīku kopīga izmantošana vai labuma gūšana kopā ar citiem. |

| | |
|-----------------------|---|
| Sabiedriskais sektors | Saistīts ar valdību un tās sniegtajiem pakalpojumiem. |
| Savākšana | Apkopot lietas vai informāciju no dažādiem cilvēkiem vai vietām. |
| Sēkļu bibliotēka | Organizācija, kas uzglabā, saglabā, aizdod vai dalās ar sēklām. |
| Sēkļu maiņa | Nodot sēklas citiem un saņemt sēklas apmaiņas ceļā. |
| Sēkļu saglabāšana | Sēkļu saglabāšanas pieeja to izmantošanai vēlākā laikā. |
| Sociālais uzņēmums | Uzņēmums, kas izmanto savu peļņu, lai palīdzētu sabiedrībai vai citam sociālam mērķim. |
| Sociālās vakariņas | Kopīgas vakariņas cilvēku grupai, kas rīkotas ar mērķi socializēties ar citiem. |
| Vakariņu klubs | Neformāls, iespējams, īslaicīgas darbības vai nepilna laika restorāns netradicionālās telpās, kur saimnieks saņem samaksu par maltītes pagatavošanu cilvēku grupai. |
| Virtuves inkubators | Licencēta un īrējama telpa, kas ir sertificēta pārtikas ražošanai un ir paredzēta agrīna posma ēdināšanas, mazumtirdzniecības un vairumtirdzniecības pārtikas uzņēmumu atbalstam. |

| | |
|-----------------------|--|
| Virtuves koplietošana | Kopīga virtuves lietošana; virtuves telpu vai virtuves iekārtu izmantošanas prasmju nodošana citiem; virtuves izmantošana un labumu gūšana kopā ar citiem. |
| Zemes koplietošana | Kopā ar citiem izmantot daļu no zemes; nodot daļu no zemes citiem; kopīgi izmantot vai gūt labumu no zemes kopā ar citiem. |

9.18 MT: MALTESE

| Terms | Definitions |
|--------------------------------------|---|
| Agrikoltura Appoġġjata mill-Komunità | Sistema fejn razzett jitmexxa bi sħubija bejn bdiewa u membri ta' komunità li fiha r-responsabbiltajiet, ir-riskji u l-gwadannji tal-produzzjoni tal-ikel jinqasmu bejn daww fi sħab. |
| Bejgħ | Tpartat għall-flus. |
| Dumpster Diving | Tfittex f'kontenituri taż-żibel għal ikel li ggħadu tajjeb jew oġġetti ta' valur. |
| Ekonomija tal-Kondiviżjoni | Sistema ekonomika li fiha assi jew servizzi jinqasmu bejn individwi privati, jew b'xejn jew bi ħlas, tipikament permezz tal-internet. |
| Ġbir | Tgħaqqad affarijiet jew informazzjoni minn nies jew postijiet differenti. |
| Gleaning | Tikseb l-ikel mill-fdalijiet ta' wara l-ħsad. |
| Ġnien tal-komun | Tokkupa ġnien ma' ħaddieħor; tagħti spazju fil-ġnien u ħiliet dwar l-użu tiegħu lil ħaddieħor; tuża, tokkupa jew tgawdi ġnien ma' ħaddieħor. |

| | |
|---|--|
| Ġnien tal-Komunità | Ġnien magħmul biex jintuża u jitgawda minn nies ta' komunità. |
| Ikla tal-Komunità | Ikla magħmula biex titgawda minn nies ta' komunità. |
| Inizjattiva għall-Kondiviżjoni tal-Ikel | Organizzazzjoni, grupp, negozju jew moviment li jmxexxi jew jiffacilita l-qsim tal-ikel. |
| Inkubatur tal-kċina | Spazju liċenzjat u li jista' jinkera li huwa ċċertifikat għall-produzzjoni tal-ikel u ddedikat biex jappoġġja n-negozji tal-catering, tal-bejgħ tal-ikel bl-imnut u bl-ingrossa fi stadju bikri. |
| Intrapriża Soċjali | Negozju li juża l-profitti tiegħu biex jipprova jgħin lill-komunità jew għal skop soċjali ieħor. |
| Irkupru tal-Ikel | Proċess li permezz tiegħu l-ikel żejjed li aktarx ikun ha jinħela jiġi rkuprat, miġbur u pprovdut lin-nies, b'mod partikolari lil dawk fil-bżonn. |
| Is-Settur Pubbliku | Konnessi mal-gvern u s-servizzi li jipprovdi. |
| Kċina tal-Komunità | Kċina magħmula biex tintuża u titgawda minn nies ta' komunità. |
| Klabb taċ-ċena | Ristorant informali, possibilment temporanju jew part-time, miżmum fi spazji mhux konvenzjonali, fejn l-ospitant jirċievi hlas biex jipprepara ikla għal grupp ta' nies. |

| | |
|---|--|
| Klabb, Assoċjazzjoni u Netwerk | Organizzazzjoni għal nies b'interess komuni jew li jagħmlu attività flimkien; grupp uffiċjali ta' nies li ngħaqdu flimkien għal għan partikolari; grupp ta' nies magħquda sew. |
| Koperattiva | Organizzazzjoni proprjetà tan-nies involuti u mmexxija minnhom, bil-profitti maqsuma bejniethom. |
| Librerija taż-żerriegħa | Organizzazzjoni li taħzen, tfaddal, issellef jew taqsam iż-żerriegħa. |
| Organizzazzjoni għall-Qliġ | Organizzazzjoni li timmira li tagħmel profitt. |
| Organizzazzjoni Informali | Organizzazzjoni li ssir minn individwi fuq skala żgħira, speċjalment b'mod mhux uffiċjali jew illegali. |
| Organizzazzjoni tal-Karità u mingħajr skop ta' profitt | Organizzazzjoni biex tgħin lin-nies fil-bżonn; organizzazzjoni mingħajr l-għan li tagħmel profitt. |
| Pranzu Soċjali | Pranzu maqsum ma' grupp ta' nies bil-għan ewlieni li jissoċjalizzaw ma' haddieħor. |
| Pranzu tal-Komunità | Pranzu magħmul biex jitgawda minn nies ta' komunità. |
| Qsim tal-Hiliet fl-Ikel/Kondiviżjoni tal-Hiliet fl-Ikel | Turi jew tiskambja hiliet fl-ikel ma' haddieħor; tagħti informazzjoni dwar il-hiliet lil haddieħor. |

| | |
|----------------------------------|---|
| Qsim tal-ikel | It-tkabbir, it-tisjir, l-ikel u t-tqassim mill-ġdid tal-ikel ma' haddiehor; għoti ta' porzjon ta' ikel lil haddiehor; tuża, tokkupa jew tgawdi l-ikel u l-għarfien, il-ħiliet, l-apparat u l-ispazji relatati mal-ikel flimkien ma' oħrajn. |
| Qsim tal-ikla | Li tiekol ikla ma' haddiehor; tagħti ikla lil haddiehor; tuża, tokkupa jew tgawdi l-ikliet u l-għarfien, il-ħiliet, it-tagħmir u l-ispazji relatati mal-ikel flimkien ma' oħrajn. |
| Qsim tal-kċina | Tuża l-kċina ma' oħrajn; tagħti spazju fil-kċina jew ħiliet dwar l-użu tal-kċejjen lil haddiehor; tuża, tokkupa jew tgawdi kċina ma' haddiehor. |
| Qsim tal-art | Tokkupa porzjon ta' art ma' haddiehor; li tagħti porzjon ta' art lil haddiehor; li tuża, tokkupa jew tgawdi l-art ma' haddiehor. |
| Qsim tal-ghodda | Skambju ta' għodod u ħiliet dwar l-użu tal-ghodda ma' oħrajn; l-għoti ta' għodda lil haddiehor; tuża jew tgawdi għodod ma' haddiehor. |
| Qsim tal-kompost | Skambju ta' kompost u ħiliet dwar il-kompost ma' oħrajn; l-għoti ta' kompost lil haddiehor; tuża jew tgawdi l-kompost flimkien ma' oħrajn. |
| Ridistribuzzjoni tal-ikel Eċċess | Proċess li permezz tiegħu l-ikel żejjed li aktarx ikun ħa jinħela jiġi rkuprat, miġbur u pprovdut lin-nies, b'mod partikolari lil dawk fil-bżonn. |

| | |
|----------------------------|---|
| Rigali tal-ikel | Tagħti l-ikel lil xi hadd b'xejn. |
| Rigali | Li tagħti xi haġa lil xi hadd mingħajr ħlas. |
| Salvataġġ tal-ikel | Proċess li permezz tiegħu l-ikel żejjed li aktarx ikun ħa jinħela jiġi rkuprat, miġbur u pprovdut lin-nies, b'mod partikolari lil dawk fil-bżonn. |
| Skambju tal-ikel | Tagħti l-ikel lil haddiehor u tircievi ikel ieħor bi skambju. |
| Skambju tal-uċuħ tar-raba' | Tagħti l-prodotti/l-uċuħ tar-raba' lil haddiehor u tircievi prodotti oħra tar-raba' bi skambju. |
| Skambju taż-żerriegħa | Tagħti żrieragħ lil haddiehor u tircievi żrieragħ oħra bi skambju. |
| Skambju taż-żerriegħa | Tagħti żrieragħ lil haddiehor u tircievi żrieragħ oħra lura. |
| Tfaddil taż-żerriegħa | Il-prattika li twarrab żrieragħ biex tużahom aktar tard. |
| Tiftix għall-ikel | Tmur minn post għall-ieħor tfittex ikel selvaġġ. |
| Tpartit tal-ikel | Sistema ta' skambju ta' ikel għal oġġetti oħra mingħajr ma tuża flus. |
| Tpartit | Tiskambja oġġetti u servizzi għal affarijiet oħra mingħajr ma tuża l-flus. |

9.19 NL: DUTCH

| Terms | Definitions |
|-----------------------------|---|
| Club, vereniging en netwerk | Een organisatie voor mensen die een interesse delen of samen een activiteit doen; een officiële groep mensen die zich voor een bepaald doel hebben verenigd; een nauw verbonden groep mensen. |
| Compost delen | Het delen van compost en het uitwisselen van vaardigheden over composteren met anderen; het geven van compost aan anderen; het gezamenlijk gebruiken van compost met anderen. |
| Coöperatie | Een organisatie die eigendom is van en bestuurd wordt door de betrokken mensen, waarbij de winst door hen gedeeld wordt. |
| Deeleconomie | Een economisch systeem waarin activa of diensten worden gedeeld tussen particulieren, gratis of tegen betaling, meestal via internet. |
| Dumpster diving | Het doorzoeken van vuilcontainers naar eetbaar voedsel of voorwerpen van waarde. |

| | |
|-------------------------|---|
| Gedeelde tuin | Het gebruiken van een tuin met anderen; het geven van tuinruimte en vaardigheden over het gebruik van tuinruimte aan anderen; het gezamenlijk met anderen gebruiken, bezetten of genieten van een tuin. |
| Gemeenschappelijke tuin | Een tuin die gebruikt kan worden door mensen uit een gemeenschap. |
| Gemeenschapskeuken | Een keuken die gezamenlijk gebruikt kan worden door mensen uit een gemeenschap. |
| Gemeenschapslandbouw | Een systeem waarbij een boerderij een partnerschap is tussen boeren en leden van een gemeenschap waarin de verantwoordelijkheden, risico's en beloningen van de voedselproductie worden gedeeld. |
| Gereedschap delen | Het uitwisselen van gereedschap en vaardigheden over het gebruik van gereedschap met anderen; het geven van gereedschap aan anderen; het gezamenlijk gebruiken van gereedschap. |
| Gewassen ruilen | Het geven van gewassen aan anderen en het in ruil ontvangen van gewassen. |
| Gezamenlijk diner | Een gezamenlijk diner voor een groep mensen met als hoofddoel het socialiseren met anderen. |

| | |
|---------------------------------------|---|
| Gezamenlijke Maaltijd | Een gezamenlijke maaltijd nuttigen; genieten van een gezamenlijke maaltijd. |
| Gratis maaltijd weggeven | Aan iemand gratis eten geven. |
| Groepsdiner | Een etentje/diner voor een groep mensen. |
| Herverdeling van voedseloverschotten | Een proces waarbij voedseloverschotten die anders verspild zouden worden, worden teruggewonnen, verzameld en verstrekt aan mensen, in het bijzonder aan mensen in nood. |
| Het herstellen van voedsel | Een proces waarbij voedseloverschotten die anders verspild zouden worden, worden teruggewonnen, verzameld en verstrekt aan mensen, in het bijzonder aan mensen in nood. |
| Het redden van voedsel | Een proces waarbij voedseloverschotten die anders verspild zouden worden, worden teruggewonnen, verzameld en verstrekt aan mensen, in het bijzonder aan mensen in nood. |
| Informele organisatie | Een organisatie die door individuen op kleine schaal wordt gevoerd, vooral niet-officieel of illegaal. |
| Initiatief voor het delen van voedsel | Een organisatie, groep, bedrijfs of beweging die voedsel delen faciliteert. |

| | |
|---|---|
| Keuken delen | Het gebruiken van een keuken met anderen; het geven van keukenruimte of vaardigheden over het gebruik van keukens aan anderen; het samen met anderen gebruiken, bewonen of genieten van een keuken. |
| Kitchen Incubator | Een vergunninghoudende en verhuurbare ruimte die is gecertificeerd voor voedselproductie en die is gewijd aan de ondersteuning van beginnende catering-, detailhandel- en groothandelbedrijven. |
| Land delen | Het bewonen van een stuk land met anderen; het geven van een stuk land aan anderen; het gezamenlijk gebruiken of bewonen van land met anderen. |
| Liefdadigheid en non-profit organisatie | Een organisatie om mensen in nood te helpen; een organisatie zonder winstoogmerk. |
| Maaltijd delen | Samen eten, een etentje geven; een maaltijd nuttigen of genieten van een maaltijd en maaltijdgerelateerde kennis, vaardigheden, apparaten en ruimtes met anderen delen. |
| Organisatie met winstoogmerk | Een organisatie die als doel heeft winst te maken. |

| | |
|----------------------------------|---|
| Pop-Up restaurant | Een informeel, mogelijk tijdelijk, of parttime, restaurant gehouden in onconventionele ruimtes, waarbij de gastheer betaald wordt voor het bereiden van een maaltijd voor een groep mensen. |
| Publieke sector | Verbonden met de overheid en de diensten die zij verleent. |
| Restanten sprokkelen/ verzamelen | Het verzamelen van restanten van landbouwvelden nadat deze zijn geoogst. |
| Ruilen | Goederen en diensten ruilen in natura. |
| Ruilhandel van voedsel | Een systeem om voedsel te ruilen voor andere goederen zonder geld te gebruiken. |
| Schenken | Iets aan iemand geven zonder betaling. |
| Sociale onderneming | Een bedrijf dat zijn winst gebruikt om te proberen de gemeenschap te helpen of voor een ander sociaal doel. |
| Verkopen | Om te ruilen voor geld. |
| Verzamelen | Dingen of informatie samenbrengen van verschillende mensen of plaatsen. |

| | |
|---------------------------|---|
| Voedsel delen | Samen met anderen voedsel verbouwen, koken, eten en herverdelen; een dele van het voedsel aan anderen geven; samen met anderen voedsel en voedselgerelateerde kennis, vaardigheden, apparaten en ruimte gebruiken of delen. |
| Voedsel ruilen | Het geven van voedsel aan anderen en in ruil daarvoor voedsel ontvangen. |
| Voedselvaardigheden delen | Het demonstreren of uitwisselen van voedselvaardigheden met anderen; het geven van informatie over voedselvaardigheden aan anderen. |
| Wildplukken | Het zoeken van voedsel in het wild. |
| Zaden bewaren | Het bewaren van zaden voor later gebruik. |
| Zaden ruilen | Het geven van zaden aan anderen en in ruil daarvoor zaden ontvangen. |
| Zaden ruilen | Het geven van zaden aan anderen en het in ruil ontvangen van zaden. |
| Zadenbibliotheek | Een organisatie die zaden opslaat, bewaart, uitleent of deelt. |

9.20 PL: POLISH

| Terms | Definitions |
|-------------------------|--|
| Biblioteka nasion | Organizacja, która przechowuje, oszczędza, pożycza lub udostępnia nasiona. |
| Dawanie prezentów | Dać coś komuś bez zapłaty. |
| Dzielenie się jedzeniem | Uprawa, gotowanie, jedzenie i redystrybucja żywności z innymi; dawanie porcji jedzenia innym; używanie, zajmowanie lub czerpanie przyjemności z jedzenia i związanej z nim wiedzy, umiejętności, urządzeń i przestrzeni wspólnie z innymi osobami. |
| Dzielenie się kuchnią | Korzystanie z kuchni z innymi osobami; udostępnianie przestrzeni kuchennej lub umiejętności korzystania z kuchni innym osobom; korzystanie, zajmowanie lub czerpanie przyjemności z kuchni wspólnie z innymi osobami. |
| Dzielenie się posiłkiem | Jedzenie posiłku z innymi; dawanie posiłku innym; używanie, zajmowanie lub korzystanie z posiłków i związanej z nimi wiedzy, umiejętności, urządzeń i przestrzeni wspólnie z innymi osobami. |

| | |
|---|---|
| Dzielenie się umiejętnościami kulinarnymi | Demonstrowanie lub wymiana umiejętności związanych z jedzeniem z innymi osobami; udzielanie informacji o swoich umiejętnościach innym osobom. |
| Ekonomia współdzielenia | System ekonomiczny, w którym dobra materialne lub usługi są dzielone między osobami prywatnymi, bezpłatnie lub za opłatą, zazwyczaj za pośrednictwem Internetu. |
| Inicjatywa dzielenia się żywnością | Organizacja, grupa, firma lub ruch społeczny, które prowadzą lub ułatwiają dzielenie się jedzeniem. |
| Inkubator kuchenny | Licencjonowana i wynajmowana powierzchnia, która jest certyfikowana do produkcji żywności i przeznaczona jest do wspierania gastronomii, handlu detalicznego i hurtowego na początkowym etapie działalności. |
| Klub Kolacyjny | Nieformalna, zazwyczaj tymczasowa lub działająca w niepełnym wymiarze godzin restauracja, zorganizowana w niekonwencjonalnych przestrzeniach, której gospodarz otrzymuje wynagrodzenie za przygotowanie posiłku dla grupy osób. |
| Klub, stowarzyszenie i sieć | Organizacja dla ludzi, którzy mają wspólne zainteresowania lub prowadzą wspólną działalność; oficjalna grupa ludzi, którzy połączyli się w określonym celu; ściśle powiązana grupa ludzi. |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Kolacja towarzyska | Kolacja dzielona wśród grupy ludzi, której głównym celem jest nawiązywanie kontaktów towarzyskich z innymi. |
| Kolacja wspólnotowa | Kolacja, która jest przygotowywana dla ludzi ze społeczności, aby mogli z niej korzystać i cieszyć się nią. |
| Kuchnia Społecznościowa | Kuchnia, która jest stworzona dla ludzi ze społeczności, aby mogli z niej korzystać i cieszyć się nią. |
| Nurkowanie w śmietnikach | Przeszukiwanie pojemników na śmieci w poszukiwaniu jadalnej żywności lub wartościowych przedmiotów. |
| Odzyskiwanie żywności | Proces, w ramach którego nadwyżki żywności, które w innym przypadku mogłyby zostać zmarnowane, są odzyskiwane, gromadzone i dostarczane w szczególności potrzebującym ludziom. |
| Ogród społeczności | Ogród stworzony dla ludzi ze społeczności, z którego mogą korzystać i cieszyć się. |
| Organizacja charytatywna i non-profit | Organizacja nastawiona na osiągnięcie zysku ze swej działalności. |
| Organizacja nastawiona na zysk | Organizacja nastawiona na dochody. |
| Organizacja nieformalna | Organizacja prowadzona na małą skalę, zwłaszcza nieoficjalnie lub nielegalnie. |

| | |
|---------------------------------|--|
| Oszczędzanie nasion | Praktyka przechowywania nasion do wykorzystania w późniejszym terminie. |
| Posiłek wspólnotowy | Posiłek, który jest przygotowywany dla ludzi ze społeczności, z którego mogą korzystać i cieszyć się. |
| Prezenty żywnościowe | Dać komuś jedzenie za darmo. |
| Przedsiębiorstwo społeczne | Firma, która wykorzystuje swoje zyski, aby pomóc społeczności lub wesprzeć inny cel społeczny. |
| Ratowanie żywności | Proces, w ramach którego nadwyżki żywności, które w innym przypadku mogłyby zostać zmarnowane, są odzyskiwane, gromadzone i dostarczane w szczególności potrzebującym ludziom. |
| Redystrybucja nadwyżki żywności | Proces, w ramach którego nadwyżki żywności, które w innym przypadku mogłyby zostać zmarnowane, są odzyskiwane, gromadzone i dostarczane w szczególności potrzebującym ludziom. |
| Rolnictwo wspierane społecznie | System, w którym gospodarstwo jest partnerstwem między rolnikami i członkami społeczności, w którym odpowiedzialność, ryzyko i korzyści związane z produkcją żywności są dzielone. |
| Sektor publiczny | Powiązany z rządem i usługami, które świadczy. |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Spółdzielnia | Organizacja będąca własnością zaangażowanych osób i przez nich zarządzana, z udziałem w zyskach. |
| Sprzedawanie | Do wymiany na pieniądze. |
| Udostępnianie narzędzi | Wymiana narzędzi i umiejętności dotyczących używania narzędzi z innymi; dawanie narzędzi innym; wspólne używanie lub czerpanie przyjemności z narzędzi. |
| Udział w kompostowaniu | Wymiana kompostu i umiejętności dotyczących kompostowania z innymi; dawanie kompostu innym; używanie kompostu lub korzystanie z niego wspólnie z innymi osobami. |
| Wspólne użytkowanie ziemi | Zajmowanie części ziemi z innymi; oddanie części ziemi innym; użytkowanie, zajmowanie lub korzystanie z ziemi wspólnie z innymi osobami. |
| Wspólny ogród | Zajmowanie ogrodu z innymi; udostępnianie przestrzeni ogrodowej i umiejętności korzystania z przestrzeni ogrodowej innym; używanie, zajmowanie lub korzystanie z ogrodu wspólnie z innymi osobami. |
| Wymiana bezgotówkowa żywnością | System wymiany żywności na inne towary bez użycia pieniędzy. |
| Wymiana handlowa bez użycia pieniędzy | Wymiana towarów i usług na inne rzeczy bez użycia pieniędzy. |

| | |
|------------------|---|
| Wymiana nasion | Dawanie nasion innym i otrzymywanie nasion w zamian. |
| Wymiana nasion | Dawanie nasiona innym i otrzymywanie nasion w zamian. |
| Wymiana upraw | Dawanie plonów innym i otrzymywanie plonów w zamian. |
| Wymiana żywności | Dawanie jedzenia innym i otrzymywanie jedzenia w zamian. |
| Zbieranie | Chodzić od miejsca do miejsca w poszukiwaniu dzikiej żywności. |
| Zbieranie | Aby uzyskać żywność z resztek pozostałych po żniwach. |
| Zbieranie | Łączenie rzeczy lub informacji pochodzących od różnych osób lub miejsc. |

9.21 PT: PORTUGUESE

| Terms | Definitions |
|---------------------------------------|--|
| Armazenamento de sementes | A prática de guardar sementes para posterior utilização. |
| Banco de sementes | Uma organização que armazena, resgata, empresta ou partilha sementes. |
| Clube, Associação e Rede | Uma organização de pessoas que partilham um interesse ou realizam uma actividade em conjunto; um grupo oficial de pessoas que se juntar com um determinado propósito; um grupo de pessoas estreitamente ligadas. |
| Coleta | Reunir coisas ou informações de diferentes pessoas ou locais. |
| Comunidade que Sustenta a Agricultura | Um sistema em que uma fazenda é uma parceria entre agricultores e membros de uma comunidade em que as responsabilidades, riscos e recompensas da produção de alimentos são compartilhadas. |

| | |
|-----------------------|--|
| Cooperativa | Uma organização que pertence e é gerida pelas pessoas envolvidas, sendo os lucros partilhados por elas. |
| Cozinha comunitária | Uma cozinha feita para ser usada e usufruída por pessoas de uma comunidade. |
| Economia Partilhada | Um sistema económico no qual bens ou serviços são partilhados entre indivíduos, gratuitamente ou por uma determinada quantia, normalmente através da Internet. |
| Empresa social | Uma empresa que utiliza os seus lucros para tentar ajudar a comunidade ou para outro objectivo social. |
| Forrageamento | Ir de um sítio para outro à procura de alimentos selvagens. |
| Horta comunitária | Uma horta feita para ser usada e usufruída por pessoas de uma comunidade. |
| Horta partilhada | Ocupar colectivamente um jardim; ceder espaço de jardim e conhecimentos sobre a utilização desse espaço; usar, ocupar ou desfrutar colectivamente de um jardim. |
| Incubadora de cozinha | Um espaço de aluguer, licenciado e certificado para a produção de alimentos, dedicado a apoiar negócios de restauração e de venda a retalho ou por atacado de alimentos. |

| | |
|---|---|
| Iniciativa de partilha de alimentos | Uma organização, grupo, empresa ou movimento que facilita ou se responsabiliza pela partilha de alimentos. |
| Jantar comunitário | Um jantar preparado para ser consumido e desfrutado por pessoas de uma comunidade. |
| Jantar Social | Um jantar compartilhado entre um grupo de pessoas com um objetivo chave para socializar com os outros. |
| Oferta de alimentos | Fornecer comida gratuitamente. |
| Oferta | Dar algo a alguém sem pagamento. |
| Organização com fins lucrativos | Uma organização que tem por objectivo obter lucros. |
| Organização de beneficência sem fins lucrativos | Uma organização para ajudar pessoas necessitadas; uma organização sem o objectivo de obter lucros. |
| Organização informal | Uma organização feita por indivíduos em pequena escala, especialmente de forma não oficial ou ilegal. |
| Partilha da cozinha | Partilhar a cozinha com outros; ceder espaço de cozinha ou conhecimentos sobre a utilização desse espaço; usar, ocupar ou usufruir colectivamente de uma cozinha. |

| | |
|---------------------------------------|---|
| Partilha de alimentos | Cultivar, cozinhar, comer e redistribuir alimentos colectivamente; oferecer refeições; usar, ocupar ou desfrutar colectivamente de conhecimentos, competências, equipamentos e espaços relacionados com os alimentos. |
| Partilha de Composto | Trocar composto e conhecimentos sobre compostagem com outros; oferecer composto; usar ou desfrutar de composto colectivamente. |
| Partilha de ferramentas | Partilhar ferramentas e conhecimentos sobre a utilização de ferramentas; oferecer ferramentas; usar ou desfrutar colectivamente de ferramentas. |
| Partilha de refeições | Ter uma refeição com outros; dar uma refeição a outros; usar, ocupar usufruir de refeições e conhecimentos, habilidades, dispositivos e espaços relacionados a refeições em conjunto com outros. |
| Partilha de saberes sobre Alimentação | Demonstrar ou trocar competências sobre alimentação; Fornecer informações sobre competências. |
| Partilha de terrenos | Ocupar colectivamente uma parcela de terreno; oferecer uma parcela de terreno a outros; usar, ocupar e usufruir do solo, colectivamente. |
| Permuta | Trocar bens e serviços, sem uso de dinheiro. |

| | |
|--|--|
| Recuperação de alimentos | Um processo pelo qual os excedentes alimentares que poderiam ser desperdiçados, são recuperados, recolhidos e distribuídos às pessoas, sobretudo às que mais necessitam. |
| Redistribuição de excedentes alimentares | Um processo pelo qual os excedentes alimentares que poderiam ser desperdiçados, são recuperados, recolhidos e distribuídos às pessoas, sobretudo às que mais necessitam. |
| Refeição comunitária | Uma refeição preparada para ser consumida e desfrutada por pessoas de uma comunidade. |
| Resgate de alimentos | Um processo pelo qual os excedentes alimentares que poderiam ser desperdiçados, são recuperados, recolhidos e distribuídos às pessoas, sobretudo às que mais necessitam. |
| Respiga | Obter alimentos a partir dos restos remanescentes de uma colheita. |
| Respiga urbana | Procurar alimentos comestíveis ou objectos de valor nos contentores de lixo. |
| Sector público | Conectado com o governo e os serviços que este presta. |

| | |
|--------------------|--|
| Supper Club | Um restaurante informal, possivelmente temporário ou em tempo parcial, realizado em espaços não convencionais, onde o anfitrião recebe o pagamento por preparar uma refeição para um grupo de pessoas. |
| Troca de alimentos | Dar e receber comida e alimentos. |
| Troca de alimentos | Um sistema de troca de alimentos por outros bens, sem uso de dinheiro. |
| Troca de colheitas | Dar e receber colheitas. |
| Troca de sementes | Dar e receber sementes. |
| Troca de sementes | Dar e receber sementes. |
| Vender | Trocar por dinheiro. |

9.22 RO: ROMANIAN

| Terms | Definitions |
|-------------------------------------|--|
| Agricultura susținută de comunitate | Un sistem de parteneriat direct între fermieri și membrii unei comunități, în care responsabilitățile, riscurile și recompensele legate de producția de alimente sunt împărțite. |
| Biblioteca de semințe | Organizație care păstrează, salvează, împrumută sau împarte semințe. |
| Bucătărie comunitară | Bucătărie destinată oamenilor dintr-o comunitate pentru a fi folosită și valorificată în comun de către aceștia. |
| Bucătărie incubator | Spațiu autorizat și certificat pentru producția de alimente, care se poate închiria, dedicat în sprijinul companiilor aflate la început de drum, care se ocupă de catering, de comercializare și vânzare engros a alimentelor. |
| Căutarea hranei | A merge în căutarea hranei provenite din flora spontană; a aduna hrană din flora sălbatică. |
| Cină comunitară | Cină pregătită de oamenii din comunitate și savurată de aceștia. |

| | |
|--------------------------|---|
| Cina socială | Cină organizată de un grup de persoane cu scopul cheie de a socializa cu cei invitați. |
| Club de cină | Un restaurant neoficial/improvizat, posibil temporar sau cu program redus, organizat în spații neconventionale, în care gazda primește remunerație pentru organizarea unei mese pentru un grup de persoane. |
| Club, asociație și rețea | O organizație pentru persoanele care împărtășesc un interes comun sau care desfășoară o activitate împreună; un grup oficial de persoane care s-au reunit într-un anumit scop; un grup de persoane strâns legate între ele. |
| Colectare | A aduna lucruri sau informații de la diferite persoane sau din diferite locuri. |
| Cooperativă | O organizație înfăptuită, deținută și condusă de un grup de persoane în care profitul este împărțit între păersoanele implicate. |
| Donație | A da ceva cuiva fără plată. |
| Dumpster Diving | Căutarea de alimente comestibile și obiecte de valoare în containerele de gunoi. |
| Economie colaborativă | Un sistem economic în care bunurile sau serviciile sunt împărțite între persoane fizice, fie gratuit, fie contra cost, de obicei prin intermediul internetului. |

| | |
|------------------------|--|
| Grădină comună | Ocuparea și folosirea unei grădini împreună cu alte persoane; oferirea de spațiu de grădină și de abilități de utilizare a spațiului de grădină altora; utilizarea, ocuparea sau împărțirea cu alte persoane. |
| Grădină comunitară | Grădină amenajată de oamenii dintr-o comunitate ca să poată fi folosită de aceștia și să se bucure de ea. |
| Împărțirea bucătăriei | Folosirea unei bucătării împreună cu alte persoane; oferirea de spațiu sau de competențe de utilizare a unei bucătării altor persoane; utilizarea, ocuparea sau împărțirea unei bucătării împreună cu alte persoane. |
| Împărțirea compostului | Schimbul de compost și de competențe în materie de compostare cu alte persoane; oferirea de compost altora; utilizarea compostului împreună cu alte persoane. |
| Împărțirea uneltelor | Schimbul de unelte și de competențe privind utilizarea uneltelor cu alte persoane; oferirea de unelte altora; utilizarea sau bucuria în comun a uneltelor. |
| Împărțirea pământului | Ocuparea și folosirea în comun a unei porțiuni de teren împreună cu alte persoane; oferirea unei porțiuni de teren altora; utilizarea, ocuparea sau bucuria terenului în comun cu alte persoane. |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Inițiativă de împărțire a alimentelor | O organizație, un grup, o afacere sau o mișcare care realizează sau facilitează consumul în comun de hrană. |
| Întreprindere socială | O întreprindere care se folosește de profiturile generate pentru a încerca să ajute comunitatea sau cu un alt scop social. |
| Masă comunitară | Masă pregătită pentru a fi savurată de membrii unei comunități. |
| Mese la comun | A lua masa cu alte persoane; a oferi o masă altora; a folosi, a ocupa sau a se bucura de cunoștințele, abilitățile, dispozitivele și spațiile asociate gătitului, împreună cu alte persoane. |
| Oferirea de alimente | A oferi gratuit mâncare cuiva. |
| Organizație caritabilă și non-profit | O organizație care se ocupă de ajutorarea persoanelor aflate în nevoie; o organizație care nu urmărește obținerea unui profit material. |
| Organizație cu scop lucrativ | O organizație care are ca scop obținerea de profit. |
| Organizație informală | O organizație înfăptuită de indivizi/ persoane fizice la scară mică, în special în mod neoficial sau ilegal. |
| Păstrarea semințelor | Practica de a păstra semințele pentru a le folosi ulterior. |

| | |
|--|--|
| Punerea în comun a cunoștințelor culinare; Împărtășirea cunoștințelor culinare | Demonstrarea sau schimbul de abilități culinare cu alții; oferirea de informații despre aceste abilități altora. |
| Recoltare | A aduna hrană direct de pe teren din resturile rămase după o recoltă. |
| Recuperarea alimentelor | Un proces prin care surplusul alimentar care ar putea fi irosit este recuperat, colectat și furnizat oamenilor, în special celor care au nevoie. |
| Redistribuirea surplusului alimentar | Un proces prin care surplusul alimentar care ar putea fi irosit este recuperat, colectat și furnizat oamenilor, în special celor care au nevoie. |
| Salvarea alimentelor | Un proces prin care surplusul alimentar care ar putea fi irosit este recuperat, colectat și furnizat oamenilor, în special celor care au nevoie. |
| Schimb de alimente | A da alimente altora și a primi alimente în schimb. |
| Schimb de recolte | Să oferi din recoltele proprii altora și să primești recolte la schimb. |
| Schimb de semințe | Să oferi semințe altora și să primești semințe în schimb. |
| Schimb de semințe | A oferi semințe în schimbul altor semințe. |
| Sector public | Care are legătură cu guvernul. Activități și servicii organizate și furnizate de stat. |

| | |
|----------------------------|---|
| Troc de alimente | Un sistem de schimb prin care hrana este dată la schimb pentru alte bunuri fără a folosi bani. |
| Troc | A face schimb de bunuri și servicii fără a folosi bani. |
| Utilizarea hranei în comun | Cultivarea, gătitul, consumul și redistribuirea hranei împreună cu alte persoane; oferirea unei porții de mâncare altora; utilizarea, folosirea sau savurarea mâncării în comun cu alte persoane, precum și schimbul de cunoștințe, aptitudini, dispozitive și spații ce țin de hrană și alimentație. |
| Vanzare | A face tranzacții de bunuri și servicii prin intermediul banilor. |

9.23 SK: SLOVAK

| Terms | Definitions |
|---|--|
| Charitatívna a nezisková organizácia | Organizácia pre pomoc ľuďom v núdzi; organizácia, ktorá nemá za cieľ vytvárať zisk. |
| Darovanie potravín | Darovanie potravín druhým zadarmo. |
| Darovanie | Dať niekomu niečo bez platenia. |
| Družstvo | Organizácia vlastnená a riadená zúčastnenými osobami, ktoré zdieľajú jej zisk. |
| Ekonomika spoločného využívania | Ekonomický systém, v ktorom sú majetok alebo služby zdieľané súkromnými osobami, buď zadarmo alebo za poplatok, obvykle prostredníctvom internetu. |
| Hľadanie potravín v kontajneroch na odpad | Hľadanie požívateľných potravín alebo hodnotných predmetov v kontajneroch na odpad. |
| Iniciatíva pre zdieľanie potravín | Organizácia, skupina, podnik alebo hnutie, ktoré vykonáva alebo pomáha zabezpečovať zdieľanie potravín. |

| | |
|---|---|
| Klub večerí | Neformálna, často dočasná alebo príležitostná reštaurácia/jedáleň v netradičných priestoroch, kde hostiteľ dostane platbu za prípravu jedla pre skupinu ľudí. |
| Klub, združenie a sieť | Organizácia pre ľudí, ktorí zdieľajú záujem alebo spoločne vykonávajú činnosť; oficiálna skupina ľudí, ktorí sa spojili za určitým účelom; úzko prepojená skupina ľudí. |
| Komunitná kuchyňa | Kuchyňa určená k používaniu ľuďom z komunity. |
| Komunitná večera | Večera pripravená pre ľudí z komunity. |
| Komunitná záhrada | Záhrada určená k používaniu ľuďom z komunity. |
| Komunitné jedlo | Jedlo pripravené pre ľudí z komunity. |
| Komunitou podporované poľnohospodárstvo | Systém, v ktorom farma predstavuje partnerstvo farmárov a členov komunity, a v rámci ktorej sú zdieľané zodpovednosti, riziká a prínosy produkcie potravín. |
| Kuchynský inkubátor | Licencovaný a prenajímateľný priestor, ktorý je certifikovaný na výrobu potravín a určený na podporu začínajúcich cateringových, maloobchodných a veľkoobchodných potravinárskych podnikov. |

| | |
|------------------------------------|--|
| Neformálna organizácia | Organizácia prevádzkovaná jednotlivcami v malom meradle, najmä neoficiálne alebo nelegálne. |
| Predaj | Výmena za peniaze. |
| Prerodovanie prebytočných potravín | Proces, pri ktorom sú prebytočné potraviny, ktoré by sa inak vyhodili, zúžitkované, zhromaždené a poskytované ľuďom, a to najmä tým, ktorý to potrebujú. |
| Semienkareň | Organizácia, ktorá skladuje, ukladá, požičiava alebo zdieľa semená. |
| Sociálny podnik | Podnik, ktorý využíva svoje zisky na pomoc komunite alebo na iný spoločenský účel. |
| Spoločenská večera | Večera zdieľaná skupinou ľudí s hlavným cieľom stykať sa s ostatnými. |
| Uchovávanie semien | Ukladanie semien na neskoršie použitie. |
| Verejný sektor | Súvisiace s vládou a službami, ktoré poskytuje. |
| Výmena potravín | Odobádzanie potravín druhým výmenou za iné. |
| Výmena semien | Odobádzanie semien druhým výmenou za iné. |
| Výmena semien | Odobádzanie semien druhým výmenou za iné. |

| | |
|------------------------------|--|
| Výmena úrody | Odvzdávanie úrody druhým výmenou za inú. |
| Výmenný obchod s potravinami | System výmeny potravín za iný tovar bez použitia peňazí. |
| Výmenný obchod | Výmena tovaru a služby za iné veci bez použitia peňazí. |
| Záchrana jedla | Proces, pri ktorom sú prebytočné potraviny, ktoré by sa inak vyhodili, zúžitkované, zhromaždené a poskytované ľuďom, a to najmä tým, ktorý to potrebujú. |
| Záchrana jedla | Proces, pri ktorom sú prebytočné potraviny, ktoré by sa inak vyhodili, zúžitkované, zhromaždené a poskytované ľuďom, a to najmä tým, ktorý to potrebujú. |
| Zber po žatve | Získavanie potravín zo zvyškov, ktoré ostali po žatve. |
| Zber potravín v prírode | Zber potravín vyskytujúcich sa v prírode. |
| Zber | Zhromažďovať veci alebo informácie od rôznych osôb alebo z rôznych miest. |
| Zdieľaná záhrada | Zdieľanie záhrady s ostatnými; poskytovanie záhradného priestoru a zručností o využívaní záhradného priestoru druhým; zdieľanie a využívanie a užívanie si záhrady spoločne s ostatnými. |

| | |
|---------------------|--|
| Zdieľanie jedál | Spoločné jedlo s ostatnými; dávanie jedla druhým; používanie alebo užívanie si jedla a vedomostí, zručností, zariadení a priestorov s jedlom spojených spoločne s ostatnými. |
| Zdieľanie kompostu | Výmena kompostu a zručností o kompostovaní s ostatnými; poskytovanie kompostu ostatným; používanie alebo užívanie si kompostu spoločne s ostatnými. |
| Zdieľanie kuchyne | Zdieľanie kuchyne s ostatnými; poskytovanie kuchynského priestoru alebo zručností týkajúcich sa využitia kuchýň druhým; zdieľanie, využívanie a užívanie si kuchyne spoločne s ostatnými. |
| Zdieľanie nástrojov | Výmena nástrojov a zručností týkajúcich sa používania nástrojov s ostatnými; poskytovanie nástrojov druhým; spoločné používanie nástrojov. |
| Zdieľanie pôdy | Využívanie časti pôdy spolu s ostatnými; poskytnutie časti pôdy iným; využívanie alebo užívanie si pôdy spoločne s ostatnými. |
| Zdieľanie potravín | Pestovanie, varenie, konzumácia a prerozdeľovanie potravín; odovzdávanie časti potravín druhým; používanie alebo konzumácia potravín a využívanie vedomostí, zručností, zariadení a priestorov súvisiacich s potravinami spoločne s ostatnými. |

| | |
|--|--|
| Zdieľanie zručností a vedomostí týkajúcich sa potravín | Prezentácia alebo výmena zručností a vedomostí týkajúcich sa potravín s ostatnými; poskytovanie informácií o týchto zručnostiach a znalostiach ostatným. |
| Zisková organizácia | Organizácia, ktorá má za cieľ vytvárať zisk. |

9.24 SL: SLOVENIAN

| Terms | Definitions |
|-------------------|--|
| Delitev obroka | Obedovanje z drugimi; dajanje obroka drugim; skupna uporaba, posedanje ali uživanje obrokov in znanja, spretnosti, naprav in prostorov, povezanih z obroki skupaj z drugimi. |
| Delitev zemljišč | Zasedanje dela zemljišča skupaj z drugimi; dajanje dela zemljišča drugim; skupna uporaba, zasedanje ali uživanje zemljišča skupaj z drugimi. |
| Deljenje hrane | Gojenje, kuhanje, uživanje in razdeljevanje hrane skupaj z drugimi; dajanje obroka hrane drugim; skupna uporaba, posedovanje ali uživanje znanja, spretnosti, naprav in prostorov, povezanih s hrano in z njo, skupaj z drugimi. |
| Deljenje komposta | Izmenjava komposta in znanja o kompostiranju z drugimi; dajanje komposta drugim; skupna uporaba ali uživanje komposta z drugimi. |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Deljenje kuhinje | Uporaba kuhinje skupaj z drugimi; dajanje kuhinjskega prostora ali znanja o uporabi kuhinje drugim; skupna uporaba, zasedanje ali uživanje kuhinje skupaj z drugimi. |
| Deljenje orodja | Izmenjava orodij in spretnosti o uporabi orodij z drugimi; dajanje orodij drugim; uživanje v skupni uporabi orodij. |
| Deljenje vrta | Skupna raba vrta z drugimi; dajanje vrtnega prostora in znanja o uporabi vrtnega prostora drugim; skupna raba, raba ali uživanje vrta z drugimi. |
| Dobrodelna in neprofitna organizacija | Organizacija za pomoč ljudem v stiski; organizacija brez cilja ustvarjanja dobička. |
| Družabna večerja | Večerja, ki jo deli skupina ljudi s ključnim ciljem druženja z drugimi. |
| Ekonomija delitve | Gospodarski sistem, v katerem si sredstva ali storitve delijo zasebniki, brezplačno ali proti plačilu, običajno prek interneta. |
| Iskanje hrane | Hoditi od kraja do kraja in iskati divjo hrano. |
| Izmenjava hrane | Dajati hrano drugim in v zameno prejeti hrano. |
| Izmenjava pridelka | Dajati pridelke drugim in jih v zameno prejeti. |

| | |
|---|---|
| Izmenjava semen | Dajati semena drugim in v zameno prejeti semena. |
| Izmenjava semena | Dajati semena drugim in v zameno prejeti semena. |
| Izmenjava spretnosti v zvezi s hrano/ izmenjava spretnosti v zvezi s hrano | Prikazovanje ali izmenjava spretnosti o hrani z drugimi; posredovanje informacij o spretnostih drugim. |
| Javni sektor | Povezan z vlado in storitvami, ki jih ponuja. |
| Klub za večerje | Neformalna, po možnosti začasna ali občasna restavracija v nekonvencionalnih prostorih, v kateri gostitelj prejme plačilo za pripravo obroka za skupino ljudi. |
| Klub, združenje in mreža | Organizacija za ljudi, ki imajo skupne interese ali opravljajo skupno dejavnost; uradna skupina ljudi, ki so se združili z določenim namenom; tesno povezana skupina ljudi. |
| Kmetijstvo, ki ga podpira skupnost | Sistem, v katerem je kmetija partnerstvo med kmeti in člani skupnosti, v katerem so odgovornosti, tveganja in koristi proizvodnje hrane deljeni. |
| Knjižnica semen | Organizacija, ki hrani, shranjuje, posoja ali deli seme. |

| | |
|-------------------------------|--|
| Kuhinjski inkubator | Prostor z licenco in možnostjo najema, ki je certificiran za proizvodnjo hrane in je namenjen podpori gostinskim, maloprodajnim in veleprodajnim živilskim podjetjem v zgodnjih fazah. |
| Menjalno poslovanje | Menjava blaga in storitev za druge stvari brez uporabe denarja. |
| Menjava hrane | Sistem menjave hrane za drugo blago brez uporabe denarja. |
| Neformalna organizacija | Organizacija, ki jo izvajajo posamezniki v manjšem obsegu, zlasti neuradno ali nezakonito. |
| Obdarovanje s hrano | Nekomu dati hrano zastonj. |
| Obdarovanje | Dati komu nekaj brez plačila. |
| Obnova hrane | Postopek, pri katerem se odvečna hrana, ki bi bila sicer zavržena, predela, zbere in zagotovi ljudem, zlasti tistim v stiski. |
| Pobuda za deljenje hrane | Organizacija, skupina, podjetje ali gibanje, ki izvaja ali omogoča deljenje hrane. |
| Potapljanje na smetiščih | Za iskanje užitne hrane ali vrednih predmetov po zabojnikih za smeti. |
| Prerazdelitev presežkov hrane | Postopek, pri katerem se odvečna hrana, ki bi bila sicer zavržena, predela, zbere in zagotovi ljudem, zlasti tistim v stiski. |

| | |
|-----------------------|---|
| prodajati | Zamenjati za denar. |
| Profitna organizacija | Organizacija, katere cilj je ustvarjanje dobička. |
| Reševanje hrane | Postopek, pri katerem se odvečna hrana, ki bi bila sicer zavržena, predela, zbere in zagotovi ljudem, zlasti tistim v stiski. |
| Shranjevanje semen | Praksa shranjevanja semen za kasnejšo uporabo. |
| Skupnostna kuhinja | Kuhinja, ki je narejena tako, da jo lahko uporabljajo in v njej uživajo ljudje iz skupnosti. |
| Skupnostna večerja | Večerja, ki je narejena za ljudi iz skupnosti, ki jo uporabljajo in v njej uživajo. |
| Skupnostni obrok | Obrok, ki je narejen za ljudi iz skupnosti, da ga uporabljajo in uživajo. |
| Skupnostni vrt | Vrt, ki je narejen za uporabo in uživanje ljudi iz skupnosti. |
| Socialno podjetje | Podjetje, ki svoj dobiček uporablja za pomoč skupnosti ali za druge družbene namene. |
| Zadruga | Organizacija, ki je v lasti in jo vodijo sodelujoči, dobiček pa si razdelijo med seboj. |
| Zbiranje hrane | Pridobivanje hrane iz ostankov, ki ostanejo po žetvi. |

Zbiranje

Združiti stvari ali informacije iz različnih ljudi ali krajev.

9.25 SV: SWEDISH

| Terms | Definitions |
|-------------------|--|
| Andelsjordbruk | Ett system där ett jordbruk drivs i ett partnerskap mellan jordbrukare och konsumenter och där ansvaret, riskerna och belöningen för livsmedelsproduktionen delas dem emellan. |
| Använda matrester | En process där överskottsmat, som annars skulle slängas bort, samlas in och ges till människor, särskilt till behövande. |
| Byteshandel | Att byta varor och tjänster mot andra saker utan att använda pengar. |
| Dela kök | Använda ett kök med andra; ge tillgång till ett köksutrymme till andra; dela färdigheter i matlagning med andra; laga mat tillsammans med andra. |
| Dela kompost | Dela kompost med andra; utbyta färdigheter kring kompostering med andra; ge komposterat material till andra; använda en kompost tillsammans med andra. |

| | |
|--------------------------------|---|
| Dela måltid | Att äta en måltid tillsammans med andra personer, att ge en måltid till andra, att tillsammans med andra njuta av måltider eller använda måltidsrelaterade kunskaper, färdigheter, verktyg och utrymmen. |
| Dela matrelaterade färdigheter | Demonstration eller utbyte av färdigheter om mat med andra personer; spridning av information om matrelaterade färdigheter till andra personer. |
| Dela odlingsmark | Dela odlingsyta med andra personer; ge tillgång till odlingsmark till andra personer eller använda en odlingsyta tillsammans. |
| Dela trädgård | Att dela en trädgård eller en odlingslott tillsammans med andra; ge tillgång till trädgårdsutrymme till andra; utbyta färdigheter om trädgård och odling med andra; bruka en trädgård eller odling tillsammans med andra. |
| Delningsekonomi | Ett ekonomiskt system där tillgångar eller tjänster delas mellan privatpersoner, antingen utan kostnad eller mot betalning, vanligtvis via internet. |
| Efterskörda | Att samla skörderester från odlingsplatsen efter huvudskörden. |
| Informell organisation | En organisation som utförs av individer i liten skala, särskilt inofficiellt eller olagligt. |

| | |
|-----------------------------|--|
| Fröbibliotek | En organisation som sparar, lagrar, lånar ut eller delar frön. |
| Fröbyte | Att ge frön till andra och ta emot frön i utbyte. |
| Fröutbyte | Att ge frön till andra och ta emot frön i utbyte. |
| Gemensamhetsodling | En odling som brukas av människor tillsammans. |
| Gemenskapsmåltid | En måltid som är gjord av människor från en gemenskap att njuta av tillsammans. |
| Gemenskapsmiddag | En middag som är gjord av människor från en gemenskap att njuta av tillsammans. |
| Informell organisation | En organisation som utförs av individer i liten skala, särskilt inofficiellt eller olagligt. |
| Insamling | Att sammanföra saker eller information från olika personer eller platser. |
| Klubb, förening och nätverk | En organisation för personer som delar ett intresse eller gör en aktivitet tillsammans; en officiell grupp personer som har gått samman för ett visst syfte; en nära sammankopplad grupp personer. |

| | |
|----------------------|---|
| Köksinkubator | Ett licensierat och uthyrningsbart utrymme som är certifierat för livsmedelsproduktion och som är avsett till att stödja tidiga catering-, detaljist- och grossistföretag inom livsmedelsbranschen. |
| Kooperativ | En organisation som ägs och drivs av de inblandade, och vinsten delas av dem. |
| Kvarterskök | Ett kök gjort för att människor från ett bostadsområde ska kunna använda det. |
| Matbyteshandel | Ett system där man byter mat mot andra varor utan att använda pengar. |
| Matdelning | Odling, tillagning, förtäring och omfördelning av mat tillsammans med andra; skänka mat till andra; njuta av mat tillsammans; utbyte av matrelaterade kunskaper och färdigheter; dela odlings- och köksrelaterade verktyg och utrymmen tillsammans med andra. |
| Matdelningsinitiativ | En organisation, grupp, företag eller social rörelse som bedriver eller underlättar matdelning. |
| Matutbyte | Att ge mat till andra och få mat i utbyte. |

| | |
|--------------------------------------|--|
| Middagsklubb | En informell, eventuellt tillfällig eller deltidsrestaurang som hålls i okonventionella utrymmen och där värden får betalt för att laga en måltid åt en grupp människor. |
| Offentlig sektor | Verksamhet inom stat, kommuner och regioner som till största delen är skattefinansierad. |
| Omfördelning av överskottsmat | En process där överskottsmat, som annars skulle slängas bort, samlas in och ges till människor, särskilt till behövande. |
| Plocka ätliga vilda växter och svamp | Att gå från plats till plats och leta efter vild mat. |
| Rädda mat | En process där överskottsmat, som annars skulle slängas bort, samlas in och ges till människor, särskilt till behövande. |
| Sälja | Att byta mot pengar. |
| Skänka | Att ge något till någon utan betalning. |
| Skänka mat | Att ge mat till någon gratis. |
| Skördeutbyte | Att ge delar av sin skörd till andra och ta emot delar av andras skörd i utbyte. |
| Social middag | En middag som delas av en grupp människor med det huvudsakliga målet att umgås med andra. |

| | |
|---------------------------------------|---|
| Socialt företag | Ett företag som använder sin vinst för att försöka hjälpa samhället eller för ett annat socialt syfte. |
| Sopdykning | Att söka i soptunnor efter ätbar mat eller värdefulla föremål. |
| Spara frö | Att spara frön för användning vid ett senare tillfälle. |
| Välgörenhets- och ideell organisation | En organisation som hjälper människor i nöd; en organisation utan syfte att göra vinst. |
| Verktygsdelning | Utbyte av verktyg och färdigheter om hur man använder verktyg med andra; dela verktyg med andra; använda verktyg tillsammans. |

10. CONCLUSION: NEXT STEPS

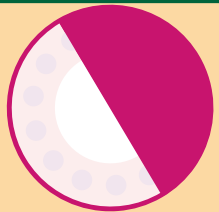
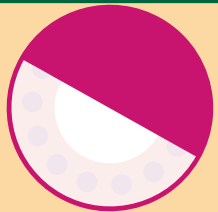
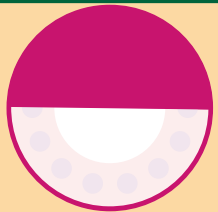
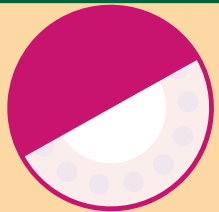
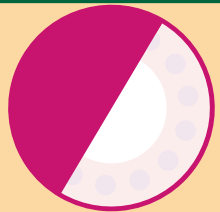
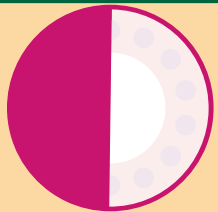
This deliverable summarises the manual for categorising FSIs: The Food Sharing Dictionary. The technical deliverable has been converted into this interactive document for enhanced user experience and has been posted on the CULTIVATE website. Ultimately the Dictionary will be accessible through the Food Sharing Compass. In 2023-2024 the terms will be used to conduct manual searches in CULTIVATE's three Hub locations: Barcelona, Utrecht and Milan. In parallel with the manual mapping, automated search queries will be developed and trialled with a view to automating mapping, tracking and monitoring of FSIs where feasible.

11. REFERENCES

Davies, A.R., Edwards, F., Marovelli, B., Morrow, O., Rut, M. and Weymes, M. (2017), Creative construction: crafting, negotiating and performing urban food sharing landscapes. *Area*, 49: 510–518. <https://doi.org/10.1111/area.12340>.

Mackenzie, S.G., and Davies, A.R. (2019) SHARE IT: Co-designing a sustainability impact assessment framework for urban food sharing initiatives. *Environmental Impact Assessment Review*, 79. <https://doi.org/10.1016/j.eiar.2019.106300>.

Mackenzie, S.G., and Davies, A.R. (2022) Assessing the sustainability impacts of food sharing initiatives: User testing The Toolshed SIA. *Frontiers in Sustainable Food Systems*, 6. <https://doi.org/10.3389/fsufs.2022.807690>.



Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union, REA or UKRI. Neither the European Union nor the granting authorities can be held responsible for them.